

LE
NABAB

OPÉRA-COMIQUE EN TROIS ACTES,

MUSIQUE DE

F. HALÉVY

DE L'INSTITUT

PARTITION PIANO ET CHANT

Prix net : 15 fr.

PARIS

BRANDUS & C^{ie}

SUCCESSIONS DE MAURICE SCHLESINGER ET DE E. TROUPENAS ET C^{ie}

Rue Richelieu, 103



LE

NABAB

Opéra comique en 3 actes,

Poème de

MM E. Scribe et de St. Georges,

MUSIQUE

DE

F. HALÉVY.

Membre de l'Institut.

PARTITION PIANO ET CHANT

PAR

VAUTHROT.

PARIS, BRANDUS et C^{IE} Editeurs,

103, Rue Richelieu.

S^c Pétersbourg, Maison BRANDUS.

(A. Vialon.)

Londres, Schott et Comp^{ie}

Mayence, fils de B. Schott.

Brandus

LE NABAB.

PERSONNAGES.

LORD EVENDALE , actionnaire de la Compagnie des Indes	<i>M. COUDERC.</i>
CORILLA , sa femme	<i>M^{lle} FAVEL.</i>
ARTHUR , son cousin	<i>M. PONCHARD.</i>
JOHN CLIFFORD , (Le Barouet) médecin	<i>M. MOCKER.</i>
TOBY , manufacturier	<i>M. BUSSINE.</i>
DORA , sa nièce	<i>M^{me} MIOLAN-CARVALHO.</i>
UN DOMESTIQUE de Lord Evendale	<i>M. LEJEUNE.</i>

*La scène du 1^{er} acte se passe dans les Indes Anglaises, aux environs de Calcutta;
les 2^e et 3^e actes en Angleterre, dans le pays de Galles.*



CATALOGUE DES MORCEAUX.

	Page.
OUVERTURE	1.
ACTE I.	
N ^o 1. { INTRODUCTION	14.
{ AIR (<i>Corilla</i>)	Esclave au teint bruni. 16.
N ^o 1 ^{bis} . CHŒUR	Vive le caprice
N ^o 2. DUO (<i>Corilla, Evendale</i>)	C'est vous qui me devez de la reconnaissance. 29.
N ^o 3. ARIETTE (<i>Clifford</i>)	Quand un maître, un tyran
N ^o 4. AIR (<i>Dora</i>)	Que vois-je, ô ciel! 500 guinées
N ^o 5. FINAL	Sur ces bords fortunés. 62.
{ COUPLETS (<i>Clifford</i>)	De la philosophie, amis je me défie. 63.
ACTE II.	
N ^o 6. { CHŒUR	La cloche résonne. 96.
{ COUPLETS (<i>Toby</i>)	Le destin comble mes vœux. 104.
N ^o 7. DUO (<i>Dora, Evendale</i>)	Je vous pardonne
N ^o 8. AIR (<i>Toby</i>)	Pour toi mon estime est grande. 127.
N ^o 9. DUO (<i>Dora, Toby</i>)	Mettons un terme à nos alarmes. 133.
N ^o 10. DUO (<i>Corilla, Arthur</i>)	Quand sur les bords du Gange
N ^o 11. ROMANCE (<i>Evendale, Dora</i>)	Je dois par une loi sévère
N ^o 12. FINAL	Hipp hipp hipp hourrey
ACTE III.	
N ^o 13. INTRODUCTION et CHŒUR	Nous comprenons, cela suffit. 242.
N ^o 14. { COUPLETS et MORCEAU d'ENSEMBLE	Jour de fête et d'allégresse
{ COUPLETS (<i>Toby, Dora</i>)	Lorsque la nuit est claire
N ^o 15. FINAL	Je vous l'ai dit, Mylord

LE NABAB.

Opéra Comique en 3 Actes.

F. HALEVY.

OUVERTURE.

And^{no} Mod^{to} (♩ = 132)

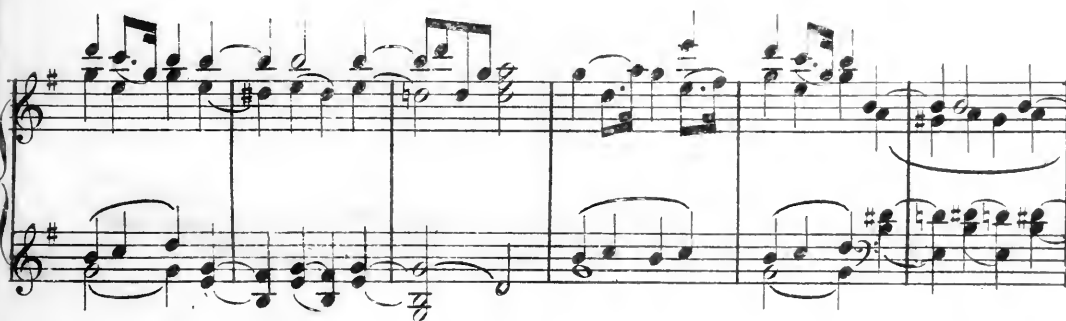
PIANO.



(♩ = 84)



Ped.









The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It contains measures 1 through 8, featuring a melodic line with eighth and sixteenth notes, some with slurs and accents. The lower staff is in bass clef with the same key signature, providing a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

The second system of musical notation contains measures 9 through 16. It includes performance instructions: "espress." above the staff, "poco rall." above the first measure of the lower staff, and "p un peu moins vite." above the fifth measure of the lower staff. The notation continues with melodic and harmonic development.

The third system of musical notation contains measures 17 through 24. The melodic line in the upper staff continues with various note values and rests, while the lower staff maintains the harmonic support with chords and single notes.

The fourth system of musical notation contains measures 25 through 32. It includes the instruction "p léger." above the staff and "Ped." below the staff. A dashed line with the number "8" above it spans measures 29 and 30, indicating an eighth-note pattern. The system concludes with a final melodic phrase and a sustained harmonic base.

The fifth system of musical notation contains measures 33 through 40. The upper staff features a more active melodic line with sixteenth notes and slurs, while the lower staff provides a steady harmonic accompaniment.

The sixth system of musical notation contains measures 41 through 48. The final measures of the piece show a continuation of the melodic and harmonic themes, ending with a clear cadence in the upper staff and a sustained chord in the lower staff.



8

cresc

molto

f

loco

8

f *p*

un peu retenu.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It begins with a piano (p) dynamic marking. The lower staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music features flowing sixteenth-note passages in the right hand and sustained chords in the left hand.

rallent. - al -

dim

The second system continues the musical piece. The upper staff shows a gradual deceleration indicated by the 'rallent.' marking. The lower staff features a 'dim' (diminuendo) marking, indicating a decrease in volume. The musical texture remains consistent with the first system.

- tempo 1^o espress. semplice.

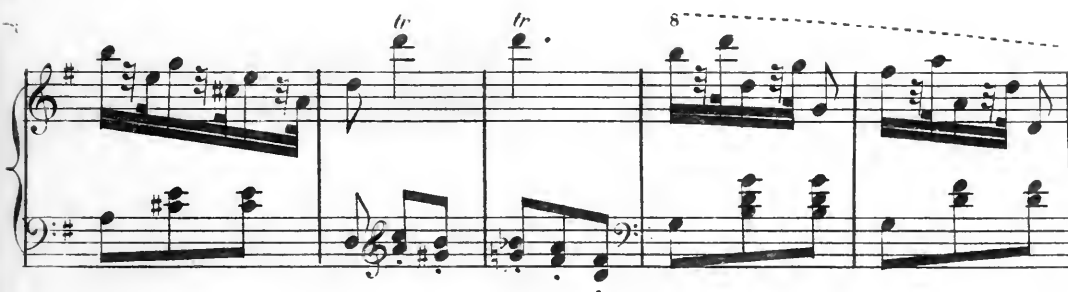
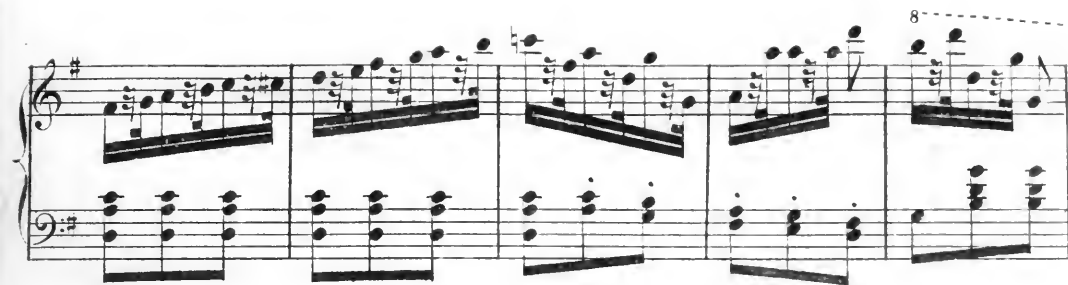
The third system marks a change in tempo and expression. The upper staff begins with a piano (p) dynamic. The lower staff features a series of chords. The 'espress. semplice.' marking suggests a more direct and expressive playing style.

The fourth system continues the musical piece. The upper staff features a series of chords, and the lower staff features a series of chords. The tempo and expression markings from the previous system continue to apply.

The fifth system continues the musical piece. The upper staff features a triplet of eighth notes, marked with a '3' and a slur. The lower staff features a series of chords. The tempo and expression markings from the previous system continue to apply.

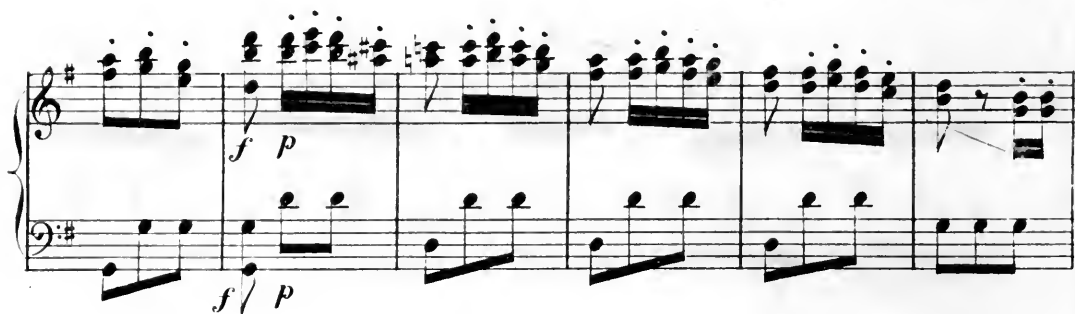
This page of musical notation, numbered 9 in the top right corner, contains six systems of piano music. Each system consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music is written in a key signature of one flat (B-flat). The notation includes various musical elements: eighth and sixteenth notes, often beamed together; chords; and rests. Dynamic markings, specifically the fortissimo 'f' symbol, are present in the fifth system. A first ending bracket with the number '8' is located in the third system. The piece concludes with a double bar line at the end of the sixth system.







First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a slur over the first two measures. The bass clef staff contains a bass line. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte). The lyrics "un peu animé." are written below the treble staff.



Second system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a slur over the first two measures. The bass clef staff contains a bass line. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano).



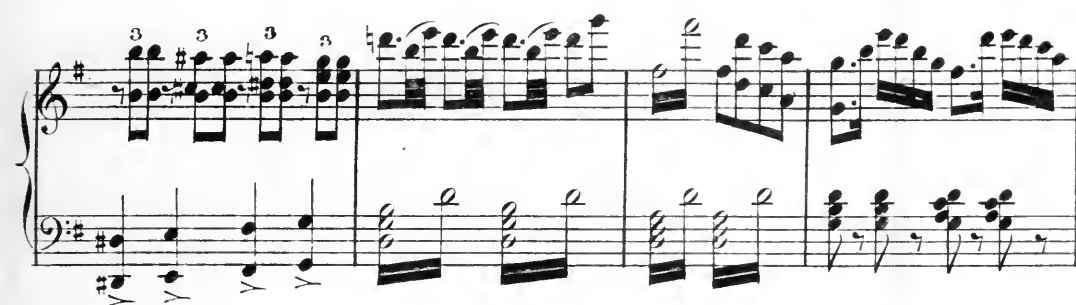
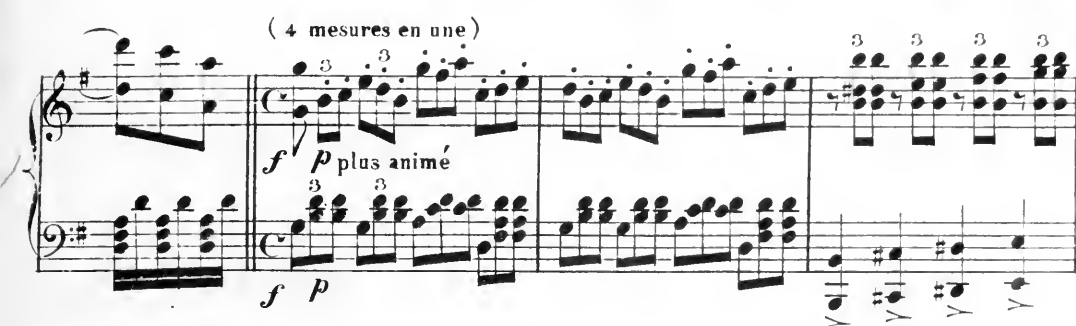
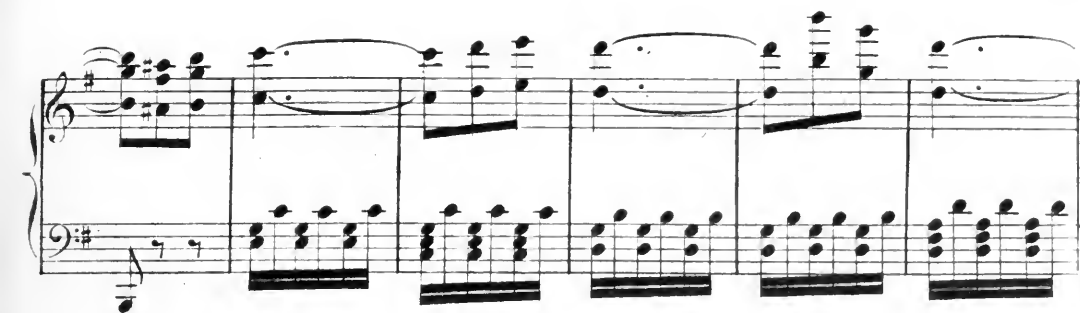
Third system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a slur over the first two measures. The bass clef staff contains a bass line. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano).



Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a slur over the first two measures. The bass clef staff contains a bass line. Dynamics include *ff* (fortissimo).



Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a slur over the first two measures. The bass clef staff contains a bass line. Dynamics include *ff* (fortissimo).



ACTE 1^{er}N^o 1. INTRODUCTION.All^o. Mod^{to}

CORILLA.

LORD ARTHUR.

1^{re} SOPRANI.

2^e SOPRANI.

TENORS.

BASSES.

CHOEUR.

PIANO.

All^o. Mod^{to} (♩ = 100)

p

The musical score is written for a full orchestra and voices. It consists of several staves. The top five staves are for the vocal parts: Corilla, Lord Arthur, 1st Soprans, 2nd Soprans, and Tenors. The next staff is for the Basses. The Chorus is indicated by a bracket on the left. The piano part is written on a grand staff (treble and bass clef). The tempo is marked 'All^o. Mod^{to}' and the piano part includes a dynamic marking 'p'. The score is in 4/4 time and the key signature has two flats (B-flat and E-flat).

This block shows the continuation of the piano part from the previous block. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 4/4 time and the key signature has two flats (B-flat and E-flat). The piano part includes a dynamic marking 'p' and a tempo marking 'All^o. Mod^{to} (♩ = 100)'. The score is written for a full orchestra and voices.

1^{re} Violon.

p
Verts bosquets, dô - me de feuilla - ge, ouï ton é - pais et doux om -

2^e Soprani.

p
Verts bosquets, dô - me de feuilla - ge.

Ténors.

p
Verts bosquets, dô - me de feuilla - ge, ouï ton é - pais et doux om -

Basses.

p
Verts bosquets, dô - me de feuilla - ge, ouï ton é - pais et doux om -

p

p
_bra - _ge nous défend des _ ardeurs du jour.

p
ouï ton é - pais et doux om - bra - ge défend des _ ardeurs du jour.

p
_brage, ton é - pais et doux om - bra - ge défend des _ ardeurs du jour.
_bra - _ge nous

p
ouï ton é - pais et doux om - bra - ge défend des _ ardeurs du jour.

p

mais non pas des feux de l'a_mour. mais non pas

mais non pas des feux de l'a_mour, 4es

mais non pas des feux de l'a_mour, mais non pas des feux de l'a_mour, mais non

mais non pas des feux de l'a_mour, mais non pas des feux de l'a_mour,

des feux de l'a_mour, mais non pas des feux de l'a_mour!

des feux de l'a_mour, des feux de l'a_mour!

pas des feux de l'a_mour, des feux de l'a_mour!

des feux de l'a_mour, mais non pas des feux de l'a_mour!

cresc 3

CORILLEA.

Récit.

Esclave au teint bru-

c.

- ni qu'à un aître Lahore, vers aux fil-d'Albion de sorbets odorants! vous, pour calmer les

Andantino. ($\text{♩} = 60$)

c.

feux dont l'ardeur nous dévore, appelez sur nos fronts les zéphirs caressants!

un peu retenu.

c.

De la froi - de Angle - ter - re au ri -

c.

- va - ge indi en, — peu m'in - por - — te sur ter - re quel pa -

c.

- ys, quel pays est le mien; moi, je vois ma pa - tri - e où mon

c.
 cœur — est heu — reux — et je don — ne ma vi — e à qui

c.
 m'aime le mieux, oui, je donne ma vie à qui m'aime le mieux, oui, je donne ma vie à qui

pp
colla voce.

c.
 m'ai — — — me, à qui m'aime le mieux! — — —

p
 oui, le mieux! — — —

p
 oui, le mieux! — — —

p
 oui, le mieux! — — —

smorz.
smorz.

Allegretto. (♩ = 152)
 ARTHUR.
 Appeler près de vous les zé —

p
détaché.

CORILLA.

Vous croyez? toujours galant! Mylord!

A. - phirs, c'est le sage, les amours y viend! d'eux mêmes!

C. ah! c'est vrai! dommage pour vos indolence.

A. et toujours amoureux soupirants sans espoir!

C. - ser je promets que ce soir vous porterez au bal mes fleurs et mon mou-

A. - ser je promets que ce soir vous porterez au bal mes fleurs et mon mou-

smorz.

Variante.

a piacere.

C. - choir, je le promets, je le promets ah!

A. - choir, je le promets, je le promets ah!

Allegro. (♩ = 72)

c. *Vi-ve le ca-pri-ce, Dieu plein de ma-li-ce dont l'instinct pro-*

p

c. *un peu retenu.*
- pi-ce ni-ns-pi-re sou-vent! il fait ma puis-san-ce, mê-me dans la
un peu retenu.

c. *1^o Tempo.*
dan-se j'aime l'inconstan-ce et le chan-gement; il fait ma puis-sance, mê-

1^o Tempo.
p

c. *- me dans la dan-se j'ai-me l'incons-tance et le chan-ge-ment,*

c. *j'aime l'incons-tance et le chan-gement, ah! le chan-g-*

fp

Allegro Brillante (♩ = 132)

- ment! vi-ve l'incons - tance et le change - ment!

CHOEUR.

vi-ve l'incons - tance et le change - ment!

vi-ve l'incons - tance et le change - ment!

CORILLA.

Laba ya dè - ré

vi-ve l'inconstance et le change - ment!

vi-ve l'inconstance et le change - ment!

vi-ve l'inconstance et le change - ment!

c. quel'on prônait, vive et lé - gè - ré, i-ci ré - gnait, la ba - ya -

c.  - dère seule régnaît, mais

All^{to} moderato. (♩ = 80)

c.  mais moi j'arrive et sur cette rive tout aussitôt, tout aussitôt on me demande et

p

c.  sara bande et fandango, et fandango! ah! — on me demande

c.  tout aussitôt, ah! — le fan_dango!

a piacere.

1^o Tempo.

c. 

vi - ve le ca - pri - ce, Dieu plein de ma - li - ce dont l'in - stinct pro -

p

un peu retenu.

c. 

- pi - ce m'inspire sou - vent! il fait ma puis - san - ce, même dans la dan - se

p

un peu retenu.

1^o Tempo.

c. 

j'aime l'incons - ce et le chan - ge - ment; il fait ma puis - san - ce, mè -

p

1^o Tempo.

c. 

- me dans la dan - se j'ai - me l'in - cons - tan - ce et le chan - ge - ment,

p

c. 

j'aime l'incons - tance et le chan - ge - ment, ah! — le chan - ge -

fp

Allegro (♩ = 132)

c. *ment!* on me demande et sarabande et fandango!

on lui demande et sarabande, et sarabande et fandango, ah! —

on lui demande et sarabande, et sarabande et fandango, ah! —

on lui demande et sarabande, et sarabande et fandango, ah! —

Allegro
ff

c. ah! —

le fandango, ah! —

le fandango, ah! —

le fandango, ah! —

C. *ah! le landango!*

1^{re} Sop. *oui!*

2^e Sop. *oui!*

oui!

oui!

ff

8

No 1. bis

CHŒUR.

« Vous attendent dans la salle voisine. »

Allegretto. (♩ = 72)

Soprani.



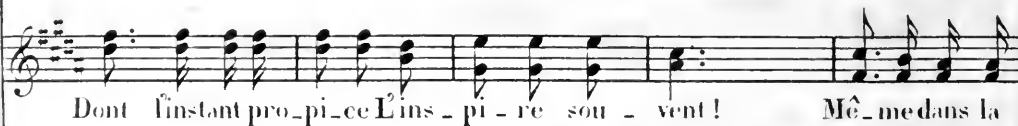
Ténors.



Basses.



PIANO.



dan - se J'ai - me l'incons - tan - ce, J'ai - me l'incons - tan - ce

dan - se J'ai - me l'incons - tan - ce, J'ai - me l'incons - tan - ce

dan - se J'ai - me l'incons - tan - ce, J'ai - me l'incons - tan - ce

Et le chan - ge - ment ! Mê - me dans la dan - se J'ai - me l'incons -

Et le chan - ge - ment ! Mê - me dans la dan - se J'ai - me l'incons -

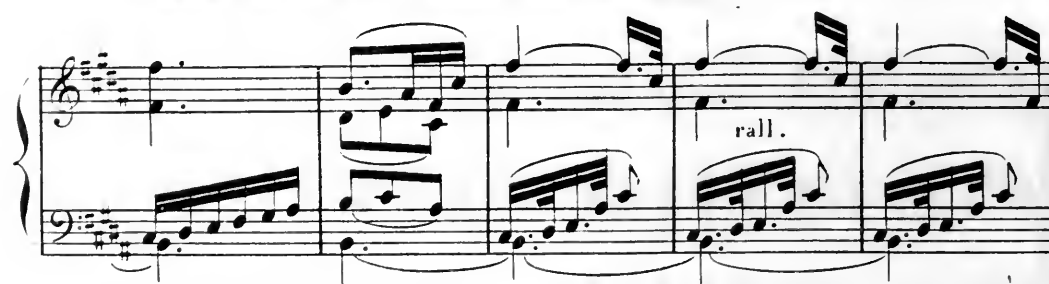
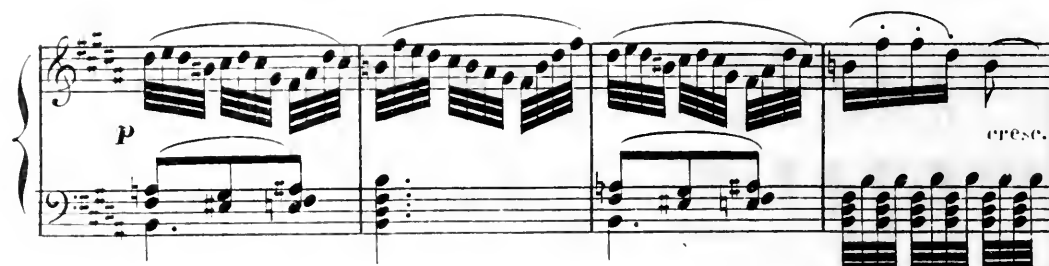
Et le chan - ge - ment ! Mê - me dans la dan - se J'ai - me l'incons -

- tan - ce, J'ai - me l'incons - tan - ce Et le chan - ge - ment !

- tan - ce, J'ai - me l'incons - tan - ce Et le chan - ge - ment !

- tan - ce, J'ai - me l'incons - tan - ce Et le chan - ge - ment !

f *retenu.*



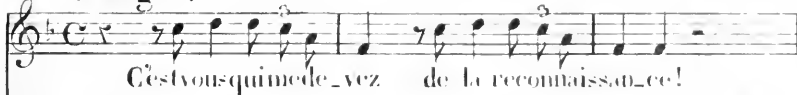
N^o 2.

DUO.

« De reconnaître qu'elle avait
encore raison. »

Allegro. (♩=120)

CORILLA.



C'est vous qui me de-vez de la reconnaissance!

LORD EVENDALE.

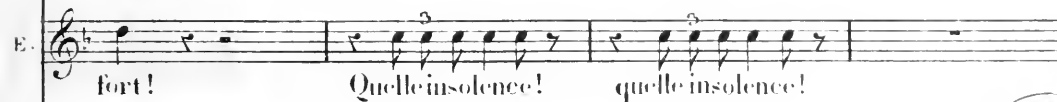


Ah! c'est trop

PIANO.

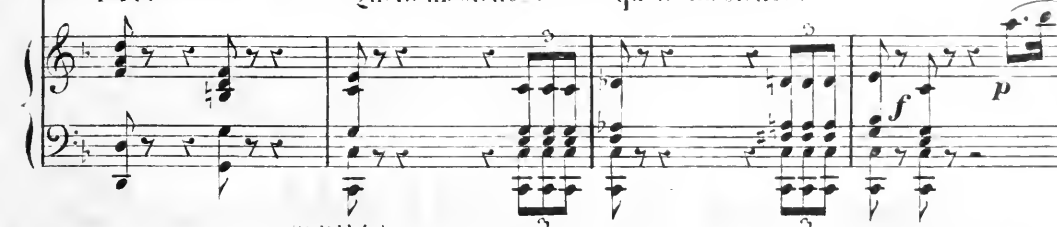


C'est vous, in-grat!



fort!

Quelle insolence! quelle insolence!



CORILLA.

Où sans vous j'aurais su conquérir l'o-pu-len-çe! Tous ces tré-



-sors dont vous m'environ-nez, Mon talent seul me les aurait don-nés Et de



un peu retenu.

plus les bravos, la di-vine influence Dont la gloi-re couronne u-ne

f un peu retenu.

pri-ma donna! Bra-va! bra-va! bra-va! bra-va!

f *p*

Gloire, que votre nom jamais ne rendra!

EVENDALE.

Ah! Mi-la-dy! Mi-la-dy!

f

And.^{mo} con moto. (♩ = 80)

Avec raison mon cœur s'offen-se

il faut dévorer en si-len-ce. L'ingratitude

Des reproches et du dédain, Quand à mes pieds chacun m'en-
et le dédain Tu l'as voulu,

- cense, Quand mon pouvoir est souverain, est souve- rain!
tu l'as voulu, rit. tu l'as voulu, Georges Dan- din ! Finissons
suivez.

Allegro. (♩=152)

en: rarement je comman- de. Mais aujourd'hui, Milady, je de- man- de Quel-
p *p* *crese. f* *p*

- mi par nous atten- du Comme en sa maison soit re- çu;
p *crese. f*

G. Gracieuse?...

E. Vous serez donc pour lui Gracieuse, attentive! Il le faut, car je l'entends ain-

pp

G. C'est donc ce-la Que je ressens pour lui Une répulsi-

E. - si! Je l'aime!

cresc. f

G. - on, Une haine instinctive! C'est pour ce-la, c'est pour ce-la, c'est pour ce-

G. - la, c'est pour cela, c'est pour ce-la, ah!

E. ah!

p cresc.

Allegretto. (♩ = 100)

55

Que cet - te sympa - thie Est bien — di - gne d'en - vi - e!

Que cet - te sympa - thie Est bien — di - gne d'en - vi - e!

Quel bon - heur de s'en - tendre Ainsi, — de se com - pren - dre!

Quel bon - heur de s'en - tendre Ainsi, — de se com - pren - dre!

Ah qu'il est doux Pour des époux De so - bé - ir,

Ah qu'il est doux Pour des époux

(avec une colère concentrée) plus vite.
a tempo.

De se ché - ir! Ah! ritard. Oui, cet -

De so - bé - ir, De se ché - ir! ritard. Oui, cet -
colla voce. f a tempo.

C. *te, sym-po-thie Est bien di-gne d'en - vi*

E. *te, sym-po-thie Est bien di-gne d'en - vi - e!*

C. *- e! Ah! qu'il est doux Pour des é - poux De*

E. *- e! Ah! qu'il est doux Pour des é - poux De*

C. *s'o - bé - ir, De se - ché - vir! Ô ma - ri - age, Escla -*

E. *s'o - bé - ir, De se ché - vir! Ô ma - ri - age, Escla -*

C. *- va - ge A chaque instant Plus pe - sant! Je dé - teste Un nœud fu - neste Par qui*

E. *- va - ge A chaque instant Plus pe - sant! Je dé - teste Un nœud fu - neste Par qui*

l'en-fer Est ou-vert, L'en - fer Est ou - vert

l'en-fer Est ou-vert, Oui, l'en - fer Est ou -

f

Ah! est ou-vert!

- vert, Oui, l'en - fer Est ou-vert!

f

EVENDALE.

Si

p *cresc.* *f* *p*

vous vous a-vi-sez de mal le re-ce-voir

p

CORILLA. a piacere. a tempo.

Que sur ce point votre cœur se ras - su - re, Je ne le re - ce -

colla voce. p a tempo.

C. - vrai pas du tout, non, non, non, non, non, non, non, non, non, non, non, pas du

E. Comment?

C. tout : ce soir ——— Je vais au bal ! Et moi, je vous le

EVENDALE.

f p

CORILLA. EVEND.

E. ju - re, vous n'irez pas ! J'i -rai ! j'i -rai ! Je

p

CORILLA.

EVENDALE.

E. vous le dé-fends bien! Rai-son de plus! Crai-gnez de me dé-

cresc.

CORILLA.

E. -plai-re! Écraignez mon cour-roux: Ne sa-vez vous donc

f

G. pas Qu'une femme en co-lè-re De se ven-ger a tou-

f un peu retenu.

p *colla voce.* *fp*

G. -jours le moy-en? (en riant.) a piacere. Une femme en co-lè-

fp *p*

G. -re De se ven-ger a tou-jours, a tou-jours le moy-en! Vous n'irez a tempo.

dolce. *rit.* *a tempo.* *EVENDALE.*

f *p*

G. J'i - rai ! j'i - rai j'i -

E. pas ! Vous n'i - rez pas ! vous n'i - rez

G. - rai ! j'i - rai ! j'i - rai ! j'i - rai !

E. pas ! vous n'irez pas ! vous n'irez pas ! vous n'irez pas ! O mé -

G. O pou - voir ab - hor - ré ! O mé -

E. - nage in - fer - nal ! O mé -

G. - nage in - fer - nal ! O pou - voir ab - hor - ré ! J'i - rai ! j'i -

E. - nage in - fer - nal ! O pou - voir ab - hor - ré ! O mé -

C. *-rai! j'i-rai! j'i - rai! j'i-rai! j'i - rai! j'i-rai! j'i - rai! Ah!*

E. *-nage ab-hor - ré! ô né - nage ab-hor - ré! Ah!*

T. tempo.

C. *Que cet - te sympa - thie Est bien - di - gne d'en -*

E. *Que cet - te sympa - thie Est bien - di - gne d'en -*

C. *- vi - e! Quel bon - heur de s'en - tendre Ainsi, - de se com -*

E. *- vi - e! Quel bon - heur de s'en - tendre Ainsi, - de se com -*

C. *- pren - dre! Ah! qu'il est doux Pour des époux*

E. *- pren - dre! Ah! qu'il est doux Pour des époux*

C. De s'o-bé-ir, De se ché-ri-ri! Ah! *ritard.*

E. De s'o-bé-ir, De se ché-ri-ri! *ritard.*

colla voce.

a tempo. plus vite.

C. *(avec effusion)* Oui, cet - te sym-pa-thie Est bien di-gne d'en - vi - -

E. Oui, cet - te sym-pa-thie Est bien di-gne d'en - vi - e!

f a tempo. plus vite.

C. *tr* e! Ah! qu'il est doux Pour des é -

E. Ah! qu'il est doux Pour des é -

C. - pour De s'o - bé - ir, De se ché-ri-ri! *p* Ô ma-

E. - pour De s'o-bé - ir, de s'o-bé - ir, de s'o-bé - ir, De se ché-ri-ri! *p* Ô ma-

p

U. *-ri_ age, Escla_ va_ ge A chaque instant Plus pesant! Je dé_ teste Un noëud lu_*
 E. *-ri_ age, Escla_ va_ ge A chaque instant Plus pesant! Je dé_ teste Un noëud lu_*

U. *_nes_ te Par qui l'en_ fer Est ou_ vert! O ma_ ri _*
 E. *_nes_ te Par qui l'en_ fer Est ou_ vert! O ma_ ri _ a _ ge Dur es_ cla_*

U. *_a _ ge, Dur_ es_ cla_ va _ ge Que chaque ins_*
 E. *_va _ ge Que chaque instant Rend plus pe_ sant, Que chaque ins_*

U. *_tant Rend plus pe_ sant! Li_ en fu_*
 E. *_tant Rend plus pe_ sant! Li_ en fu_ nes _ te Que je dé_*

C. *-nes-te, Que je de-tes-te, L'en-fer nous*
 E. *tes-te, Par toi l'en-fer Nous est ou-vert, L'en-fer nous*

C. *est ou-vert! Ji - rail! Ji - rail! Ji - rail! Ji -*
 E. *est ou-vert, par toi l'en-fer nous est ou-vert, par toi l'en-fer nous est ou-*

C. *-rail! Vous le ver-rez, vous le ver-rez, vous le ver-rez: Ji - rail!*
 E. *-vert par toi l'en-fer nous est ou-vert! —*

N^o 5.

ARIETTE.

c'est que tu n'as pas été en Circassie.

Allegro.

Récit.

CLIFFORD.

Quand un maître, un ty -

PIANO.

Récit.

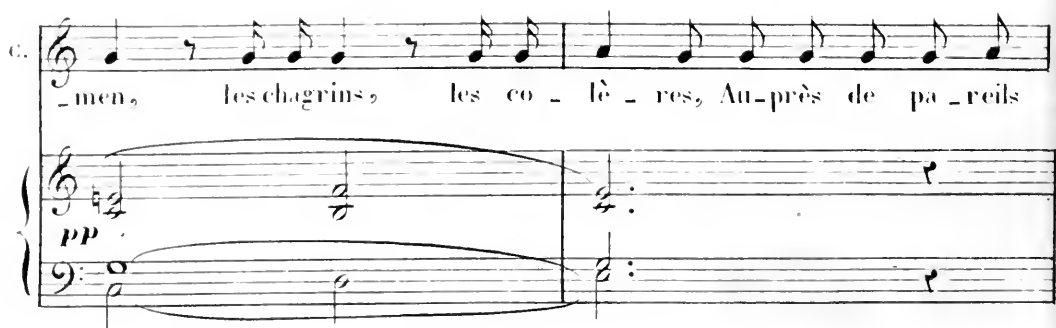
c. *f* *ran* Au tra - vail nous en - chaî - ne, Quand du fou-et san -

c. - glant La la - nière in - hu - mai - ne Fait voler les lam -

c. *p* - beaux de nos membres meur - tris : Les ennuis de l'hy -

Moderato.

pp mesuré.

c.  *pp*
- men, les chagrins, les co - lè - res, Au-près de pa - reils

c.  *p*
maux sont des pei - nes lé - gè - res, Et c'est a - près l'en -

c.  *p*
- fer rê - ver le pa - ra - dis!

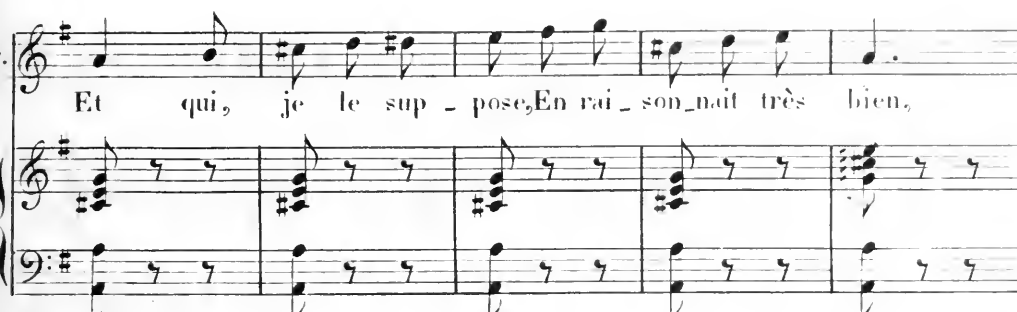
Allegro. (♩=80)
 *f* *p*

(♩=112.) scherzoso e con grazia

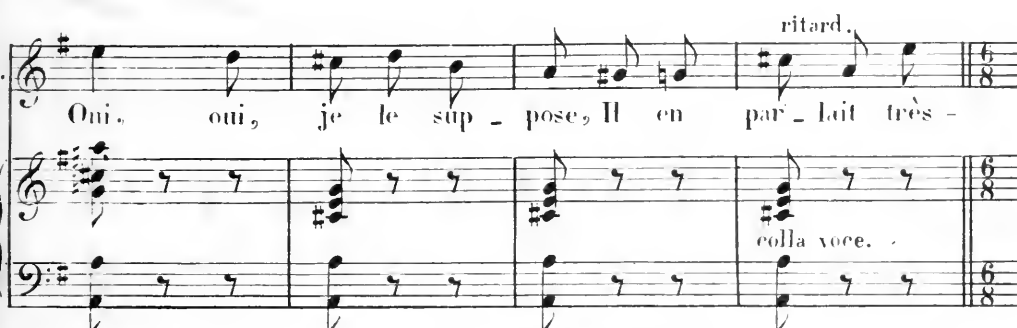
c.  *p*
Des sou - cis du mé - nage Ai - sé - ment on gué - rit,
p plus vite.

C. 

Com - me l'a dit un sage, Un sage, homme d'es - prit

C. 

Et qui, je le sup - pose, En rai - son - nait très bien,



Oui, oui, je le sup - pose, Il en par - lait très -

colla voce.

C. 

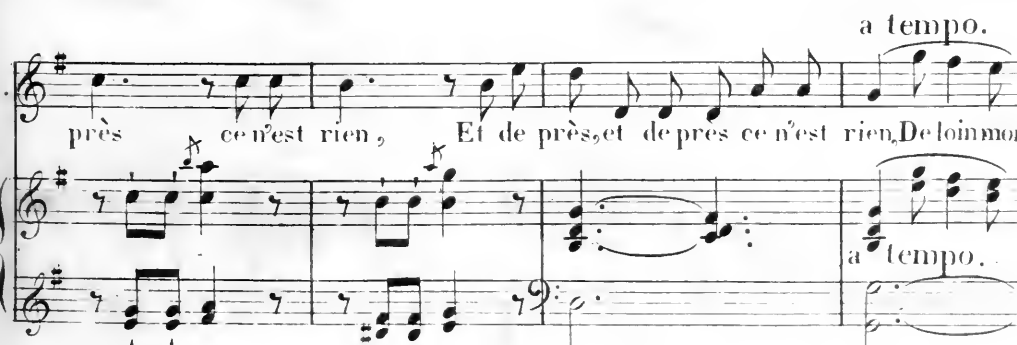
bien; De loin c'est peu de cho - se Et de

retenu.

a piacere.

pp

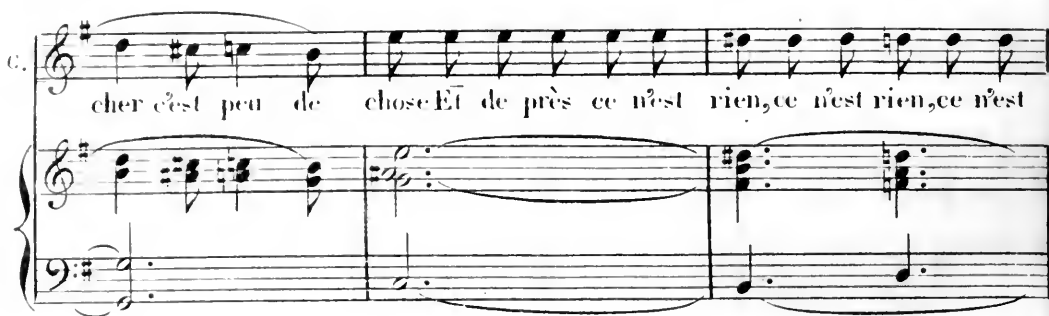
suivez.

C. 

près ce n'est rien, Et de près, et de près ce n'est rien, De loin mon

a tempo.

a tempo.

C. 

cher c'est peu de chose Et de près ce n'est rien, ce n'est rien, ce n'est

C. 

rien, ce n'est rien, ce n'est rien, ce n'est rien, ce n'est rien; Moi je

C. 

dis que de loin ou de près ce n'est rien, ce n'est rien, ce n'est rien, ce n'est

C. 

rien!

C. 

un peu retenu. (♩=112.) L'hymen fait ta souffrance et tor-

-tu - re ton coeur, A - vec l'in - dif - fé - ren - ce Re - naî - tra le bon -

-heur; Chez toi pour être en gar - de Con - tre de tels cha - grins. — De

temps en temps re - gar - de Les mé - na - ges voi - sins;

poco ritard:
Tu ver - ras, tu ver - ras Et — tu di -

suivez.

-ras, Tu ver - ras, tu ver - ras tu ver - ras et tu di - ras:

48 1^o tempo.

p

des sou - cis du mé - nage ai - se - ment on gué - rit,

p 1^o tempo.

Com - me la dit un sage, Un sage, homme d'es - prit

Et qui, je le sup - pose, En rai - son_nait très - bien,

Oui, oui, je le sup - pose, il en par - lait très

ritard.

colla voce.

retenez. *a piacere.*

bien, — de loin c'est peu de chose — se et de

mp *suivez.*

a tempo.

près ce n'est rien, et de près, et de près ce n'est rien, de loin, mon

a tempo.

cher, c'est peu de chose et de près ce n'est rien, ce n'est rien, ce n'est

rien, ce n'est rien, ce n'est rien, ce n'est rien, ce n'est rien; moi je

dis que de loin ou de près ce n'est rien, ce n'est

cresc.



rien, ce n'est rien, ce n'est rien, ce n'est rien, ce n'est rien, non. —

f



ce n'est rien!



N^o 4.

AIR.

« Ah! que j'ai bien fait de ne pas me tuer ce matin. »

Récit.

DORA.

PIANO.

Que vois-je, ô

All^o

f

Ciel! trois cents gui - né - es! quel bon ange a sou -

p

f

- dain changé mes desti - nées? serait-ce par ha - sard ce terrible intendant à la

f

fp

f

f

voix farouche et bru - ta - le? quelques mots sont écrits oui yrai -

f

f

p

b. *ment!* « de la part de lord Even_dale et je n'ai pu le

b. voir! hélas, mon bien_iai_teur se dérobe à mes yeux, *espress.* mais non

b. *ad lib.* pas — à mon cœur! *All.* *And.^{mo} (♩ = 412)* Vous qui de la

b. pauvre orphe_li — ne fu_yez les vœux re_con_nais_

b. — sants, que votre âme au moins les de_vi — ne,

vi - vez heu - reux, vi - vez long - temps, et que par -

dolce

- fois sur ce ri - va - ge, pour vous payer

de vos bienfaits, un ré - ve vous

pp

of - fre l'ima - ge des heu - reux que vous aurez

faits!

pp *cresc.* *cresc.* *f* *poco rit.* *pp* *a tempo.*

a tempo.

vous qui de la

126

D. *pauvre orpheli - ne lu - yez les vœux reconnais -*

pp

D. *- sants, que votre âme au moins les de - vi - ne,*

D. *vi - vez heu - reux, vi - vez long - temps, ah! a piacere.*

colla voce.

D. *- vez, ah! f p a tempo. vi - vez long - temps!*

p f

D. *Allegro. (♩=132)*

ff

Heureuse at - ten - te, ô doux ins - tant! — oui, du dé -

part bientôt voici l'instant! j'en ten - drai donc — ô mes compagnes, les chants si

doux — de nos montagnes!

(♩ = 152)
un peu retenu.

Légèr -

crese. *ff*

- vi - - re, viens me con - dui - re, terre où j'ai - pi - - re mon seul es -

D. 
 _point! l'a-me ra - vi - e naît à la vi - e, ô ma pa - trie, je vais te

poco rit. 
 voir: ô ma pa - trie, je vais te voir! *a tempo*
colla voce.

D. 
 Lé-ger na - vi - re, viens me con - dui - re, terre où j'as - pi - re, monseules.

D. 
 _point! l'a-me ra - vi - e naît à la vi - e, ô ma pa - tri - e, je vais te

D. 
 voir! lé-ger na - vi - re, viens me con - dui - re, ô mon pa - ys. ah!
fp

a piacere. *rit.*

— ô mon pays, je vais te voir. ô mon pays, je vais te voir!

colla voce. *p* *ff a tempo*

pp

rit.

Ah! lorsque l'Angle-ter-re — mes yeux brille-ra, oui, bril-le-

colla voce.

a tempo. *poco rit.*

-ra, 3 Lors-que de ma chau-miè-re — Le toit ché-ri — m'apparaî-

a tempo. *colla voce.*

a tempo.

-tra, — le toit — ché-ri m'ap-pa-raî-tra, — Per-

D. *- mets, Dieu que j'im-plo - re, Per - mets, ô Dieu sau-*

D. *- veur Que je les voie en - cor — Sans mou - rir de bonheur! ah!*

poco rit. Animez -

suitez. Animez

D. *- beaucoup. ah! — Léger na -*

dim. rit. 1^o tempo.

- beaucoup. cresc. poco rit. dim.

D. *- vi - re, Viens me con - duire! Terre ou j'as - pi - re, Mon seul es - poir L'âme ra -*

pp 1^o tempo.

D. *- vi - e Nait à la vi - e, ô ma pa - tri - e, Je vais te voir! Léger na -*

— vi — re, Viens me con — dui — re O mon pa — ys, ah!

fp colla voce.

a piacere. Un peu plus vite. ($\text{♩} = 100$)

O mon pa — ys, Je vais te voir! J'entends le bruit des flots, le —

cri des mate — lots, ah! ah! ah! ah! ah! Δ

toi, mon bien fai — teur, Et mes vœux et mon cœur, et mes vœux —

espress.

— et mon cœur! Mais mon â — me ra — vie A tres — sail — li — d'es —

D. 
-poir; Ô fa - mille, ô pa - tri - e, Je vais donc vous re - voir! Oui

D. 
mon âme ra - vie A tres - sail - li d'es - poir; Ô fa - mille, ô pa -

D. 
- tri - e, Je vais donc, je vais vous re - voir! ah!

D. 

D. 

p *cresc.* *ah!* *ah!* *fp* *fp*

ah! *je vais, je vais te*

fp *fp* *fp*

voir, je vais te voir, je vais te voir!

f

ah! *je vais te voir!* *trill*

fp *cresc.* *ff*

N° 5. FINAL.

et que je te rends! Ô ciel! courons!

All^{to} grazioso.

LORD EVENDALE

CLIFFORD.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

CHŒUR.

(on parle.)

une bonne ordonnance.

PIANO.

All^{to} grazioso. (♩. = 80)

pp

pp

f

p

The musical score is written for a full vocal ensemble and piano. The vocal parts (Lord Evendale, Clifford, Sopranos, Tenors, Basses, and Chorus) are in the upper staves, and the piano accompaniment is in the lower staves. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 6/8. The tempo is marked 'All^{to} grazioso.' with a note value of 80. The score includes lyrics in French: 'et que je te rends! Ô ciel! courons!' and 'une bonne ordonnance.' The piano part features a variety of textures, including arpeggiated chords, sixteenth-note runs, and block chords. Dynamics range from 'pp' (pianissimo) to 'f' (forte). The score is divided into three systems, with the piano part continuing across the bottom of the page.

65

oprani.
énors
asses

Sur ces bords for-tu-nés, Sur les rives du Gan-ge, Sé-

Sur ces bords for-tu-nés, Sur les rives du Gan-ge, Sé-

-jour de volup-tés, Tout sourit, tout pro-met

-jour de volup-tés, Tout sourit, tout pro-met

-jour de volup-tés, Tout sourit, tout pro-met

Un bonheur sans mé-lange A nos yeux en-chan-tés! Sur ces bords for-tu-

Un bonheur sans mé-lange A nos yeux en-chan-tés! Sur ces bords for-tu-

Un bonheur sans mé-lange A nos yeux en-chan-tés! Sur ces bords for-tu-

-nés, Sur les ri-ves du Gange Aujourd'hui tout pro - met Un bonheur sans mé-
 -nés, Sur les ri-ves du Gange Aujourd'hui tout pro - met Un bonheur sans mé-
 -nés, Sur les ri-ves du Gange Aujourd'hui tout pro - met Un bonheur sans mé-

-lange A nos yeux en-chan-tés, A nos yeux en-chan-tés!
 -lange A nos yeux en-chan-tés, A nos yeux en-chan-tés!
 -lange A nos yeux en-chan-tés, A nos yeux en-chan-tés!

EVENDALE. (à part)
 Men at

E. *-tente* Est encor trom-pé - e, C'est comme un fait ex-près; Le des-
poco animato.
p

E. -tin me pour - suit: ———— Quand j'es-pé-rai un coup d'é-

F. -pé - e, J'en donne deux, Rien ne me réus -
f *p*

Récit.
E. -sit! Mais du moins ce fla-con, ce fi-dè - le breu - va - ge Ne me tra-hira
f *fp* *pp*

All^o molto.
E. pas; Je veux mourir en sa - ge, Le sourire à la bouche et la coupe à la
All^o molto.

Récit. (haut.)

E. main, Comme Sardana - pa - le au milieu d'un fes - tin! À table, a - mis, à

Récit.

fp

fp

E. table

1^o tempo.

fp

p

E. Sur ces bords fortu - nés, — Sur les rives du Gau - ge, Sé -

CHŒUR.

Soprani. *p* Sur ces bords fortu - nés Sur les rives du

Ténors. *p* Sur ces bords fortu - nés Sur les rives du

Basses. *p* Sur ces bords fortu - nés Sur les rives du

-jour de volup-tés, ——— Tout sourit, tout promet

Gan-ge, Séjour de vo-lup-tés, Tout promet le bon-

Gan-ge, Séjour de vo-lup-tés, Tout promet le bon-

Gan-ge, Séjour de vo-lup-tés, Tout promet le bon-

Un bonheur sans mé-lange, A nos yeux enchan-tés!

-heur, Sur ces bords fortu -

-heur, Sur ces bords fortu -

-heur, Sur ces bords fortu -

E. tout — pro — met — le — bon — heur,

— nés Sur les rives du Gange Aujourd'hui tout promet Un bonheur sans mé — lan — ge

— nés Sur les rives du Gange Aujourd'hui tout promet Un bonheur sans mé — lan — ge

— nés Sur les rives du Gange Aujourd'hui tout promet Un bonheur sans mé — lan — ge

E. a piacere. en — chan —

Tout sourit, tout promet le bon — heur A mes yeux, a mes yeux en chan —

p

E. a tempo.

tés!

p

crise

8

CLIFFORD.

COUPLETS. (toujours lié et sans saccader.)

All.^{to} Mod.^{to} (♩ = 100)

crise

pp

De la philo — so — phie, Anis, je me dé —

c.  - fi - e Alors que son flam-beau Nous con-duit, nous conduit au tom -

c.  beau; Mourir est bien fa - ci - le, Sans être fort ha - bi - le Un sot peut i - ci

c.  bas Se donner; se donner le tré - pas; Tandis que savoir

c.  vi - vre Est un ra-re ta - lent, Que dans plus d'un beau

c.  li - vre On n'apprend pas sou - vent; Oui, buvons, vi -

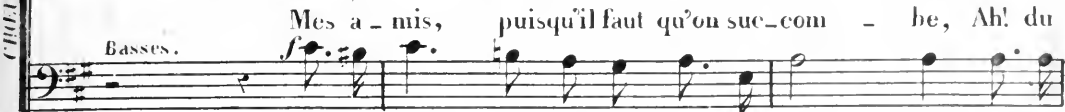
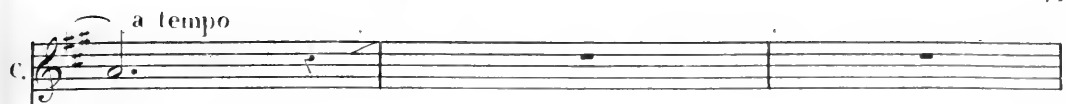
C. *Chœurs.*
- vons, ai _ mons et chantons! Ah! mes a -
Ténors. *f*
Basses. *f*
Vivons, vivons, chantons buvons!
Vivons, vivons, chantons buvons!

C. - mis, puisqu'il faut qu'on suc - com - be, Ah! du moins succombons au plai -
pp

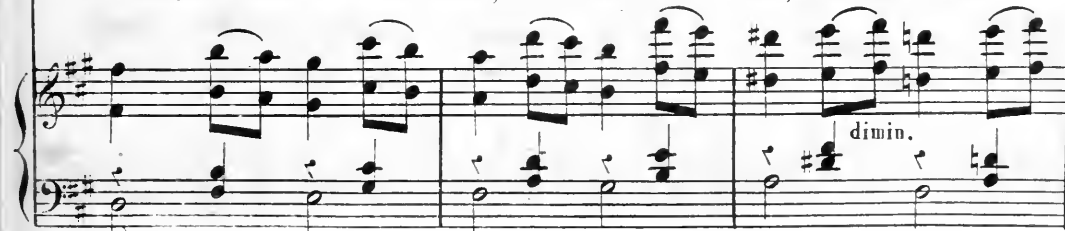
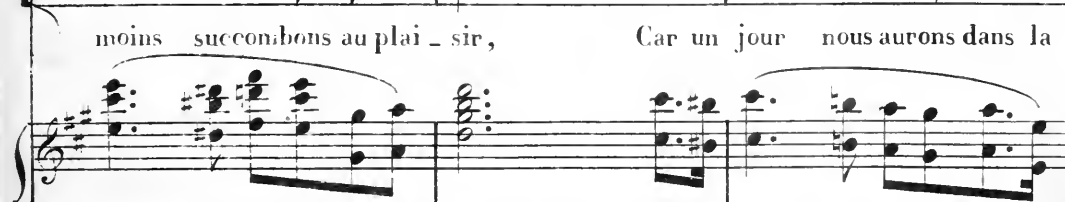
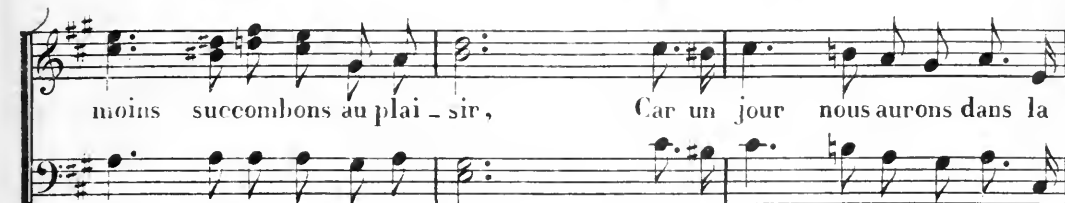
C. - sir, Car un jour nous aurons dans la tom-be, Nous aurons le loi -

C. - sir, le loisir de dor-mir, nous aurons, nous au - rons le loi_sir de dor -
poco ritenuto e dim. *ritard.*
cella voce.

a tempo



a tempo.



Soprani. *f* animez.

Nous aurons _____ le loi_sir de dor_

Ténors. *p* *f* animez.

_rons le loi_sir de dor_mir! Nous aurons _____ le loi_sir de dor_

Basses. *p* *f*

_rons le loi_sir de dor_mir! Nous au_ rons le loi_sir de dor_

p *f* animez.

_mir, Nous aurons _____ le loisir de dor_mir! _____

_mir, Nous aurons _____ le loisir de dor_mir! _____

mir, Nous au rons le loisir de dor_mir! _____

tempo 1^o

CLIFFORD.

Vous que ce monde en - nuie, Qui fermez à la

tempo 1^o*p*

vi - e Vos yeux et pour jamais, Ah! plutôt, ah! plutôt ouvrez les: Voyez, le ciel ray -

- on - ne, Dieu lui même nous donne L'amour et les rai - sins et les — jo - yeux re -

74

C. *frains!* Oui, les ro - ses nou - vel - les Qui naissent sous nos

C. pas Oui, l'amour et les bel - les Nous disent ici bas: Vi - vons ai -

C. *mons, bu - vons et chantons!* Ah! Mes a -

Tenors

Basses,

Vivons, vivons, chantons, bu - vons!

Vivons, vivons, chantons, bu - vons!

C. *mis, puisqu'il faut qu'on succom - be, Ah! du moins succombons au plaisir!* Car un

pp

C.

jour Nous au_rons dans la tombe, Nous au_rons le loi_sir, le loi_sir de dor_

C.

poco ritenuto e dim. *1.^o Tempo.*

_mir, Nous au_rons, nous au_rons le loi_sir de dormir!

Tenors.

Basses.

Mes a_

Mes a_

*col canto.**1.^o Tempo.*

_mis, puisqu'il faut qu'on succom _ be, Ah! du moins succombons au plai _

_mis, puisqu'il faut qu'on succom _ be, Ah! du moins succombons au plai _

- sir, Car un jour nous au_rons dans la tombe, nous au_rons le loi-

- sir, Car un jour nous au_rons dans la tombe, nous au_rons le loi-

- sir, le loi_sir de dor_mir, Nous au_rons, nous au-

- sir, le loi_sir de dor_mir, Nous au_rons, nous au-

dimin.

dimin.

CLIFFORD.

f animez.

Soprani

Nous au_rons le loisir de dor-

Nous au_rons le loisir de dor-

p - rons le loi_sir de dor_mir *f* Nous au_rons le loisir de dor-

p - rons le loisir de dor_mir *f* Nous au_rons le loisir de dor-

f animez.

- mir, nous au_rons le loi_sir de dor_mir, nous au_

- mir, nous au_rons le loi_sir de dor_mir, nous au_

- mir, nous au_rons le loi_sir de dor_mir, nous au_

- mir, nous au_rons le loi_sir de dor_mir, nous au_

_ rons le loi_sir, le loi_sir de dor_mir!

_ rons le loi_sir, le loi_sir de dor_mir!

_ rons le loi_sir, le loi_sir de dor_mir!

_ rons le loi_sir, le loi_sir de dor_mir!

E.
C.

All^o mod^{to} (♩ = 112)
(Sur le théâtre.)

p

CHŒUR.

Soprani. *p*

Ténors. *p*

Basses. *p*

Quel bruit se fait en-tendre

Quel bruit se fait en-tendre

Quel bruit se fait en-tendre

C'est ma fem-me, je crois,
Et quel bril-lant cor-tege?
Et quel bril-lant cor-tege?
Et quel bril-lant cor-tege?

This system contains the first four staves of music. The vocal line (top staff) begins with a whole rest followed by the lyrics 'C'est ma fem-me, je crois,'. The piano accompaniment (bottom three staves) consists of chords and moving lines. The lyrics 'Et quel bril-lant cor-tege?' are repeated under the second, third, and fourth staves. The music includes triplets and a piano (p) dynamic marking.

(bas à Clifford.)
Fi-dele à ses des-seins Qui pour se rendre au

This system contains the fifth and sixth staves of music. The vocal line (top staff) has the lyrics '(bas à Clifford.)' and 'Fi-dele à ses des-seins Qui pour se rendre au'. The piano accompaniment (bottom three staves) continues with chords and moving lines. The music includes triplets, trills (tr), and a piano (p) dynamic marking.

CLIFFORD. EVENDALE.
bal-tra-ver-se ces jardins! Et tu le permets? Que le-

This system contains the seventh and eighth staves of music. The vocal line (top staff) has the lyrics 'bal-tra-ver-se ces jardins! Et tu le permets? Que le-'. The piano accompaniment (bottom three staves) continues with chords and moving lines. The music includes triplets, trills (tr), and a piano (p) dynamic marking.

-rai-je D'ai-leurs que m'importe à présent

This system contains the ninth and tenth staves of music. The vocal line (top staff) has the lyrics '-rai-je D'ai-leurs que m'importe à présent'. The piano accompaniment (bottom three staves) continues with chords and moving lines. The music includes triplets and a piano (p) dynamic marking.

CHŒUR.

Honneur, honneur à la plus belle, honneur! hon-

Honneur, honneur à la plus belle, honneur! hon-

Honneur, honneur à la plus belle, honneur! hon-

cres. *f* *p* *f* *tr*

-neur à la plus bel - le, que le plaisir fi - de - le

-neur à la plus bel - le, que le plaisir fi - de - le

-neur à la plus bel - le, que le plaisir fi - de - le

tr *3* *1* *tr* *3* *1* *tr* *p*

ac - com - pa - gne ses pas! honneur à la plus

ac - com - pa - gne ses pas! honneur à la plus

ac - com - pa - gne ses pas! honneur à la plus

f *tr* *3* *1* *f* *p* *f* *tr*

bel - le, honneur à la plus bel - le, que le plaisir fi - dèle accompa - gne ses

bel - le, honneur à la plus bel - le, que le plaisir fi - dèle accompa - gne ses

bel - le, honneur à la plus bel - le, que le plaisir fi - dèle accompa - gne ses

f

pas!

pas!

pas!

f *p* *pp*

un peu moins vite.

EVENDALE.

Voici l'instant, pendant que

CLIFFORD.

E

fon ne me voit pas! Dieu! — que fait-il?

EVENDALE. Récit. a piacere. a Tempo. CLIFFORD.

Je bois à l'amitié! Dans ce toast Je suis de moitié;

c

Mais tu sais qu'en amis sin-cères Au-trefois nous changions de

c

verres, qu'il en soit de même! A tes vœux

EVENDALE.

Ar-re-te, malheureux! eh bien!

— je bois! J'ai donc de-vi-né jus-te!

f *f* *f* *p* *p*

oui! Et j'y suis ré-so-lu!

Du si-len-ce! tu veux mou-rir? soit!

Mais te souvient-il du jour où tu m'as dû, Ta richesse et bien plus, l'hon-

p

-neur et la nais-san-ce? Tu me juras a-

cresc *cresc* *dim.* *pp* *tr*

E. Je te laisse en mou-

C. - lors Tu n'en fis le serment de tout m'accorder

E. - rant tous mes biens!

C. Peu m'impor- - te: Il me faut plus en-

E. et qu'est-ce donc?

C. - co - re! Tu vas, fi dèle à ton serment, me l'accor-

E. *soit!*

C. - der! avant tout je m'ho - no - re du nom de méde -

p

E. et moi je te l'ai dit: je ne

C. - cin: je tiens à te gué - rir!

f

E. tiens qu'à mou - rir!

C. oui plus tard, j'y con - sens, mais pour mon honneur

f *fp* *f* *p*

C. mè - me; tu ne mour - ras que gué - ri!

c. mon sys - tè - - me mon or - don - nan - - ce est

erese. *p* dim. *pp*

c. là dans cet é - crit; tu le sui - vas pen -

c. - dant un an en - tier; tu le li - ras plus

c. tard; j'ai ta pro - mes - se sur l'hon

Sur l'honneur!

— neur — et j'y comp — te et j'y comp — te un

a piacere

fp

fp

suivez

— Récit.

an et puis a — près de quit — ter cette vi — e a — mi

a piacere

p

pp

A tempo. EVENDALE (parlé)

je te per — mets! encore un an à vivre, un an, je l'ai juré!

Même Mouvt.

f

f *p*

CLIFFORD.

que rien ne trouble, a — mi, ce repas dé — lec — ta — ble, oui, vivons, — ai —

F. *f* Vivons, ai-mons, chantons, bu-

C. *f* -mons, bu-vons et chantons! vivons, ai-mons, chantons, bu-

Ténors. *f* Vivons, ai-mons, chantons, bu-

Basses. *f* Vivons, ai-mons, chantons, bu-

crese.

E. -vons, chantons, ai-mons, chan-tons, bu-vons!

C. -vons, chantons, ai-mons, chan-tons, bu-vons!

-vons, chantons, ai-mons, chan-tons, bu-vons!

-vons, chantons, ai-mons, chan-tons, bu-vons!

crese. *f*

mes a -

mes a -

mes a -

mes a -

revenez au 1^{er} mouv!

ff

EVENDALE.
CLIFFORD.

- mis, puisqu'il faut qu'on suc - com - - be, ah! du

1^{ers} et 2^{es} Soprani.
Puisqu'il faut qu'on suc - com - - be,

- mis, puisqu'il faut qu'on suc - com - - be, ah! du

- mis, puisqu'il faut qu'on suc - com - - be, ah! du

ff

L.
C.

moins succom-bons au plai - sir, car un

moins succom-bons au plai - sir, car un

moins succom-bons au plai - sir, car un

moins succom-bons au plai - sir, car un

E.
C.

jour nous aurons dans la tom-be, nous au-rons le loi-

jour nous aurons dans la tom-be, nous au-rons le loi-

jour nous aurons dans la tom-be, nous au-rons le loi-

jour nous aurons dans la tom-be, nous au-rons le loi-

_ sir, le loi_sir de dor_mir, nous au_rons, nous au_
 _ sir, le loi_sir de dor_mir, nous au_rons, nous au_
 _ sir, le loi_sir de dor_mir, nous au_rons, nous au_
 _ sir, le loi_sir de dor_mir, nous au_rons, nous au_
 _ sir, le loi_sir de dor_mir, nous au_rons, nous au_

poco animato.

_ rons le loisir de dor_mir! oui, les ro_ses nou_
 _ rons le loisir de dor_mir! oui, les ro_ses nou_
 _ rons le loisir de dor_mir! oui, les ro_ses nou_
 _ rons le loisir de dor_mir! oui, les ro_ses nou_
 _ rons le loisir de dor_mir! oui, les ro_ses nou_

poco animato.

_ rons le loisir de dor_mir! oui, les ro_ses nou_
 _ rons le loisir de dor_mir! oui, les ro_ses nou_
 _ rons le loisir de dor_mir! oui, les ro_ses nou_
 _ rons le loisir de dor_mir! oui, les ro_ses nou_
 _ rons le loisir de dor_mir! oui, les ro_ses nou_

E.
C.

- vel - les qui nais - sent sous nos pas, oui, l'a

- vel - les qui nais - sent sous nos pas, oui, l'a

- vel - les qui nais - sent sous nos pas, oui, l'a

- vel - les qui nais - sent sous nos pas, oui, l'a

E.
C.

- mour et les bel - les, tout nous dit i-ci bas: vivons, ai

- mour et les bel - les, tout nous dit i-ci bas: vivons, ai

- mour et les bel - les, tout nous dit i-ci bas: vivons, ai

- mour et les bel - les, tout nous dit i-ci bas: vivons, a

E.
C.

-mons, bu - vons! oui, les ro - ses nou - vel - les qui naissent sous nos

-mons. bu - vons! oui, les ro - ses nou - vel - les qui naissent sous nos

-mons, bu - vons! oui, les ro - ses nou - vel - les qui naissent sous nos

-mons, bu - vons! oui, les ro - ses nou - vel - les qui naissent sous nos

E.
C.

pas, oui, l'amour et les bel - les, tout nous dit i - ci bas, tout nous

pas, oui, l'amour et les bel - les, tout nous dit i - ci bas, tout nous

pas, oui, l'amour et les bel - les, tout nous dit i - ci bas, tout nous

pas, oui, l'amour et les bel - les, tout nous dit i - ci bas, tout nous

dit i - ci: bas aimons, chan - tons, bu - vons, chan -

dit i - ci: bas aimons, chan - tons, bu - vons, chan -

dit i - ci: bas aimons, chan - tons, bu - vons, chan -

dit i - ci: bas aimons, chan - tons, bu - vons, chan -

- tons! oui, chan - tons, oui, chan - tons, ——— aimons, bu -

- tons! oui, chan - tons, oui, chan - tons, ——— aimons, bu -

- tons! oui, chan - tons, oui, chan - tons, ——— aimons, bu -

- tons! oui, chan - tons, oui, chan - tons, ——— aimons, bu -

E.
C.

- vons, chantons, chan - tons, chan - tons, bu - vons, chan - tons, bu -

- vons, chantons, chan - tons, chan - tons, bu - vons, chan - tons, bu -

- vons, chantons, chan - tons, chan - tons, bu - vons, chan - tons, bu -

- vons, chantons, chan - tons, chan - tons, bu - vons, chan - tons, bu -

E.
C.

- vons!

- vons!

- vons!

- vons!

Fin du 1^{er} Acte.

ACTE II.

Nº. 6.

CHOEUR et COUPLETS.

Allegro moderato.

DORA.

EVENDALE.

TOBY.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

CHOEUR

Allegro moderato. (♩ = 120)

f animé et bien marqué.

PIANO.

(on lève le rideau)

(Rép.) c'est jour de paye

p



Soprani.

Ténors.

Basses.

f *fp*

La clo - che ré -

La clo - che ré -

f

La cloche réson - ne, la cloche ré -



- son - ne, au loin el - le son - ne la fin des tra -

- son - ne, au loin el - le son - ne la fin des tra -

- sonne, au loin el - le sonne, au loin elle sonne la fin des travaux, la fin des tra -



- vauX, l'heure du re - pos; c'est un jour de

- vauX, l'heure du re - pos; c'est un jour de

- vauX, l'heure du repos, l'heure du re-pos; c'est un jour de paie, c'est un jour de

pai - e, ce mot seul é - gai - e la bourse et le

pai - e, ce mot seul é - gai - e la bourse et le

pai-e, ce mot seul é-gaie, ah! comme il é - gaie la bourse et le cœur, la bourse et l

cœur du bon tra - vail - leur! tin tin tin tin tin

cœur du bon tra - vail - leur! tin tin tin tin tin

cœur du bon travailleur, du bon travail - leur! tin tin tin tin tin

tin la clo - che son-ne, tin tin tin tin tin

tin tin c'est le re-pos, non plus de tra - vaux! tin tin tin tin tin tin

tin tin non, non, plus de tra - vaux! tin tin tin tin tin tin

tin tin tin tin tin tin

tin la clo - che sonne, tin tin tin tin tin tin

tin tin c'est le re-pos, non, plus de tra - vaux! tin tin tin

tin tin non, non, plus de tra - vaux! tin tin tin

tin plus de tra - vaux, c'est le re - pos! tin tin tin tin tin tin

tin plus de tra - vaux, c'est le re - pos! tin tin tin

tin plus de travaux, c'est le re - pos! tin tin tin

8

The musical score is written for a piano and voice. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The key signature is one flat (B-flat). The tempo is marked with a '4' in a circle. The score is divided into four systems, each with three staves. The lyrics are in French and describe a bell ringing and the end of work. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

tin plus de tra_vaux, c'est le re - pos, c'est le re_pos, plus de tra -
tin plus de tra_vaux, c'est le re - pos, c'est le re_pos, plus de tra -
tin plus de travaux, c'est le re_pos, c'est le re_pos, plus de tra -

8

f

-vaux, c'est le re - pos, non, plus de tra - vaux!
-vaux, c'est le re - pos, non, plus de tra - vaux!
-vaux, c'est le re - pos, non, plus de tra - vaux!

ff

f

DORA.

TOBY.

El mais... el mais. j'enevois pas Pres ton! Il travail -

f *p* *3* *3*

T. - luit depuis l'auro-re! C'est un bon ouvri -

Soprani.

Ténors.

Et sans doute il travaille en co-re!

Basses.

Et sans doute il travaille en co-re!

Et sans doute il travaille en co-re!

TOBY.

- er! C'est un brave gar - çon Qui depuis une année en -

Et de plus un joyeux compa-gnon!

Et de plus un joyeux compa-gnon!

Et de plus un joyeux compa-gnon!

f *3* *3* *f* *pp* *fp*

DOHA. (bas à Toby.)

qu'il est ici m'écrite un surcroît de sa lueur!

fière...

C'est bien, c'est bien, c'est bien, c'est

fp fp fp

C'est lui, c'est lui. le voi-

bien, on ver-ra, on ver-ra!

C'est lui, le voi-

C'est lui, le voi-

C'est lui, le voi-

p cres. f

D.

- là le voi-là! le voi-là!

ÉVENDALE.

Bon-jour meschers a-

TOBY.

le voi-là!

la! le voi-là! le voi-là! le voi-là! le voi-là!

la! le voi-là! le voi-là! le voi-là! le voi-là!

la! le voi-là! le voi-là! le voi-là! le voi-là!

f *fp*

E.

- mîs! Sa-lut, manizell^e Do-ra! sa-lut, manizell^e Do-

a piacere.

suivez.

E.

a tempo.

- ra!

f *fp* *cresc.*

un peu moins vite. (♩ = 120) TORY.

Le des fin comble mes

T
voux: Fa-bri-cant des plus heu-reux. Le ta-bac fait ma ri-chesse; Aussi je me dis sans

T
ces-se! Tout est fumée i-ci bas, Hormis ce le du ta-bac! Pourvu qu'à la ronde on

T
(il fume.)
fume, fu-me, fume, L'ar-gent vient erac je le

T
lu-me A la va-peur du ta-bac, L'ar-gent vient, erac je le

T *lu-me à la va-peur, à la vapeur du ta-bac! Pourvu qu'à la ronde on*

T *un peu animé.*
fume, fu-me, fu-me, fu-me, fume. L'argent vient et ac je le fume, fume, fume, fume,
un peu animé.

T *lu-me A la vapeur du ta-bac, à la vapeur du ta-bac, à la va-*

T *- peur du ta-bac!*

Pourvu qu'à la ronde on fume, fume, fume, fume,

Pourvu qu'à la ronde on fume, fume, fume, fume,

Pourvu qu'à la ronde on fume, fume, fume, fume,

lu-me. L'argent vient, crac il le hu-me, hu-me, hu-me, hu-me,

lu-me. L'argent vient, crac il le hu-me, hu-me, hu-me, hu-me,

lu-me. L'argent vient, crac il le hu-me, hu-me, hu-me, hu-me,

hu-me à la vapeur du ta-bac, à la vapeur du ta-bac, à la va-

hu-me à la vapeur du ta-bac, à la vapeur du ta-bac, à la va-

hu-me à la vapeur du ta-bac, à la vapeur du ta-bac, à la va-

-peur du ta-bac!

-peur du ta-bac!

-peur du ta-bac!

EVENDALL,

Dessavants lezalma_nachs

TOBY,

Nevalent pastosta_

pp

Par le tabac l'on ou - bli_e Tous les maux de cet - te vi - e le marin sur le fil -

_ bacs ;

_ lac,

Secroit riche quand il fume,

Le soldat a son bi - vouac

E. *fume.* *fumequand sa pi-pe le par-fume* *Dunnu-a-ge de ta-*

E. *- bac.* *Quand sa pi-pe le par-fu-me d'un nu-*

E. *- a-ge d'un nu-a-ge de ta-bac ; Je suis ri-che quand je fu-me, fu-me, fume, fume,*

T. *Je suis ri-che quand je fu-me, fu-me, fume, fume,*

E. *fu-me, d'un nu-a-ge de ta-bac ; Je suis ri-che quand je fu-me, fu-me, fume, fume, fume* *Les doux rêves du ta-*

T. *fu-me, d'un nu-a-ge de ta-bac ; Je suis ri-che quand je fu-me, fu-me, fume, fume, fume* *Les doux rêves du ta-*

un peu animé

E. *bae*, les doux rê_ves du ta_bae les doux rê_ves du ta_bae!

F. *bae*, les doux rê_ves du ta_bae les doux rê_ves du ta_bae!

Il est riche quand il

Il est riche quand il

Il est riche quand il

suivez.

fume, fume, fume, fume, fume, quand a_vcs sa pipe il hume, hume, hume, hume,

fume, fume, fume, fume, fume, quand a_vcs sa pipe il hume, hume, hume, hume,

fume, fume, fume, fume, fume, quand a_vcs sa pipe il hume, hume, hume, hume,

lu-me les doux rê-ves du ta-bac, les doux rê-ves du ta-bac, les doux

lu-me les doux rê-ves du ta-bac, les doux rê-ves du ta-bac, les doux

lu-me les doux rê-ves du ta-bac, les doux rê-ves du ta-bac, les doux

f

rè - ves du ta-bac!

rè - ves du ta-bac!

rè - ves du ta-bac!

f

TORY.

De l'ouvrier bon en-fant la femme gronde son

pp

DORA. TOBY.

- vent, Ousouvent! Le ta-bac est de sa vie la seule phi-lo-so-

ÉVENDALE. DORA.

Mieux que le rhum ou le rack Et c'est sa femme qui

- phie; Il ré-jou-it l'es-to-mac,

- fume, fu-me fu-me pendant que joyeux il

hume les dé-li-ces du ta-bac, pen-dant-que jo-yeux- jo-yeux- il

b. *lu - me les dé - li - ces du ta - bac, oui, c'est sa femme qui*

b. *un peu animé.*
fu - me, fu - me, fu - me, fu - me, fu - me pendant que jo - yeux il

un peu animé.

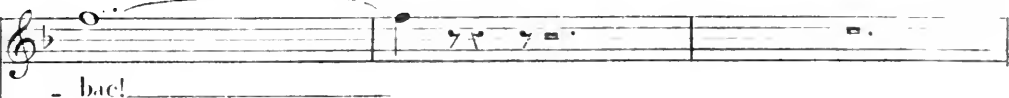
b. *lu - me, lu - me, lu - me, lu - me, lu - me, les dé - li - ces du ta -*

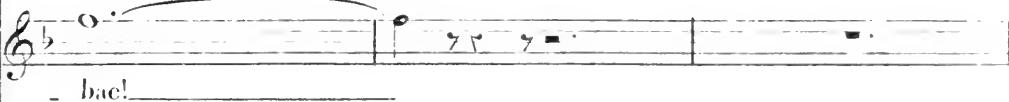
b. *a piacere.*
- bac, les dé - li - ces du ta - bac, les dé - li - ces du ta -

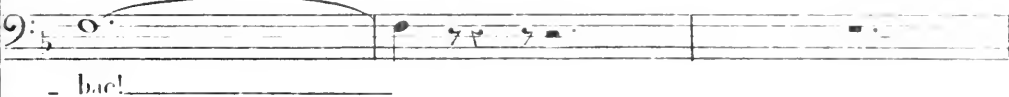
D. *pp* *lac.* *ah!* *ah*
 E. *pp* *>* et c'est sa femme qui fu me fu me fu me
 T. *pp* *>* et c'est sa femme qui fu me fu me fu me fu me
pp et c'est sa femme qui fu me fu me fu me fu me
p et c'est sa femme qui fu me fu me fu me fu me
p et c'est sa femme qui fu me fu me fu me fu me
 et c'est sa femme qui fu me fu me fu me fu me
pp *>*
tr. *tr. cresc.* *tr.* *dim.*
cresc. *dimin.*
 fu me tan dis que jo-yeux il hu me hu me hu me hu me
 fu me tan dis que jo-yeux il hu me hu me hu me hu me
 fu me tan dis que jo-yeux il hu me hu me hu me hu me
 fu me tan dis que jo-yeux il hu me hu me hu me hu me
 fu me tan dis que jo-yeux il hu me hu me hu me hu me
cresc. *dimin.*

D. *f* les dé-li-ces du ta-bac, les dé-li-ces du ta-
 E. lu-me les dé-li-ces du ta-bac, les dé-li-ces du ta-
 T. lu-me les dé-li-ces du ta-bac, les dé-li-ces du ta-
 lu-me les dé-li-ces du ta-bac, les dé-li-ces du ta-
 lu-me les dé-li-ces du ta-bac, les dé-li-ces du ta-
 lu-me les dé-li-ces du ta-bac, les dé-li-ces du ta-

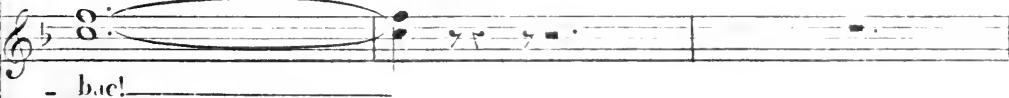
D. bac les dé-li-ces du ta-
 E. - bac, les dé-li-ces du ta-
 T. - bac, les dé-li-ces du ta-
 - bac, les dé-li-ces du ta-
 - bac, les dé-li-ces du ta-
 - bac, les dé-li-ces du ta-
 - bac, les dé-li-ces du ta-

D. 
- bac!

E. 
- bac!

T. 
- bac!


- bac!


- bac!


- bac!





N^o 7.

DUO.

Un homme d'honneur, puisque vous le dites,,

All^{to} non troppo e grazioso. (♩ = 100)

DORA.

ÉVENDALE.

PIANO.

DORA.

légèrement.

Jevous pardon - ne, Tant j'esuis bon - ne, Et jevous don

D.

- ne, mon amitié, mon ami - tié! Entrenoustoutestoubli.

ÉVENDALE.

Entrenoustoutestoubli

- é pour jamais tout est oubli - é Car je suis indulgente et bonne Et je vous rend mon ami -
 - é, entre nous tout est oubli - é Vous êtes indulgente et bonne, Oh! conservez cette ami -

- tié, — Qui vous a - vez — mon ami - tié mon ami - tié!
 - tié, — Conservez bien cet ami - tié!

DORA.

Entre nous deux, entre nous deux plus de nu -

- a - ge. Nous serons amis désormais! Oui c'est bien vrai! oui c'est bien
 Est ce bien vrai? est ce bien vrai?

D. vrai car je ne mens jamais!

E. est-ce bien vrai? est-ce bien vrai? eh bien alors eh bien alors, il est un

D. Lequel, Monsieur? C'est un baiser?

E. ça - ge. Que vous ne pouvez refu - ser! C'est un baiser! un seul bai -

D. un seul baiser! un bai - ser! Vraiment, Monsieur, vraiment, Monsieur, vous voulez

E. - ser! un seul baiser!

D. ri - re. Ma parole doit vous suf - fi - re, Ma parole doit vous suf -

ritard. *a tempo.*

- ti-re; A l'instant je viens de vous di - re; Je vous pardon -

ritard. *p* *a tempo.*

poco rit.

- ne, Tant je suis bon - ne, Et je vous don - ne Mon amitié, mon ami -

suivez.

a tempo.

- tié! déjà vous l'avez oubli - é! Oui, oui, Monsieur, je vous par-

Hélas! je l'avais oubli - é!

a tempo.

- donne, Et je vous rends mon a - mi - tié, ———— oui, ———— vous a -

Conservez moi cette a - mi - tié, Conservez moi, conservez moi

Allegretto. (♩=80)

D. vous croiriez? Mon - sieur, vouloir des ga - ges, des arré -

E. - tant! à l'instant!

Allegretto.

pp

D. - ra - ges, C'est très vilain c'est très vilain!

E. Mais c'est l'u - sa - ge, mais c'est l'u - sa - ge Et c'est très

DORA.

E. sage, et c'est très sage Et plus certain! Mon - sieur, la dé - fi - an - ce Est une of -

D. - fen - se Quand j'ai ju ré quand j'ai ju ré!

E. Rien qu'un seul ga - ge, Pas davan - ta - ge, Et je croi -

D. Rien qu'un seul ga - ge? Pas davan - ta - ge?

E. rai, oui je croi - rai! rien qu'un seul ga - ge! pas davan -

D. Rien qu'un seul ga - ge, Pas davan - ta - ge, Et vous croirez, et vous croi -

E. - ta - ge!

ritard. a tempo.

D. rez, rien qu'un seul gage et vous croirez? Non, non, mon sieur, non,

E. et je croirai!

Ped

Même mouv., un peu animé. (♩ = 92)

D. non, vrai-ment! C'est ridi - cule, Etre in - cré - du - le A ce point

E. non, vrai-ment! C'est ridi - cule, Etre in - cré - du - le A ce point

p

EVENDALE.

D. 

Eh! C'est risi - cu - le D'être iné - dule à ce point là, Mais malgré

DORA.



gal... La — défi - ance Est u - ne of - fen - se, Quand j'ai ju -

EVENDALE.



- ré! Ah! pour épreu - ve Rien qu'un ne preu - ve, rien qu'une preu - ve, Et je croi -



Rien qu'une preu - ve? rien qu'une preu - ve?



- raï! rien qu'une preu - ve! Et je croi -



Et je croi -

DORA.

F. *mal!* Mais c'est é - gal, c'est é - gal, c'est fort

pp

D. *mal!* Vou - loir des ga - ges, Des anré - ges, C'est très vi -

p

D. - lain, c'est très vi - lain, c'est très vi - lain!

E. C'est un usa - ge, il est fort sa - ge Et plus cer - tain!

D. *p* La dé - fi - an - ce C'est

E. *p* La dé - fi - an - ce C'est

une of-fen-se! Allez vite, maintenant Vous me croirez!

une of-fen-se! Je vous croi-

Vous me croirez Quand je di-rai. Quand je di-rai, quand je di-

-rai... Quand vous voudrez!

colla voce.

tempo I°

-rai: Je vous pardon-ne, Tant je suis bon-ne, Et je vous don-

tempo I°

p

Variante.

ritard.

- - - - - ne mon a-mi -

suivez.

un peu animé.

D. *tiel Et maintenant vous me croi - rez* *Ah maintenant vous me croi -*

E. *Ah mainte - nant, Ah oui toujours je vous croi - rai, Oui mainte - nant*

un peu animé.

p *crese.* *fp* *crese.*

D. *- rez, Vous me croi -*

E. *Ah oui toujours je vous croi - rai, oui, tou - jours, Ah oui, toujours je vous croi -*

fp *fp* *fp* *f* *f*

D. *- rez, Oui maintenant, oui mainte - nant Vous me croi -*

E. *- rai, Oui, toujours, oui, tou - jours Je vous croi -*

ff

D. *- rez!*

E. *- rai!*

N^o 8.

AIR.

ce que j'ai ? ce que j'ai ?

All^o non troppo.

retenu. (♩ = 80)

TOBY.

Pour toi mon es-time est

PIANO.

grande Bon ou-vri-er, bon en-fant, Jamais une réprimande; C'est pour ça que fran-che-

- ment, En a-mi, je te de-mande De l'en-a-l-ler sur le champ! Avec mon ami-

- tié, va-t'en, A-vec — mon a-mi — tié, va-t'en, A-vec — mon ami —

colla voce.

a piacere.

rall.

a tempo.

T. *tié, avec mon a - mi - tié va - l'en - va - l'en - va - l'en!*

f a tempo. ff

T. *In - tel - ligent, ha -*

p

T. *- bi - le Et toujours l'air jo - yeux, Nul ne m'est plus u - ti - le, Nul ne travail - le*

T. *mieux; Et puis de la droi - tu - re, Carac - tère parfait, Point de boxe ou d'in -*

f p

T. *- ju - re, Jamais au ca - ba - ret; Et puis le soir sous l'ombrage, Faisant au son de ton ar -*

f p

- chet Dan - ser tout le vil - la - ge, Ah! mon a -

cresc. *f* *fp* *fp* moins vite. (♩=96)

- mi, quel coup d'archet, quel coup d'archet, quel coup d'archet! (il mûte le violon)

f *pp*

tr détaché.

First system of music, featuring a treble and bass staff with various musical notations including slurs, trills (*tr.*), and dynamic markings.

Second system of music, continuing the piece with a treble and bass staff. It includes a *rit.* marking and the instruction *suivez.*

Third system of music, featuring a treble and bass staff. It includes a *cresc.* marking, a *tr.* marking, and the instruction *a tempo.* The lyrics "Ah non ami, quel coup d'archet, quel coup d'ar-" are present.

Fourth system of music, featuring a treble and bass staff. It includes a *poco rit.* marking, a *ff* marking, and the instruction *pp poco rit.* The lyrics "-chet! Ah pour moi quel regret! Oh non ami mon cher a -" are present.

Fifth system of music, featuring a treble and bass staff. It includes a *fp* marking, a *Ped.* marking, and the lyrics "- mi, Je te le dis, je te le dis Oh non ami mon cher a - mi, Je te le dis je te le".

dis : Ab ! ——— pour toi mon es-time est

poco rit. tempo I.

grande Bon ou-vri-er, bon en-fant, Jamais u-ne réprimande; C'est pour ça que franche-

-ment, En a-mi, je te de-mande De t'en aller sur le champ A-vec mon a-mi-

fp

-tié va-t'en, a-vec — mon ami-tié va-t'en, a-vec — mon ami-tié, avec mon a-mi-tié va-

f *a piacere.* *rall.* *p*

colla voce.

animé. (♩=168)

-t'en Pour toi mon es-time est grande; Bon ou-vri-er, bon en-fant; Je te de-

doublez le Mouvt!

p *fp*

mande De t'en aller sur le champ. C'est pour ça que franchement. En a-mi, je te de-

- mon - de De t'en al - ler sur le champ! Va-t'en! va-

animez.

-t'en, oui, va-t'en! Avec mon a-mi-tié, Avec tout mon ar-gent, Avec tout mon ar-

- gent Va-t'en! va-t'en, oui, — va-t'en!

N^o 9.

DUO.

le temps de faire ton paquet...c'est elle! va-t'en!

All.^o mod.^{to} e marcato. (♩=120.)

DORA.

TOBY.

PIANO.

(à part.)

Mettons un terme à nos a-

(à Dora.)

-larmes. Que d'un seul coup tout soit fi-ni;

Tu peux jeter trois sèches

DORA.

lar-mes, Car c'en est fait, il est par-ti! parti! parti! Que di-tes-vous, il est par-

dim.

D. *-ti!* (acc. j. acc.) *Il est par-*

T. *Il est parti, il est par - ti, ma foi, ne pensons plus à lui, il est parti!*

p *f* *p*

D. *-ti!*

T. *dolce.* *a piacere.*

Il est parti, il est parti! Allons, allons, machère enfant, machère enfant, ne pensons plus à

f *p* *colla voce.*

D. *DORA.*

T. *lui! Ah! ayant plus sa vue à croin - dre, le puis pleurer sans me con-*

f *p*

D. *traindre, ah!* *ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!*

T. *Un peu plus vite (♩=158) (l'imitant avec colère.)*

ah! ah! ah! ah!

Un peu plus vite.

ah! ah! ah! ah! ah! ah!

ah! ah! ah! ah! ah! ah! Voi-là qu'elle pleure en-cor, goddam, et sur un ton plus

ah! ah! ah! ah! ah! ah! (toujours pleurant.) Pourquoi par un

fort! C'en est assez, c'est trop de pleurs Et de sanglots et de douleurs!

vain effort Vou-loir re-te-nir encor Les san-glots et

Ne pleure pas! ne pleure pas!

la douleur Qui bri-sent mon pau-vre cœur? Je ne peux pas, je ne peux

Mais fais-toi, ne pleu-re pas!

D. pas! non il faut que je pleure hélas!

T. Tais-toi donc! que faire? hélas! Moi-même je meurs de peur,

D. ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

T. Rien n'égalait malheur! ah! ah! ah!

D. ah! ah! ah! ah! ne tai-re, je ne peux pas! il faut que je

T. mais tais-toi, ne pleu-re pas! mais tais-toi, ne pleu-re pas!

D. pleure, hélas! *f* ce seront mes derniers pleurs, *très p* (comme si la force lui manquait) ce seront mes

T. tais-toi donc que faire? hélas! moi me-même je meurs je meurs de peur.

f animé.
 derniers pleurs, car je sens que je m'ennuie, car je sens
 rien n'est gai, ma frayeur, rien n'est gai, ma frayeur, je m'ennuie de peur, je m'ennuie de

que je m'ennuie, oui je sens que je... ah! ah! ah! ah!
 peur et rien n'est gai, ma frayeur, oui, ma frayeur!
pp

animez.
 ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
 allons, allons, ne pleure pas, pauvre Dora, ne pleure pas, pauvre Do-
 en serrant le moule!

cres. pressez.
 ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! hé -
 - ra, ne pleure pas, pauvre Do - ra, ne pleure pas, ne pleure pas, que faire? hélas!
cresc. *f* pressez *p*

D. *- las! je meurs! hé - las! je meurs! ah! -*

T. *je meurs de peur! que faire? hélas! je meurs de peur! que faire? hélas!*

f p fp

D. *je me*

T. *que faire? hélas! je meurs de peur, je meurs de peur! ah! que faire? hé-*

cresc: f

D. *meurs, je me meurs, je me meurs, je me meurs!*

T. *- las! que faire? hé - las! je meurs de peur et de fray - eur!*

8

8

le double plus lent.
TONY.

(presque évanouie.) 159

DORA. Récit.

Dora, Do - ra, je t'en sup - pli - e, Ne vas pas mou - rir dans mes bras! Sans lui mieux

le double plus

lent.

Récit.

vaut perdre la vi - e, Et puisque vous ne pouvez pas con - sen - tir, Adieu, je m'en

pp

vas! Mon bon oncle!

en mesure. a tempo.

Dora!

ne t'en va pas!

eh bien!

eh bien!

eh

Il consent!

il consent!

il consent!

bien!

Je con - sens!

je con - sens!

je con - sens!

je con -

tr
D. ah! -
sans presser.
T. - sens!
O douce paro - le, Allégresse

pp

D. fol - le, l'Espoir qui conso - le toutes les douleurs! Je n'ai, je respire Et dans mon dé -

D. - li - re Le joyeux sou - ri - re succède à mes pleurs!
T. O toi, mon do - le, Ton ixresse

T. fol - le Mément, me conso - le De tous mes malheurs, Et je ne puis di - re Quel joyeux

a tempo.

pp ô douce paro - le, allégresse

poco rit.

pp

li - refait nâtre leri - re au milieu des pleurs! ô toi, mon i - do - le, ton i - vresse

colla parte

a tempo.

animé.

fol - le espoir qui conso - le tous les dou - leurs! je nais, je respi - re et dans mondé -

fol le nié - ment, me conso - le de tous mes malheurs! ô — toi, mon i -

animé.

li - re ah! — un jo - yeux sou -

do - le, ton i - vres - se. fol - le nié - ment, me con -

ri - re suc - cè - de à mes pleurs! ah! —

so - le de tous mes mal - heurs, et je ne puis di - re quel joyeux dé -

D. *ah!* *ah!*

T. - li - re fait naître le ri - re au milieu des pleurs, fait naître le

D. *ah!* *rit* *a tempo.*

T. rire au milieu des pleurs, au milieu des pleurs!

crese. *f* *suivez.* *a tempo.*

TOBY.

Ain - si, ain - si de moi, ma chère, Ton cœur est donc con.

D. Un oncle est un Dieu sur la ter - re!

T. - tent? Un on - cle qui con.

T. *DORA.*
 - sent! Nous vous bé_nirons, Nous vous ai_merons,

D. *TOBY.*
 Nous vous redirons No _ êl et chansons! Comme en un instant L'amour est chan_

D. *T.*
 Nous vous bé - ni - rons Nous vous ai_me -
 - geant! Toi qui sanglotais Et moi qui pleu - rais, toi qui san_glotais et moi qui di_

D. *T.*
 - rons, (il rit.) nous vous bé_ni_rons, nous vous ai_me -
 - sais, ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! tais - toi donc, ma

D. *-rons (il finit.)* nous vous chéri_rons, nous vous re_di -

T. chère! je ne peux pas! je ne peux! tais - toi donc, no

D. *-rons (Parlé)* nous vous re_di_rons Noël et chan -

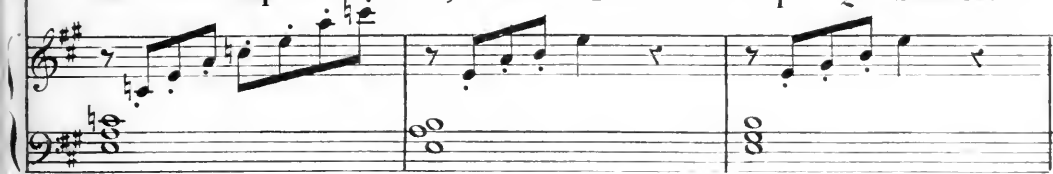
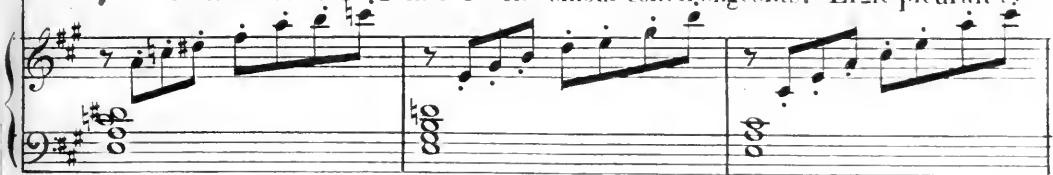
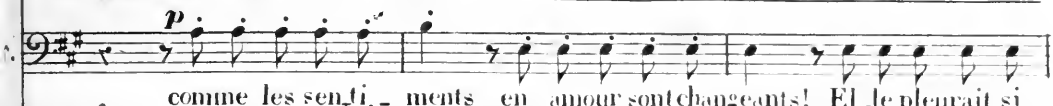
T. pleure! je ne peux pas! je ne peux! tais - toi donc, ma

D. *-sons* no - ils et chan -

T. chère! je ne peux pas! je ne peux! ah! j'en ri - rai long -

D. *-sons! nous vous bénirons, nous vous aimerons, nous vous redirons Noël et chan -*

T. *- temps!* comme les sen - ti - ments en a - mour sont chan -



1.^o tempo.

D. Qui, votre paro - le A l'instant con - so - le, a l'instant conso - le Toutes les dou -

T. temps!

p 1.^o tempo.

D. - leurs, Je nais, je respi - ret dans mondé - li - re Un joyeux sourire succède à mes

piacere.

colla voce.

D. pleurs!

a tempo.

T. O toi, mon do - le, Ton ivresse fol - le Mément me conso - le de tous mes mal -

T. - leurs, Et je ne puis di - re Quel joyeux dé - li - re fait naître le rire au milieu des

a piacere.

colla voce.

pp

ô douce poro - le, d'égresse fol - le, espoir qui conso - le toutes les dou -

pp

pleurs! ô toi, mon i - do - le, ton i - vresse fol - le m'écume, me conso - le de tous les mal -

a tempo.

animé.

- leurs! je n'ai, je respi - re et dans mon dé - li - re, ah!

- heurs! ô ——— toi, mon i - do - le, ton i - vres - se

animé.

un jo - yeux sou - ri - re suc - cède à mes

fol - le m'écume, me con - so - le de tous les mal -

D. *pleurs, ah!*

T. *- heurs, et j'en puis di- re quel joyeux dé- li- re fait naître le ri- re au milieu des*

D. *suc-*

T. *pleurs, fait naître le rire au milieu des pleurs, au mi-*

D. *- cè- de à mes pleurs! un joyeux sou- ri- re succède à nos*

T. *- lieu des pleurs! un joyeux sou- ri- re succède à nos*

D. *pleurs! ah!*

T. *pleurs! ah!*

f *p* *cresc.*

First system of the musical score, measures 1-4. The vocal line begins with a melodic phrase in measure 1, followed by a rest in measure 2, and then a triplet of eighth notes in measure 3. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Dynamic markings include *f* and *fp*. The lyrics "un joyeux sou-ri-re succède aux" are written below the vocal line.

f *fp*

un joyeux sou-ri-re succède aux

Second system of the musical score, measures 5-8. The vocal line continues with a melodic phrase in measure 5, followed by a rest in measure 6, and then a triplet of eighth notes in measure 7. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Dynamic markings include *tr* and *fp*. The lyrics "un joyeux sou-ri-re succède aux pleurs, suc-" are written below the vocal line.

tr *fp*

un joyeux sou-ri-re succède aux pleurs, suc-

Third system of the musical score, measures 9-12. The vocal line continues with a melodic phrase in measure 9, followed by a rest in measure 10, and then a triplet of eighth notes in measure 11. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Dynamic markings include *fp*. The lyrics "cède aux pleurs!" are written below the vocal line.

fp

- cède aux pleurs!

Fourth system of the musical score, measures 13-16. The vocal line continues with a melodic phrase in measure 13, followed by a rest in measure 14, and then a triplet of eighth notes in measure 15. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Dynamic markings include *ff*. The lyrics "cède aux pleurs!" are written below the vocal line.

ff

- cède aux pleurs!

Fifth system of the musical score, measures 17-20. The vocal line continues with a melodic phrase in measure 17, followed by a rest in measure 18, and then a triplet of eighth notes in measure 19. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The lyrics "cède aux pleurs!" are written below the vocal line.

cède aux pleurs!

N^o 10. DUO.

crien ne viendra m'interrompre.)

Allegro (♩ = 152.)

PIANO.

pp

ARTHUR.

Andantino. (♩ = 112)

Ha!

Quand sur les bords du

Gan - ge

A mes regards sur - pris, —

A - vec tes ai - les

(Comme quelqu'un qui va éternuer.) (de même.) (de même.)

A. 

d'an - ge, Tum'apparus... tum'apparus... tum'apparus...at-

Allegro

C. 

Qu'avezvous donc?

chis! Rien! rien!

ARTHUR.

1^o Tempo.



Moi j'è sentis dans l'à - me Et dans mes yeux ra -

(Comme la 1^{re} fois.)



-vis, U - ne magi - que flam - - - me Qui pénétrait...

All^o moderato.

A. *qui pénétrait... qui pénétrait... at - - chis!*

A. *C'est l'influence atmosphérique De l'endroit où nous nous trouvons, Toutes les émanati -*

C. *Nui - sent aux décla - ra - ti - ons!*

A. *ons de ce tabac qu'on y fa - brique... at -*

leger.

A. *- chis Ah! c'est co - mi - que! Par - don! Con - ti - nu -*

CORILLA. ARTHUR. CORILLA.

C. *- ez C'est é - gal, Mon à - me par vous maîtri - sé - e, Ou cé -*

C
- dant à son penchant fa - tal, Jamais pour vous, je crois, ne fut mieux dispo -

fp

C
- sé - e, non jamais, non! Oui, mon à - me

Dé - li - - ces du pa - ra - dis! Pour

f *fp*

C
Est maitri - sé - e

A
toi mon à - me eni - vré - e Veut sur ta main a - do -

p

C
Est en i - vré - e! C'est o - ri - gi - - nal!

A
- ré - e Dépo - ser... (il éternue) O tabac infer -

p *cres.*

C. Ah! c'est vraiment o - ri - gi - nal, Oui, c'est vrai - ment, oui, c'est vrai -

A. - nal, ³ Ô tourments sans é - gal, ³ Ô ta - bac in - fer -

C. - ment o - ri - gi - nal!

A. - nal ô tourments sans é - gal!

ARTHUR (avec affectation et une douleur comique.)

Moderato. Quand dé - ja son cœur plus tendre Se déci - dait se déci - dait à m'en -

p $\text{♩} = 60$

A. - tendre, Ah! vrai - ment c'est à se pendre! O trop funeste, ô trop fu - nes - te ri -

p suivez.

a tempo. Quand é - ja mon cœur plus tendre se déci - dait à vous en -
gueur! atchi!

f *p*

ten - dre, Lorsqu'en fin j'allais me rendre Et vous cé - der et vous céder à la
p *colla. voce.*

animez.
fin, Mais à l'heu - re dé - ci - si - ve, Hélas! sa
Mais à l'heu - re dé - ci - si - ve, Hélas! ma
p *animez.*

voix res - te cap - ti - ve Et lui même i - ci se -
voix res - te cap - ti - ve Un obs - tacle i - ci me -

C. pri - ve d'un suc - cès trop cer - tain d'un suc -

A. pri - ve d'un tri - om - phe cer - tain d'un tri -

C. Un peu plus vite.
- ces ah! cer - tain!

A. - om - phe bien cer - tain! Hé -

Un peu plus vite.

A. - las! à mon a - mour Quand mon cerveau com -

man de, i ci qu'au moins j'en ten de ce mot — ce mot si

a tempo
un seul mot?
a piacere un peu retenu
doux, hé - las! qu'en vain — j'attends de vous! il le

a tempo
colla voce un peu retenu
colla voce un peu retenu

a tempo
un seul mot? eh bien, eh bien: Dieu vous bé - nis - se! Dieu vous bé -

faut! il le faut! atchis!

pp

C *tr* *se!* Dieu vous bé_nis-se, Dieu vous bé_

A ah! quel ca-pri-ce! ah! quel ca_

f

C _nis _ _se!

A _price ah! quel suppli _ ce!

N^o 11.

ROMANCE.

« Je ne peux cependant pas le laisser partir. »

And^{no} agitato.

LORD EVENDALE
et
DORA.

PIANO.

LORD EVENDALE.
esp

Je dois, par une loi sé - vè - re, fuir pour tou - jours l'a - sile où j'espérais na -
Moins vite. (♩ = 72)

- guè - re pas - ser mes jours; A - dieu, rê - ves que j'a - ban -

E
_ don - ne, doux a - ve - nir! de ces lieux, le devoir l'or -

E
_ don - ne, il faut par - tir, il faut par - tir; oui, loin de vous,

sf dim

E
_ oui loin de vous je vais mou - rir, car c'en est fait, il faut par - tir! a - dieu,

p *pp* colla voce a tempo

E
a - dieu, rêves que j'a - ban - don - ne, a - dieu, a - dieu, songes de l'ave -

tr a tempo

poco rit *a tempo*

— n'ir l'éne fait, le devoir l'or donne, il faut partir, il faut par-tir!

colla voce *a tempo* *cresc*

f *avec chaleur* *cresc* *dim* *dim*

DORA.

Mon oncle a dit dans sa co - lè - re; é - loignez - vous;

pp

mais les parents ne gardent guè - re. ce grand courroux; de sa

part il veut que je vienne, et moi tout bas je viens vous di - re de la

D

mien - ne: ne par_tez pas, ne par_tez pas. je vous le dis tout bas, tout

pp

D

bas non non monsieur ne partez pas non non monsieur ne partez pas! ne par_tez pas, non,

rall

colla voce.

a tempo

D

non ne par_tez pas, si vous m'aimez, ne partez pas, si vous m'aimez ne par_tez

a piacere

poco rit

colla voce.

suivez

D

pas!

f a tempo.

N°12.

FINAL.

« Adieu, mon ami ! »

All^o.

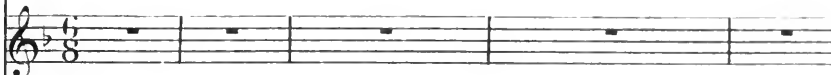
DORA.



CORILLA.



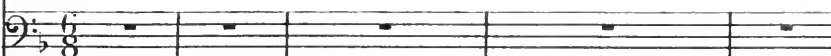
LORD EVENDALE.



LORD ARTHUR.



TOBIE.



SOPRANI.



TENORS.



BASSES.



CHŒUR.

PIANO.



musical score for piano introduction, featuring a crescendo (cresc.) and forte (f) dynamic markings.

musical score for piano introduction, featuring a piano (p) dynamic marking.

Soprani.
hip hip hip hip hip hourrey— hip hip

Ténors.
hip hip hip hip hip hourrey— hip hip

Basses.
hip hip hip hip hip hourrey— hip hip

musical score for vocal parts (Soprani, Ténors, Basses) and piano accompaniment, featuring the lyrics "hip hip hip hip hip hourrey— hip hip".

hip hip hip hourrey— hip hip hip hip hip ho.

hip hip hip hourrey— hip hip hip hip hip ho.

hip hip hip hourrey— hip hip hip hip hip ho.

musical score for vocal parts and piano accompaniment, featuring the lyrics "hip hip hip hourrey— hip hip hip hip hip ho." repeated.

rey hip hip hip hip hip hour-ey

rey hip hip hip hip hip hour-ey

rey hip hip hip hip hip hour-ey

en ouvri - er sage il veut d'un bon mé - na - ge faire aussi l'es -

en ouvri - er sage il veut d'un bon mé - na - ge faire aussi l'es -

en ouvri - er sage il veut d'un bon mé - na - ge faire aussi l'es -

sai; hourrey hourrey com - pagnie jo - lie est tou - jours

sai; hourrey hourrey com - pagnie jo - lie est tou - jours

sai; hourrey hourrey com - pagnie jo - lie est tou - jours

de la vi - e bonheur le plus vrai! hour-rey — hour-

de la vi - e bonheur le plus vrai! hour-rey — hour-

de la vi - e bonheur le plus vrai! hour-rey — hour-

f *p* *f*

EVENDALE.

vous viendrez tous de main, vous viendrez au les-tin,

rey — hour-rey hour-rey

rey — hour-rey hour-rey

rey — hour-rey hour-rey

8 *p* *f* *p* *f*

boire à ce qui m'est cher — et bon vin et porter, — boire à ce qui m'est

hourey porter,

hourey porter,

hourey porter,

p *f* *p* *f* *p*

cher — et bon vin et porter, — et bon vin — et porter, — et bon

porter,

porter, — et bon vin, — et bon vin — et porter —

porter, — et bon vin, — et bon vin — et porter —

f *p* *cresc.*

E.

vin — et por — ter! —

oui! — — — — — hourey hourey hourey! en ou-vri-er

— et porter — — — — — hourey hourey hourey! en ou-vri-er

— et porter — — — — — hourey hourey hourey! en ou-vri-er

sage il veut d'un bon mé — — na — ge bonheur le plus vrai; hourey

sage il veut d'un bon mé — — na — ge bonheur le plus vrai; hourey

sage il veut d'un bon mé — — na — ge bonheur le plus vrai; hourey

vous viendrez tous de main, — vous viendrez au —

rey — hourrey — hourrey

rey — hourrey — hourrey

rey — hourrey — hourrey

8

p. *f.* *p.*

tin — boire à ce qui m'est cher.

hourrey et bon vin et bon vin et por-ter, hip

hourrey et bon vin et bon vin et por-ter, hip

hourrey et bon vin et bon vin et por-ter, hip

f. *p.* *f.* *f.*

E.

hip hip hip hip hip hip hip hourrey

hip hip hip hip hip hip hip hourrey

hip hip hip hip hip hip hip hourrey

E.

hour-rey!

hour-rey!

hour-rey!

All.^o Mod.^o même mou!

CORILLA.

Dans ce vieux bati-

ART.

ment ou l'on res-pire à pei - ne nous se-ront mieux pour-tant que je n'au-rais pe-

sé, si ce n'é-tait pour ma mi-grai-ne cette odeur de ta-

Recit.

bac
EVENDALE. (Apercevant Arthur) se-rai-ce en-core un nou-veau

ARTHUR. (Apercevant Evendale) Ô Ciel! Ô Ciel!

dont on est op-pres-sé! Ô Ciel! Ô Ciel!

Recit.

mesuré. Recit. mesuré.

rhyme? grand Dieu! grand Dieu!

grand Dieu! grand Dieu!

eh non de ce côté je vois...

mesuré. Recit. mesuré.

CORNEILLE. Récit.

EV: mesuré. un peu moins vite.

comment! sous ce costume, c'est lui! c'est el - - - le!

qu'ont-ils

qu'ont-ils

qu'ont-ils

Récit.

mesuré. un peu moins vite.

qu'ont-ils

done? qu'ont-ils donc tous les trois? qu'ont-ils donc tous les trois? —

done? qu'ont-ils donc tous les trois? qu'ont-ils donc tous les trois? —

done? qu'ont-ils donc tous les trois? qu'ont-ils donc tous les trois? —

done? qu'ont-ils donc tous les trois? qu'ont-ils donc tous les trois? —

CORILLA.

Sort fatal! sort fatal! materreuest profondé! sur nous deux sur nous deux,

stac:

mp

alquel o-ra-ge gron - de! sort fatal! sort fa - tal!

EVENDALE.

sort fatal! sort fatal!

materreuest profondé! sur nous deux sur nous deux

materreur est profondé! dans mon cœur, dans mon cœur,

c'est l'o-ra-ge qui gron - de! qu'à mes vœux, qu'à mes

en l'o-ra-ge qui gron - de! sort fatal! sort fatal!

ARTHUR.

sort fatal! sort fatal!

C. *voeux le ciel, le ciel ré-pon- de, qu'à mes vœux le*

E. *ma terreur est profond- de! dans mon cœur, dans mon cœur,*

A. *ma terreur est profond- de sur nous deux, sur nous deux,*

mais qu'ont ils donc? mais qu'ont ils donc? oui, leur terreur semble profond- de,

mais qu'ont ils donc? mais qu'ont ils donc? oui, leur terreur semble profond- de,

mais qu'ont ils donc? mais qu'ont ils donc? oui, leur terreur semble profond- de,

C. *ciel le ciel ré-pon- de!*

E. *ah quel ora- ge gron- de! toujours lui,*

A. *ah quel ora- ge gron- de! mais ce mari que Dieu con- fon- de,*

oui, oui!

oui, oui!

oui, oui!

comme à l'as-pect seul de sa

toujours lui, oui, tou-jours lui près de ma

il revient donc pour mon malheur! comme à l'as-pect seul de sa

pp mais vo-yez donc la no-ble

pp mais vo-yez donc la no-ble

pp mais vo-yez donc la no-ble

femme un courroux tout nou-veau l'en-flamme et vient ra-ni-mer de son

femme, ouï que sur lui sur cet in-fâme, ah! que re-tom-bent de mou

femme un courroux tout nou-veau l'en-flamme et vient ra-ni-mer de son

dame, ouï, ses re-gards sont pleins de flamme et comme on y voit de son

dame, ouï, ses re-gards sont pleins de flamme et comme on y voit de son

dame, ouï, ses re-gards sont pleins de flamme et comme on y voit de son

cres:

C. àme et le dé-pit et la fu-reur, oui, la fu-reur

E. àme et le dé-pit et la fu-reur, oui, que re-tombent sur l'in-

A. àme et le dé-pit et la fu-reur, oui, tout ra-ni-me de son

àme et le dé-pit et la fu-reur, ses yeux tra-his-sent de son

àme et le dé-pit et la fu-reur, ses yeux tra-his-sent de son

àme et le dé-pit et la fu-reur, ses yeux tra-his-sent de son

cres:

C. *p* — et vient ra-ni-mér de son *pp* àme et le dé-pit et la fu-

E. *p* fâme et mon dé-pit et ma fu-reur, et mon dé-pit et ma fu-

B. *p* àme et le dé-pit et la fu-reur, et le dé-pit et la fu-

àme et le dé-pit et la fu-reur!

àme et le dé-pit et la fu-reur!

àme et le dé-pit et la fu-reur!

pp

EV.

C.
E.

reur! oui, sur lui, oui, sur lui,

A.

reur! ce mari, ce ma-ri

1^{er} SOPRANI.

qu'ont-ils donc? qu'ont-ils donc? on dirait qu'il con-nait ce Seigneur,

2^e SOPRANI.

qu'ont-ils donc? qu'ont-ils donc? on dirait qu'il con-nait ce Seigneur,

TENORS.

qu'ont-ils donc? qu'ont-ils donc? on dirait qu'il con-nait ce Seigneur,

BASSES.

qu'ont-ils donc? qu'ont-ils donc? on dirait qu'il con-nait ce Seigneur,

pp

pp *cres:*

oui - oui oui son dépit et sa fu-reur,

que re-tom-be ma fu-reur, oui, ma fu-reur,

il revient pour mon malheur, il revient pour mon malheur,

il connaît ce seigneur, oui, ce sei-gneur,

il connaît ce seigneur, oui, ce sei-gneur,

il connaît ce seigneur, oui, ce sei-gneur,

cresc: *pp*

C. *al maigre moi* je sens dans l'âme naitre le trouble et la frayeur

E. *alquesur lui,* sur et in-fa-me tombemahaine et ma fu-

A. *al maigre moi* je sens dans l'âme naitre le trouble et la fu-

p mais voyez donc la noble dame, oui, ses regards sont pleins de flamme

p mais voyez donc la noble dame, oui, ses regards sont pleins de flamme

p mais voyez donc la noble dame, oui, ses regards sont pleins de flamme

C. *cres:* eur, naitre le trouble et la frayeur!

E. *cres:* reur, et ma fu-reur, oui ma fu-reur!

A. *cres:* reur, naitre le trouble et la frayeur!

cres: sempre. et l'on y voit comme en son à-me le dé-pit et la fu-reur, oui, la fu-

et l'on y voit comme en son à-me le dé-pit et la fu-reur, oui, la fu-

et l'on y voit comme en son à-me le dé-pit et la fu-reur, oui, la fu-

f oui, *ff* sort fa - tal ! sort fa - tal !
f oui, *ff* dans mon cœur, dans mon cœur,
f oui, *ff* sort fa - tal ! sort fa - tal !
f reur ! *ff* vo - yez donc cet ef - froi,
f reur ! *ff* vo - yez donc cet ef - froi,
f reur ! *ff* vo - yez donc cet ef - froi,

p ma terreur est pro - fon - de ! dans mon cœur, dans mon cœur
p quel o - ra - ge gron - de ! dans mon cœur, dans mon cœur
p ma terreur est pro - fon - de ! dans mon cœur, dans mon cœur
p leur terreur est pro - fon - de, dans leur cœur, dans leur cœur
p leur terreur est pro - fon - de, dans leur cœur, dans leur cœur
p leur terreur est pro - fon - de, dans leur cœur, dans leur cœur
pp

180

f quel o-ra-ge gron-de! *p* je vois son trouble et sa lu-

f quel o-ra-ge gron-de! *p* il faut ren-fer-mer dans mon

f quel o-ra-ge gron-de! *p* il re-vient donc pour mon mal-

f quel o-ra-ge gron-de! *p* il con-nait donc ce grand Sei-

f quel o-ra-ge gron-de! *p* il con-nait donc ce grand Sei-

f quel o-ra-ge gron-de! *pp* il con-nait donc ce grand Sei-

[illegible]

sau-ve d'un mal - heur!

-pit et ma fu - reur!

donc pour mon mal - heur!

molto cresc.

donc ce grand sei - gneur?

molto cresc.

donc ce grand sei - gneur?

donc ce grand sei - gneur?

a tempo.

(♩ = 112) *scherzando.*

All. non troppo. p

CORILLA.

EVENDALE.
(bas à Corilla)

Point d'é - clat dans ces lieux, ah! soy -

Quelle heu-reu - se ren-con - tre! l'un à l'au-tre se mon-tre!

léger. p

C *ez* gé - né - reux! é - vi - tous le sean -

E *ô* scène conj - ga - - le, tri - o plein de cha -

C - da - le pour vous, pour votre bon - neur! de - vant eux par pru - den - ce, ah!

E leur! devant eux par pruden - ce, ah gar -

ARTHUR (bas à l'écart de)

C — gar - dez le si - len - - ce, l'heu - re de la ven - geance aura — bien - tôt son

A - dez le si - len - - ce, l'heure de la ven - geance au - ra bien tôt son

C tour! à vous seul j'en ap - pelle, pas de scène nou - vel - le, taisez

A tour! attendez un seul jour,

G
vous, atten-dez, atten-dez un seul jour, taisez vous, taisez

A
attendez, attendez, taisez vous,

G
vous, at-ten-dez, attendez un seul jour!

A
taisez vous atten-dez un seul jour!

EVENDALE.
de - vant eux

1^{ers} Soprani (entre eux)
ils sont de connais-

colla voce. a Tempo.

G
oui,

E
par pru-dence, ah! gar-dons le si-lence, oui,

A
oui,

-san-ce et toustrois par pru-dence à demi voix, je pen-se, se

2^{ds} SOPRANI.
ils

TÉNORS.
ils sont de connais-san-ce, tout bas avec pru-

BASSES.
ils

C gar-dez le si - len - ce, at - ten - dez un seul jour
 E gardons le si - len - ce, l'heu - re de la ven - gean - ce au -
 A gardez le si - len - ce,
 parlent tour à tour,
 parlent tour à tour; ils sont de connaissance et tout s'explique par pru-
 dence ils parlent tour à tour,
 parlent tour à tour, ils
 at - ten - dez un seul jour, at - ten - dez un seul
 - ra bien - tôt son tour, au - - - ra bien - tôt son
 at - - ten - dez un seul
 ils par - lent tour à
 - dence à demi voix, je pen - se, se par - lent tour à
 ils par - lent tour à
 sont de connais - san - ce tout bas avec pru - dence ils parlent tour à

C
jour sau - vez a - l'in - fi - de - - le u -

E
tour, l'en - re de la ven - gean - ce au - ra aura bien -

A
jour, l'en - re de la ven - gean - ce au -

tour; l'a - ven - ture est nou - vel - - le, la no - ble dame est

tour; l'a - ven - ture est nou - vel - - le, la no - ble dame est

tour; l'a - ven - ture est nou - vel - - le, la no - ble dame est

tour; l'a - ven - ture est nou - vel - - le, la no - ble dame est

tr

C
- ne hon - te nou - vel - le, at - ten - dez un seul

E
tôt son tour, at - tendons, at - tendons,

A
- ra _____ bientôt son tour,

bel - - le et d'une his - toi - re telle il fau - dra

bel - - le et d'une his - toi - re telle il fau - dra

bel - - le et d'une his - toi - re telle il fau - dra

bel - - le et d'une his - toi - re fau - dra

tr

C. jour at-tendez un jour!

E. at-tendons un jour!

A. attendez un seul jour!

bien cau-ser un jour! les voi - là! les voi - là! les voi -

bien cau-ser un jour! les voi - là! les voi - là! les voi -

bien cau-ser un jour! les voi - là! les voi - là! les voi -

- là! les voi - là, cesonteuxles voi - là! les voi - là! comme ils ont l'air heu -

- là! les voi - là, cesonteuxles voi - là! les voi - là! comme ils ont l'air heu -

- là les voi - là, cesonteuxles voi - là! les voi - là! comme ils ont l'air heu -

DORA

nous sommes prêts, nous sommes prêts! —

TOBY.

- reux! —

et nous som -

- reux! —

- reux! —

*ff**p**p**pp**tr*

mes pres-sés, — la car-ri-cle attend

CORILLA.

Que dit-il?

les jeunes fian-cés! mon cher neveu! mon cher ne-

DORA

(à Corilla) oui, ma - dame, vrai-ment! vrai-
CORILLA.
-ven! il é - pou - se ma niè - ce! vraiment?

- ment!
sost:
vraiment! ah! ce-la m'inté - res - - - se;

pour la no-ce j'arri - - ve! ah vraiment, c'est charmant, c'est comme un fait ex -

- près c'est admi - rable, c'est char-mant, c'est charmant, c'est charmant!
smorz.

(à Evendale.)

G

Quelle heu-ren-se ren-con-tre! qui -

EVENDALE (bas à Corilla.)

Point d'è-

G

- ci l'amour se mon-tre! que d'at-trait que de

E

- clat ences lieux; si - len-ce devant eux!

G

grà-ce! Love - la - ce! séduc-

E

pour vous, pour votre honneur, si - lence! taisez vous!..

D *au, quelle heu - reu - se*
 C *teur ! je gar - de le si - len - ce, Love -*
 E *P de - vant eux par pru - den - ce, ah gar - dez le si -*
 A *(Pas à Corda.) P devant eux par pru - den - ce ah gar - dons le si -*
 T *P Ah ! quelle heu - reu - se chance et quel - le douce es - pé -*
pp Ils sont de con - nais -
pp Ils sont de con - nais -
pp Ils sont de con - nais -

D *chan - ce et quel - le douce es - pé -*
 C *- la - - ce, mais craignez ma ven - gean - ce, séduc -*
 E *- len - - ce, l'heu - re de la ven - gean - - ce au - ra son*
 A *- len - - ce, l'heu - re de la ven - gean - ce au - ra bien - tôt son*
 T *- ran - - ce pas - ser son e - xis - tence en un ri - ant se -*
- san - - ce, tout bas a - vec pru -
- san - - ce, tout bas a - vec pru -
- san - - ce, tout bas a - vec pru -
tr

D
- fan - ce! Prés d'un ma-ri fi - dè - le Sa dou-ce tourte -

G
- teur! Ce ma-ri si fi - dè - le, Des é-poux le mo - dè - le, Il prend

E
tour; L'a-ven - tu - re est cru - el - le,

A
tour; Ce ma-ri si fi - dè - le, Des é-poux le mo -

T
jour, Des é-poux le mo dè - le Prés de sa tour.

- den - ce Ils par - lent tour à tour;

- den - ce Ils par - lent tour à tour;

- den - ce Ils par - lent tour à tour;

D
- rel - - le ah! ah! ah!

G
fem - - me nou-vel - - le, Il prend fem- - - me nouvel - - le, C'est char-

E
Mais l'épouse in-fi-dè-le Et ce fat a-vec el-le

A
- dè - - le, Il prend femme nou-vel - - le, Il prend femme nou-

T
- rel - - le At-ten-tive et fidèle, At-ten-ti-ve

L'a-venture est nou - vel - - le, La noble dame est bel - - le,

pp L'a-venture est nou - vel - - le, La noble dame est bel - - le,

pp L'a-venture est nou - vel - - le, La noble dame est bel - - le,

D *tr*
 ah! — Ne vi-vra que d'a-mour, C'est charmant
 C — mant, c'est charmant c'est charmant c'est charmant, c'est chacun à son tour, c'est char-
 L se-ront pu - nis un jour, oui!
 A vel - le C'est charmant c'est charmant c'est chacun à son tour c'est charmant
 T et fidèle Ne vi-vra que d'a-mour,
 D c'est charmant, c'est charmant, c'est charmant, ah!
 C — mant c'est charmant, c'est charmant, c'est charmant,
 E Oui, l'é - pouse in-fi - dè - - le
 A c'est charmant, c'est charmant, c'est charmant, c'est charmant,
 T un é - poux ino - dè - - le et tendre et fi - - dè - - le
 PR oui, oui, oui, oui,
 PP oui, oui, oui, oui,
 PP oui, oui, oui, oui,
 B

ah!
 ah!
 l'é-pouse in-fi-dè-le le fat a-vec el-le
 Ce ma-ri tendre et fi-dè-le Des é-poux le vrai mo-dè-le
 u-ne tour-te-rel-le u-ne tour-te-rel-le
 L'a-ven-ture est nou-velle vrai-
 L'a-ven-ture est nou-velle vrai-
 L'a-ven-ture est nou-velle vrai-
 ah!
 ah!
 paieront en ce jour, Oui, l'in-jure est cru-el-le Et leur cou-pable à-
 prendi-ci fem-me nouvelle et Chacun d'eux au-ra son tour, Oui, chacun d'eux au-
 oui vraiment, oui, c'est charmant car cet é-poux mo-dèle a-vec sa douce tour-te-
 -ment, vrai-ment, vrai-ment est bien nou-velle, il fau-dra d'une his-toi-re
 -ment, vrai-ment, vrai-ment est bien nou-velle, il fau-dra d'une his-toi-re
 -ment, vrai-ment, vrai-ment est bien nou-velle, il fau-dra d'une his-toi-re

D. *ff* Ne vi - vra que d'a - mour !

E. *ff* *tr* Oui, chacun au - ra son tour !

E. - mour, Oui, oui, leur in - ju - re en - elle, Leur cou - pa - - - ble a - mour !

A. *ff* *tr* - ra son tour, Il prend femme nou - velle Et cha - cun au - ra son tour !

T. *ff* *tr* - elle, Ils ne vi - vront plus que d'a - mour, ne vi - vront plus que d'a - mour !

ff telle Il faudra bien causer un jour oui cau - ser un jour !

ff telle Il faudra bien causer un jour, oui, cau - ser un jour !

ff telle Il faudra bien causer un jour, oui, cau - ser un jour !

ff Même Mouv!

CORILLA. moins vite.

Mon tendre époux qui m'ou - bli - e De son côté se m

p moins vite.

p

ri - e, admirez l'asympa - thi - e, en véri-té c'est par-fait!

(bas à Evendale) un peu moins vite. *a piacere.*

on pourrait par ja-lou - si - e vous démasquer, l'on se - tait; —

un peu moins vite, avec la voix. *tr*

a Tempo. *Même Mouvt!*

Mais il faudra qu'a - mi - - e bien-tôt je vous parle en se - cret, en a -

EVENDALE.

a Tempo. *Même Mouvt!*

pp

a piacere. *All.^{to} (♩ = 120) DORA.*

mie, en a - mi - e, Je dois vous parler en se - cret! Quel jo - li voy -

nant!

All.^{to}

colla voce. *pp léger.*

D *tr* - a - ge, l'amour ne en - ga - ge, ah! *tr*
 C
 E oui, no-tre voy - a - - ge
 A fa - tal es - cla - va - - ge,
 T de no-tre voy - a - - ge
 un doux ma - ri - a - - ge
 ah! pour eux quel
 ah! pour eux quel
 ah! pour eux quel
 ah! pour eux quel
 ah! mon âme est ra - vi - e et des-poir rem-pli - e
 est vraiment heu - reux!
 plus de jours heu - reux!
 d'enouement heu - reux!
 comble-ra leurs vœux!
 jour heu - - reux!
 jour heu - - reux!
 jour heu - reux!
 8a. *tr* *tr*

197

ah!
cel-le qu'on ou-bli-e pa-rait à leurs yeux! de no-tre voy-
pour ma tris-te vi-e tourment douloureux!
cel-le qu'on ou-bli-e pa-rait à leurs yeux!
pour toute sa vi-e que de jours heureux!
oui le bon-heur les at-tend!
oui le bon-heur les at-tend!
oui le bon-heur les at-tend!

un doux ma-ri-a-ge
-a-ge heureux dénouement! quand un ma-ri-a-ge
fa-tal es-cla-va-ge
quand un ma-ri-a-ge
un doux ma-ri-a-ge
oui, le bon-heur
oui, le bon-heur
oui, le bon-heur

D. bien_tôt nous at_tend!
 C. se tramait gai-ment, celle qu'on ou-bli-e, comme un spectre af-freux,
 E. é-ternel tourment!
 A. se tramait gai-ment!
 T. bien_tôt les at_tend!
 les at_tend!
 les at_tend!
 les at_tend!
 quel mo-ment, quel mo-ment heu-reux!
 C. dans sa ja-lou-si-e pa-raît à leurs yeux!
 E. pour tou-te ma vi-e tourment(doulou-reux!)
 A. dans sa ja-lou-si-e pa-raît à leurs yeux!
 T. pour eux dans la vi-e que de jours heureux!
 pour eux dans la vi-e que de jours heureux! *al-lons, par*
 pour eux dans la vi-e que de jours heureux! *al-lons, par*
 pour eux dans la vi-e que de jours heureux! *al-lons, par*
 cresc. *ff*

EVENDALE.

Que ré - sou - dre que fai - re po -

-tez, par - tez, on vous at - tend!

-tez, par - tez, on vous at - tend!

-tez, par - tez, on vous at - tend!

p

moi quel em - bar - ras!

Par - tez! par - tez! pour eux quel doux mo -

Par - tez! par - tez! pour eux quel doux mo -

Par - tez! par - tez! pour eux quel doux mo -

ff

E. Je crois sentir la ter - re qui tremble sous mes pas
 - ment! et
 - ment! et
 - ment! et

TOBY.
 Je crois que le bon - heur lui
 nous bientôt, j'es - pè - re, nous suivront sous vos pas!
 nous bientôt, j'es - pè - re, nous suivront sous vos pas!
 nous bientôt, j'es - pè - re, nous suivront sous vos pas!

trouble la cer - vel - le! par - tons mon cher ne - veu, car l'heure nous ap -

-pel - le; à vo - tre fi - an - cée of - frez donc vo - tre bras; al - lons, al -

- lons, mon cher ne - veu, al - lons, of - frez donc vo - tre bras, —

of - frez donc, — a piacere. of frez donc vo - tre

CORILIA. *tr* quel jo - li voy - a - ge! *tr* ah!

quel jo - li voy - a - ge! l'amour les en - ga - ge, c'est vraiment

EVENDALE.

ARTHUR. ô ter - ri - ble escla - va - ge

TOBY. ah! quel jo - li voy - a - ge où l'amour les en - ga - ge,

bras! ah! quel jo - li voy - a - ge l'amour les en - ga - ge,

ah! quel jo - li voy - a - ge où l'amour les en - ga - ge,

pp ah! quel jo - li voy - a - ge où l'amour les en - ga - ge,

ppz ah! quel jo - li voy - a - ge où l'amour les en - ga - ge,

pp ah! quel jo - li voy - a - ge où l'amour les en - ga - ge,

D. *tr*

C. mant, oui, c'est vrai - ment char - mant! leur âme est ra

E. dou mon sort dé - pend!

A. c'est vrai - ment char - mant!

T. c'est vrai - ment char - mant, oui, charmant!

ah! quel doux mo - ment!

ah! quel doux mo - ment!

ah! quel doux mo - ment!

mon â - me est ra - vi - e! ah!

vi - e et d'es - poir rem - pli - e ne voit dans la

ô fa - tal ma - ri - a - ge!

quand leur âme est ra - vi - e ne voit d'es - poir rem - pli - e

oui, leur âme est ra - vi - e ne voit d'es - poir rem - pli - e

oui, leur âme est ra - vi - e ne ver - ra dans la vi - e

oui, leur âme est ra - vi - e ne ver - ra dans la vi - e

oui, leur âme est ra - vi - e ne ver - ra dans la vi - e

vi - e que des jours heu - reux! cel - le qu'on ou -

é - ter - nel tour - ment! pour ma tris - te

que des jours heu - reux!

que des jours heu - reux!

que des jours heu - reux!

que des jours heu - reux!

que des jours heu - reux!

1. *ab*
 2. *bli - e, comme un spectre affreux, dans sa ja - lou.*
 3. *vi - e, plus de jours heureux! mon âme est rem*
 4. *cel - le qu'on ou - bli - e, comme un spectre affreux,*
 5. *leur âme ra - vi - e ne voit dans la vi - e*
 6. *oui, oui, pour eux,*
 7. *oui, oui, pour eux,*
 8. *oui, oui, pour eux,*
 9. *si - e, pa - rait à leurs yeux! cel - le qu'on ou - bli - e,*
 10. *- pli - e dun tourment affreux! pour un triste vi - e.*
 11. *pa - rait à leurs yeux! cel - le qu'on ou*
 12. *que des jours heu - reux! leur âme r*
 13. *pour eux dans la vi - e, oui,*
 14. *pour eux dans la vi - e, oui,*
 15. *pour eux dans la vi - e, oui,*

comme un spectre affreux
 plus de jours heureux mon âme est remplie d'un tour-
 ment, comme un spectre affreux, comme un spectre affreux, vient
 ne voit dans la vie que des
 oui pour eux dans la vie
 oui pour eux dans la vie
 oui pour eux dans la vie
 ment affreux, mon âme est remplie d'un tour-
 paraître à leurs yeux, comme un spectre affreux, vient paraître
 jours heureux, ne voit dans la vie que des
 que des jours heureux, pour eux dans la vie que des
 que des jours heureux, pour eux dans la vie que des
 que des jours heureux, pour eux dans la vie que des

sans presser.

D. *pp* oui, tous trois en voy - age, al - lons mettons nous gai
 C. *mp* oui, tous trois en voy - age, al - lez met - tez vous gai
 I. *pp* ment af - freux! par - tons donc en voy - age, il le faut par tons gai
 A. *pp* leurs yeux! oui, tous trois en voy - age, al - lez met - tez vous gai
 T. *pp* jours heu - reux! oui, tous trois en voy - age, al - lons mettons nous gai
pp jours heu - reux! oui, tous trois en voy - age, al - lez met - tez vous gai
pp jours heu - reux! oui, tous trois en voy - age, al - lez met - tez vous gai
pp jours heu - reux! oui, tous trois en voy - age, al - lez met - tez vous gai
 sans presser.

D. ment! quel jo - li ma - ri - age, a - ve - nir doux et cha
 C. ment! quel jo - li ma - ri - age, a - ve - nir doux et cha
 E. ment! quel jo - li ma - ri - age, et quel a - ve - nir l'at
 A. ment! quel jo - li ma - ri - age, a - ve - nir doux et cha
 T. ment! quel jo - li ma - ri - age, a - ve - nir doux et cha
 ment! quel jo - li ma - ri - age, a - ve - nir doux et cha
 ment! quel jo - li ma - ri - age, a - ve - nir doux et cha
 ment! quel jo - li ma - ri - age, a - ve - nir doux et cha
 ment! quel jo - li ma - ri - age, a - ve - nir doux et cha

mant! oui, mon â-me est ra-vi-e et mon cœur, mon cœur joy-
 mant! oui, son â-me est ra-vi-e et son cœur, son cœur joy-
 -tend, quand son â-me est ra-vi-e et quand son cœur est joy-
 -mant! oui, son â-me est ra-vi-e et son cœur, son cœur joy-
 -mant! oui, mon â-me est ra-vi-e et mon cœur, mon cœur joy-
 -mant! oui, leur â-me est ra-vi-e et leur cœur, leur cœur heu-
 -mant! oui, leur â-me est ra-vi-e et leur cœur, leur cœur heu-
 -mant! oui, leur â-me est ra-vi-e et leur cœur, leur cœur heu-

-eux, ne voit plus dans la vi-e que des jours, des jours heu-reux, oui, tous
 -eux, ne voit plus dans la vi-e que des jours, des jours heu-reux, oui, tous
 -eux, je ne vois dans la vi-e que des jours, bien mal heu-reux, al-lons
 -eux, ne voit plus dans la vi-e que des jours, des jours heu-reux, oui, tous
 -eux, ne voit plus dans la vi-e que des jours, des jours heu-reux, oui, tous
 -eux, ne voit plus dans la vi-e que des jours, des jours heu-reux, oui, tous
 -eux, ne voit plus dans la vi-e que des jours, des jours heu-reux, oui, tous
 -eux, ne voit plus dans la vi-e que des jours, des jours heu-reux, oui, tous

D. trois en voy - age, al - lons, mettons nous gai - ment! quel jo - li ma - ri -

C. trois en voy - age, al - lons, mettez vous gai - ment! quel jo - li ma - ri -

E. donc en voy - age, il le faut par tons gai - ment! quel jo - li ma - ri -

A. donc en voy - age, al - lons, mettez vous gai - ment! quel jo - li ma - ri -

T. trois en voy - age, al - lons, mettons nous gai - ment! quel jo - li ma - ri -

trois en voy - age, al - lons, mettez vous gai - ment! quel jo - li ma - ri -

trois en voy - age, al - lons, mettez vous gai - ment! quel jo - li ma - ri -

trois en voy - age, al - lons, mettez vous gai - ment! quel jo - li ma - ri -

trois en voy - age, al - lons, mettez vous gai - ment! quel jo - li ma - ri -

animez.

D. - age, a - ve - nir doux et char - mant! quel jo - li ma - ri

C. - age, a - ve - nir doux et char - mant! quel jo - li ma - ri

E. - age, et quel a - ve - nir l'at - tend! il le faut; en voy

A. - age, a - ve - nir doux et char - mant! quel jo - li ma - ri

T. - age, a - ve - nir doux et char - mant! quel jo - li ma - ri

animez.

- age, a - ve - nir doux et char - mant! quel jo - li ma - ri

- age, a - ve - nir doux et char - mant! quel jo - li ma - ri

- age, a - ve - nir doux et char - mant! quel jo - li ma - ri

- age, a - ve - nir doux et char - mant! quel jo - li ma - ri

animez.

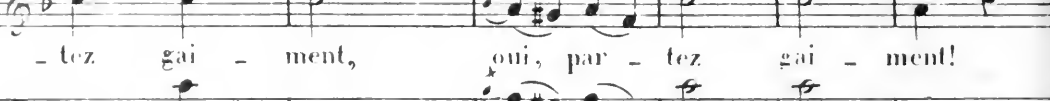
- a - ge! met - tons nous en voy - a - ge et par - tons gai -
 - a - ge! met - tez vous en voy - a - ge et par - tez gai -
 - a - ge, il le faut, en voy - a - ge met - tons nous et gai -
 - a - ge, met - tez vous en voy - a - ge et par - tez et gai -
 - a - ge, met - tons nous en voy - a - ge et par - tons et gai -
 - a - ge, met - tez vous en voy - a - ge et par - tez et gai -
 - a - ge, met - tez vous en voy - a - ge et par - tez et gai -
 - a - ge, met - tez vous en voy - a - ge et par - tez et gai -

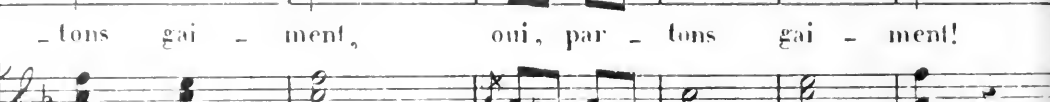
- ment, al - lons, par - tons gai - ment, al - lons, par - tons, par -
 - ment, al - lons, par - tez gai - ment, al - lons, par - tez, par -
 - ment, al - lons, par - tons gai - ment, al - lons, par - tons, par -
 - ment, al - lons, par - tez gai - ment, al - lons, par - tez, par -
 - ment, al - lons, par - tons gai - ment, al - lons, par - tons, par -
 - ment, al - lons, par - tez gai - ment, al - lons, par - tez, par -
 - ment, al - lons, par - tez gai - ment, al - lons, par - tez, par -
 - ment, al - lons, par - tez gai - ment, al - lons, par - tez, par -

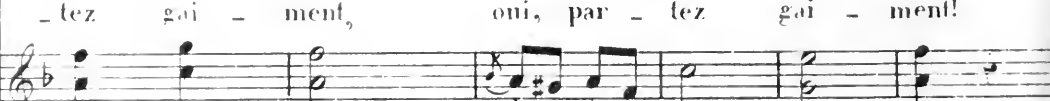
D.  - tons gai - ment, ———— gai - ment!

C.  - tez gai - ment, par - tez gai - ment!

E.  - tons gai - ment, par - tons donc gai - ment!

A.  - tez gai - ment, oui, par - tez gai - ment!

T.  - tons gai - ment, oui, par - tons gai - ment!

 - tez gai - ment, oui, par - tez gai - ment!

 - tez gai - ment, oui, par - tez gai - ment!

 - tez gai - ment, oui, par - tez gai - ment!





ACTE III.

211

Nº 13.

INTRODUCTION et CHŒUR.

All^o non troppo. (♩ = 12.)

CLIFFORD.

BRICK.

Soprani.

Ténors.

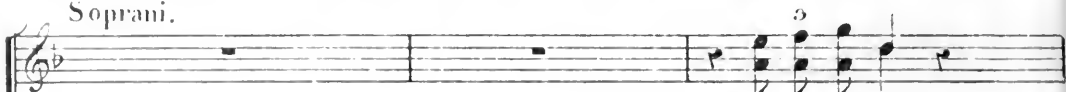
Basses.

PIANO.

The musical score is written for five voices and piano. The vocal parts (Clifford, Brick, Sopranos, Tenors, and Basses) are arranged in a choir. The piano part is written for a grand piano. The score begins with a tempo marking 'Allo non troppo. (♩ = 12.)'. The piano part features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes. The vocal parts enter with a chorus of 'Hallelujah'.

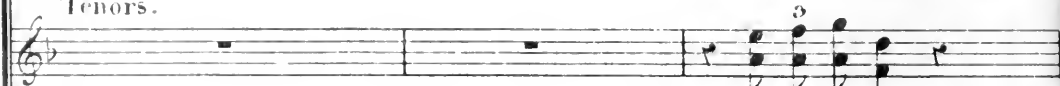


Soprani.



Nous comprenons,

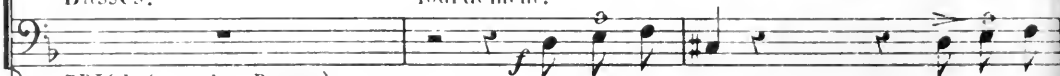
Ténors.



Nous comprenons,

Basses.

lourdement.



BRICK (avec les Basses.)

Nous compre_nons,

ce-la suf-



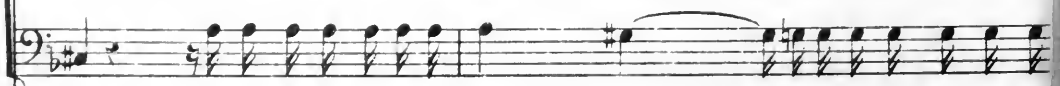
cela suffit,

cardanscebeaupays de Gal - le



cela suffit,

cardanscebeaupays de Gal - le



-fit, cardanscebeaupays de Gal - le l'intelligence est sans é



l'in - tel - li - gence est sans é - ga - le,

l'in - tel - li - gence est sans é - ga - le,

- ga - le et nous a - vons tous de l'es -

p de l'es - prit, de l'es - prit, de l'es - prit, de l'es -

p de l'es - prit, de l'es - prit, de l'es - prit, de l'es -

p - prit de l'es - prit, de l'es - prit, de l'es - prit, de l'es -

f - prit, nous avons, nous avons, nous avons de l'es - prit, beaucoup d'es - prit.

f - prit, nous avons, nous avons, nous avons de l'es - prit, beaucoup d'es - prit.

f - prit, nous avons, nous avons, nous avons de l'es - prit, beaucoup d'es - prit.

— beaucoup d'esprit, tous, tous, tous de l'esprit!

— beaucoup d'esprit, tous, tous, tous de l'esprit!

— beaucoup d'esprit, tous, tous, tous de l'esprit!

CLIFF.

Aujourd'hui donc lord Even da le avec sa femme arrive

ci, vous comprenez? Il faut

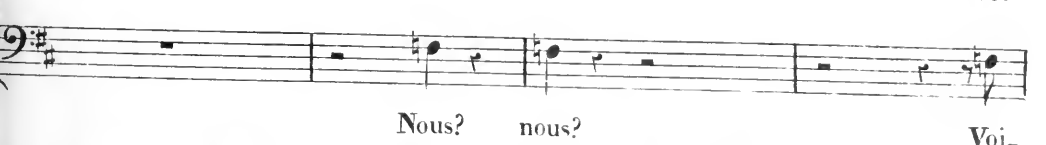
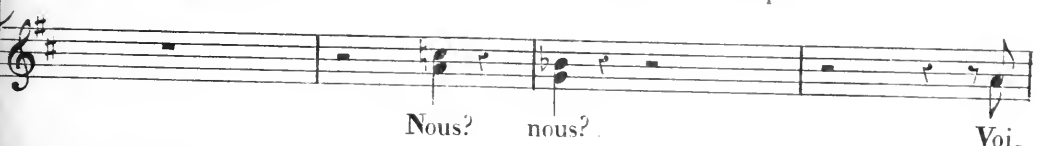
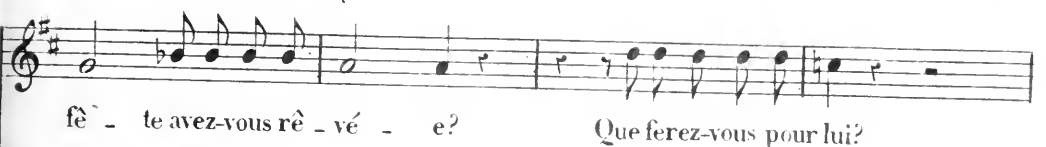
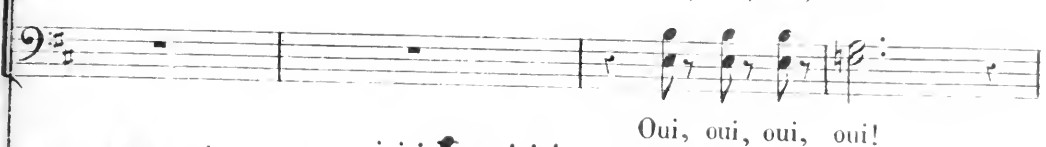
Oui, oui, oui, oui!

Oui, oui, oui, oui!

Oui, oui, oui, oui!



Quelle



ci... voi - ci! voiei! voi - ci! voiei! voi - ci!

Allegretto (♩ = 126)

Un peu animé.

M. D.

CLIFF.

a piacere.

Même mou! Très bien!

c.

bien! mylord sera ra - vi, sera ra - vi, sera ra - vi; des pay - sans Gal -

c.

- lois j'aime la corne - mu - se, dé - ci - dé - ment j'aime la cor - ne -

c.

- mu - se, mais pour que mila - dy s'a - mu - se il lui faudrait un

c.

bal, un orchestre et des fleurs, et puis feu d'ar - ti - fi - ce et verres de cou -

C. 

leurs: avez-vous ça? Quoi donc? quoi donc?

Non! non! mais nous avons i - ci... Voi-ci! voi-

Non! non! mais nous avons i - ci... Voi-ci! voi-

Non! non! mais nous avons i - ci... Voi-ci! voi-

C. 

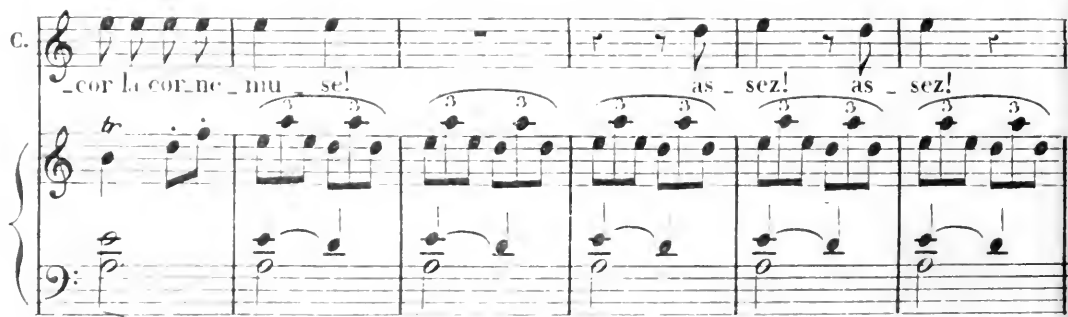
Comment? en -

- ci!

- ci!

- ci!

f

C. 

- cor la cor-ne - mu - se! as - sez! as - sez!

C. *as - sez!*

1^o tempo.

f *3* Nous compre-

f *3* Nous compre-

f *3* Nous compre-

f *3* Nous compre-

f *1^o tempo.*

3 - nons, nous compre_nons, ce-la suf - fit, ce-la suf-fit

3 - nons, nous compre_nons, ce-la suf - fit, ce-la suf-fit

3 - nons, nous compre_nons, ce-la suf - fit, ce-la suf-fit car dans ce beau pa-ys de

car dans ce beau pa-ys de Gal - - - le

car dans ce beau pa-ys de Gal - - - le

Gal - - - le l'in - tel - li - gence est sans é -

fin - tel - li - gence est sans é - ga - le

fin - tel - li - gence est sans é - ga - le

- ga - le et nous a - vons tous de les -

et nous a - vons beaucoup d'es - prit! Il faudrait donc a -

et nous a - vons beaucoup d'es - prit!

prit et nous a - vons beaucoup d'es - prit!

sf *sf*

- lors employer cet es - prit à lui dé - bi - ter a - vec

c. *grâce u-ne ha - rangue!* *Toipremier garde*

p U - - ne ha - - rangue?

p U - - ne ha - - rangue?

p U - - ne ha - - rangue?

chas-se, ça te re - garde! *tuniasl'air é - ru - dit: que diras -*

BRICK

Moi?

-tu?

(Il réfléchit)

Voi - ci!

a tempo.

CLIFFORD

Toujours la corne mu-se, jecrois que le pa-ys sur son esprit sa

bu - - - se!

Nous comprenons nous compre-nons, cela suffit, cela suf

Nous com-pre-nous, ce-la suf

Nous comprenons nous compre-nons, cela suffit, cela suf

erese.

fit, nous comprenons, nous compre-nous, ce-la suf fit, ce-la suf

- fit, nous com-pre-nous, ce-la suf

fit, nous com-pre-nous, nous compre-nous, ce-la suf fit, ce-la suf

C. *J'en-tends un-ne voi - fu - re!*

- fit!

- fit!

- fit!

ff *sp*

CLIFFORD.

BRICK.

Ah! si c'était My - lord!

My lord! ô ciel! et rien n'est prêt en -

C. *- cor, et l'heure a - van - ce et le temps vo - le!*

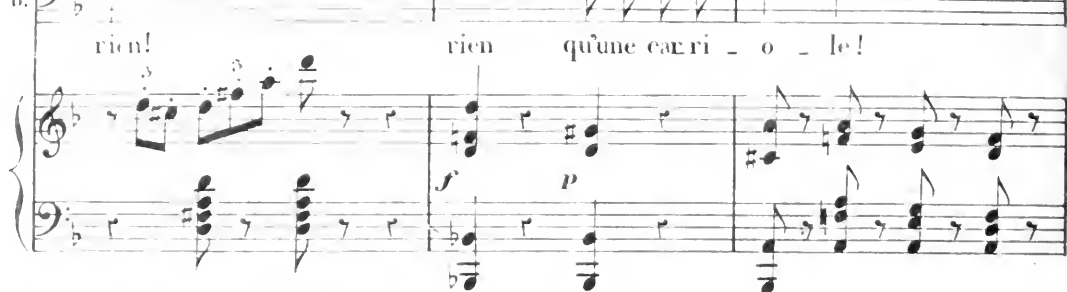
B. *C'en est rien! c'en est*

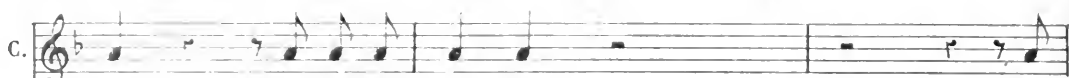
eresc.

p *f*

C.  C'est

B.  rien! rien qu'une car ri - o - le!

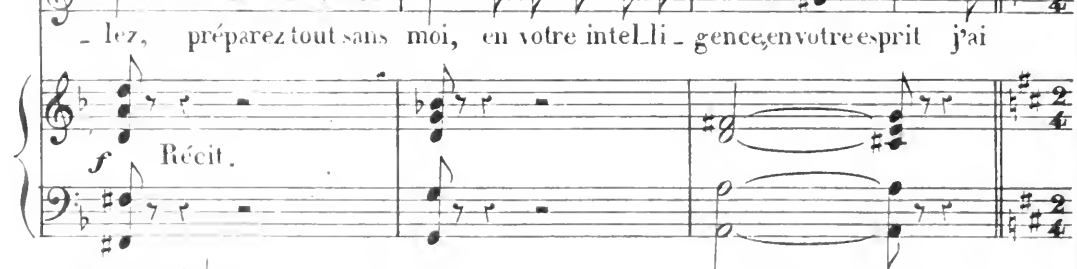


C.  lui! c'est E_ven - da - le! Al -



C.  Récit. à volonté

- lez, préparez tout sans moi, en votre intelli - gence, en votre esprit j'ai



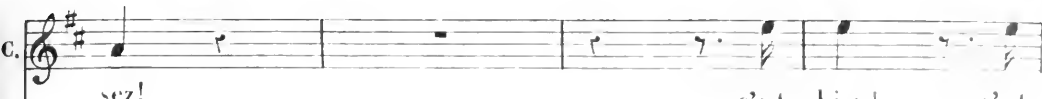
All.^o (♩ = 152)

C.  foi! As - sez! as -

Ténors 

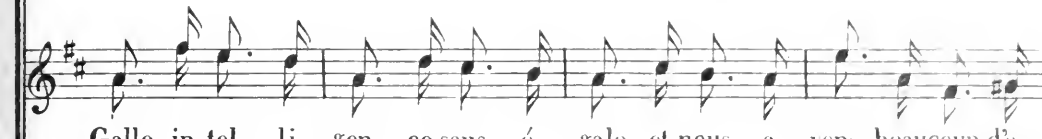
Basses 

All.^o 

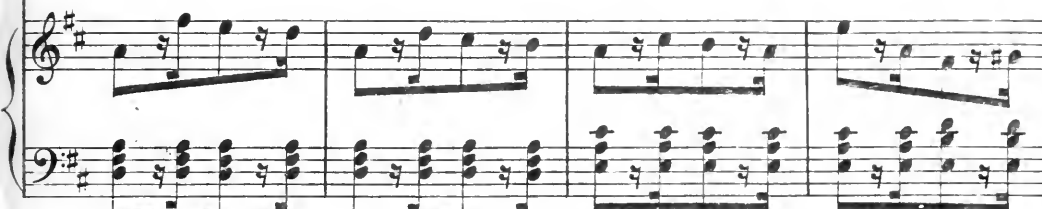
C.  -sez! c'est bien! c'est

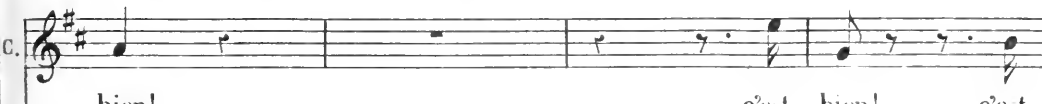
Sop.

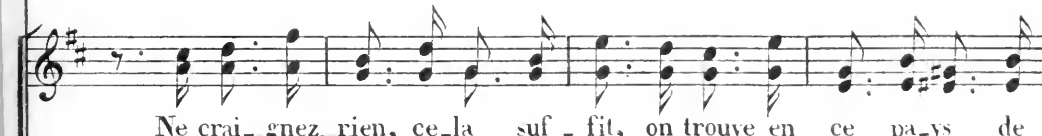


 Galle in-tel - li - gen - ce sans é - gale et nous a - vons beaucoup d'es -

 Galle in-tel - li - gen - ce sans é - gale et nous a - vons beaucoup d'es -



C.  bien! c'est bien! c'est

 Ne crai - gnez rien, ce - la suf - fit, on trouve en ce pa - ys de

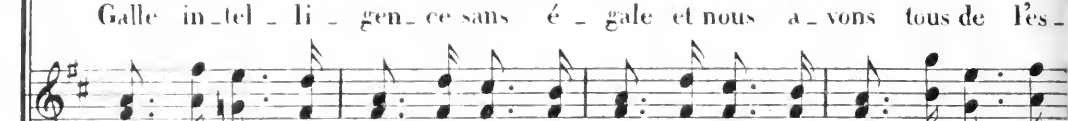
 - prit! ne crai - gnez rien, ce - la suf - fit, on trouve en ce pa - ys de

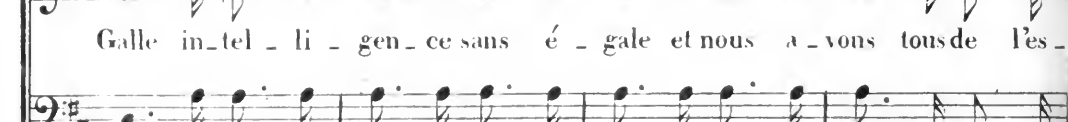
 - prit! ne crai - gnez rien, ce - la suf - fit, on trouve en ce pa - ys de



c.  bien! très bien! très

 Galle in-tel-li-gen-ce sans é-gale et nous a-vons tous de l'es-

 Galle in-tel-li-gen-ce sans é-gale et nous a-vons tous de l'es-

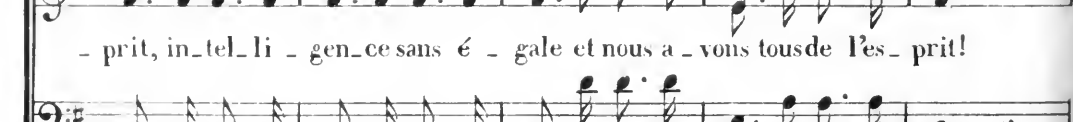
 Galle in-tel-li-gen-ce sans é-gale et nous a-vons tous de l'es-



c.  bien! très bien! très bien!

 - prit, in-tel-li-gen-ce sans é-gale et nous a-vons tous de l'es- prit!

 - prit, in-tel-li-gen-ce sans é-gale et nous a-vons tous de l'es- prit!

 - prit, in-tel-li-gen-ce sans é-gale et nous a-vons tous de l'es- prit!



ô cor-ne - mu - se im-pi-toy - a - ble! ô cor-ne -

- mu - - - se im-pi-toy - a - ble! allez au dia - ble!

Ne craignez rien, ce-la suf - fit!

Ne craignez rien, ce-la suf - fit!

Ne craignez rien, ce-la suf - fit!

ff

al-lez au dia - - ble! al-lez au dia - - -

Ce - la suf -

Ce - la suf -

Ce - la suf -

ff

ble!

- fit, ce-la suf - fit!

- fit, ce-la suf - fit!

- fit, ce-la suf - fit!

Ne craignez rien, ce-la suf - fit! on trouve au beau pays de

Ne craignez rien, ce-la suf - fit! on trouve au beau pays de

Ne craignez rien, ce-la suf - fit! on trouve au beau pays de

Galle in-tel - li - gen - ce sans é - gale et nous a - vons beaucoup d'es

Galle in-tel - li - gen - ce sans é - gale et nous a - vons beaucoup d'es

Galle in-tel - li - gen - ce sans é - gale et nous a - vons beaucoup d'es

- prit, in-tel - li - gen - ce sans é - ga - le et nous a - vons beaucoup d'es -

- prit, in-tel - li - gen - ce sans é - ga - le et nous a - vons beaucoup d'es -

- prit, in-tel - li - gen - ce sans é - ga - le et nous a - vons beaucoup d'es -

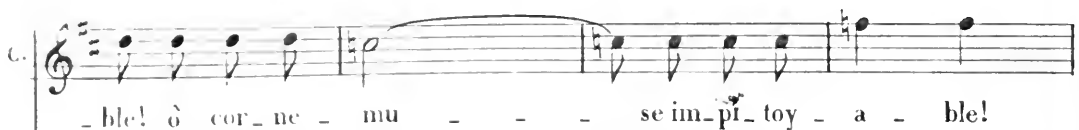
CLIFF.

O cor-ne - mu - - - se im - pi - toy - a - - -

- prit!

- prit!

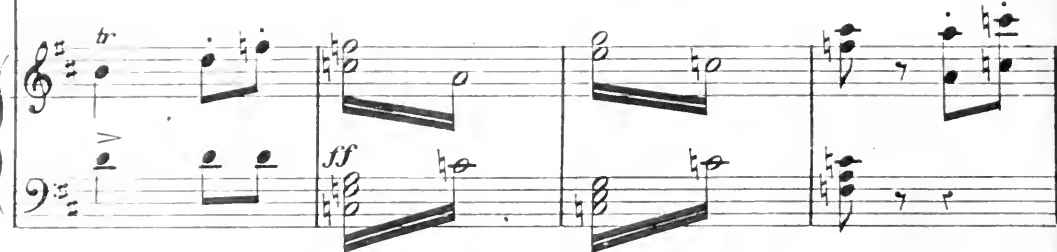
- prit!

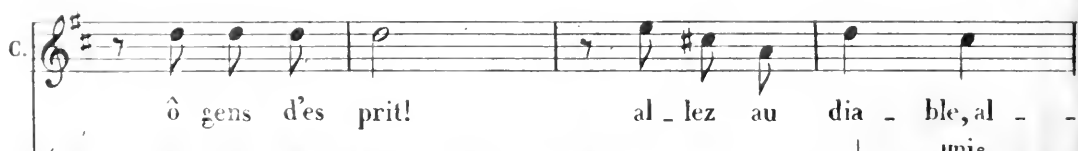
c. 
 - ble! ô cor-ne - mu - - - se im-pi- toy - a - ble!


 Ne crai-gnez rien, ce - la suf - fit!


 Ne crai-gnez rien, ce - la suf - fit!

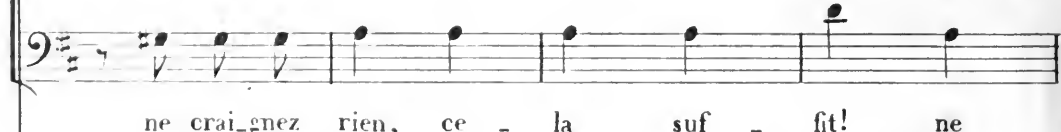

 Ne crai-gnez rien, ce - la suf - fit!

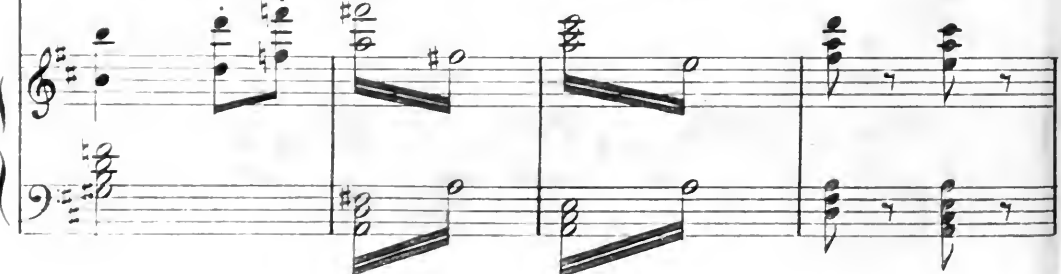


c. 
 ô gens d'es prit! al - lez au dia - ble, al - - unis.


 ne crai-gnez rien, ce - la suf - fit! mon bon mon-


 ne crai-gnez rien, ce - la suf - fit! ne


 ne crai-gnez rien, ce - la suf - fit! ne



c. 
- lez, al - lez, al - lez au diable, al - lez au
- sieur, mon bon monsieur, ne craignez rien, ce-la suf-fit, oui, tout i -
crai- gnez rien, ce - la suf - fit, oui, tout i -
crai- gnez rien, ce - la suf - fit, oui, tout i -

c. 
dia - ble!
- ra très bien!
- ra très bien!
- ra très bien!

COUPLETS et MORCEAU D'ENSEMBLE.

"C'est moi qui m'en chargerai."

All^o moderato.

DORA.

GORILLA.

EVENDALE.

TOBY.

Soprani.

CHŒUR.

Ténors.

Basses.

PIANO.

All^o moderato. (♩ = 126)*pp* (On parle.)

Moins vite (♩ = 108)

CHŒUR.

Soprani.
 Jour de fê - te et d'al - lé - gres - se, accourons tous en ces lieux;

Ténors.
 Jour de fê - te et d'al - lé - gres - se, accourons tous en ces lieux;

Unis.

Basses.
 Jour de fête, al - lé - gresse, ac - courons en ces lieux;

Unis.
 offrons à no - tre maîtres - seet notre homma - geet nos vœux! jour de

offrons à no - tre maîtres - seet notre homma - geet nos vœux!

offrons à no - tre maîtres - seet notre homma - geet nos vœux!

le - te et d'al lé - gres - se nous voi - ci - tous en ces lieux;

le bonheur, l'al lé gres - se nous a mè - ne en ces lieux;

le bonheur, l'al lé gres - se nous a mè - ne en ces lieux;

offrons à no - tre maitres - se et notre homma - ge et nos vœux

offrons à no - tre maitres - se et notre homma - ge et nos vœux

pour lui dire ô maitresse re - ce - vez tout nos vœux

offrons à no - tre maitres - se et notre homma - ge et nos vœux!

offrons à no - tre maitres - se et notre homma - ge et nos vœux!

offrons à no - tre maitres - se et notre homma - ge et nos vœux!

Unis.

Unis.

Unis.

Qui nous savons très

bien — l'air du pa-ys de Gal - le, mais nous al - lons

encor le ré - pé - ter: qu'i - ci votre voix se si -

- gna - le, ne va pas te déconcer - ter, ne va pas te déconcer -

a piacere.

Suivez.

Un peu plus vite.

COUPLETS. *Allegretto.* (♩ = 100)

- ter!

dolce. Lors -

Allegretto.

C. *détaché.*

- que la nuit est clai - re, a - vez-vous vu par-fois l'es - prit de la bruy.

DORA.

Lors - que la nuit est clai - re a -

T. - è - re? il chas - se au fond des bois!

D. - vez-vous vu par-fois l'es - prit de la bruy-è - re? il chas - se au

TOBY.

D. fond des bois! Sa meu - te qui le suit et court, court

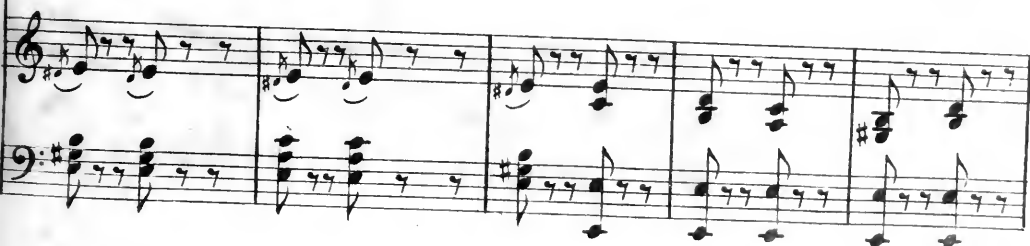
DORA.

court et passe en grondant comme au loin sourde-

T. à petit bruit,

D. - ment vient mu - gir — l'ou - ra - gan! *p* en - ten - dez -T. *pp* en - ten - dez - vous les jappe -

vous des chiens courants? ouah!

- ments des fiers limiers, des chiens courants? *pp* ouah! ouah! ouah! ouah!

del.

D. ouah! lors - que la nuit est clai - re a - vez-vous vu par-

T. *del.* ouah! lors - que la nuit est clai - re a - vez-vous vu par-

CHOEUR.

Sop. *pp* *Sotto voce* Ouah ouah ouah ouah ouah ouah ouah ouah

Tén. *pp* *Sotto voce* Ouah ouah ouah ouah ouah ouah ouah ouah

Basses. *pp* *Sotto voce* Ouah ouah ouah ouah ouah ouah ouah ouah

p *détaché.*

cresc. *dim.*

D. - fois l'es - prit de la bruy - è - re? il chasse au fond des

T. *cresc.* *dim.* - fois l'es - prit de la bruy - è - re? il chasse au fond des

cresc. *pp* ouah ouah ouah ouah ouah ouah ouah ouah

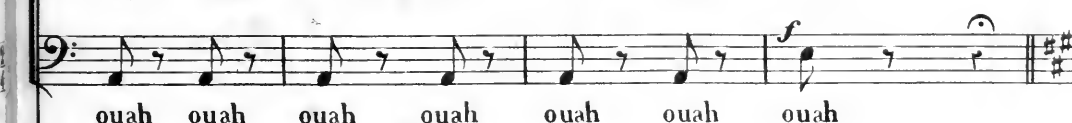
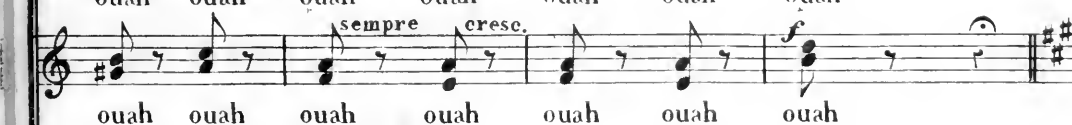
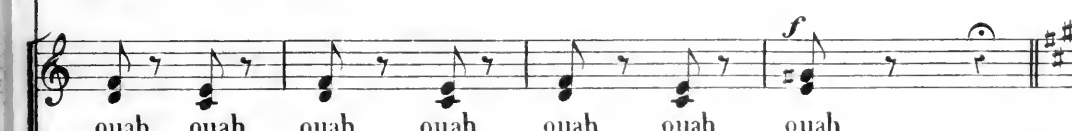
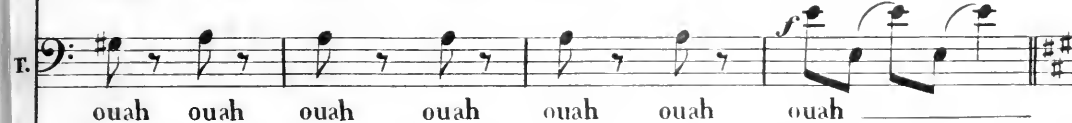
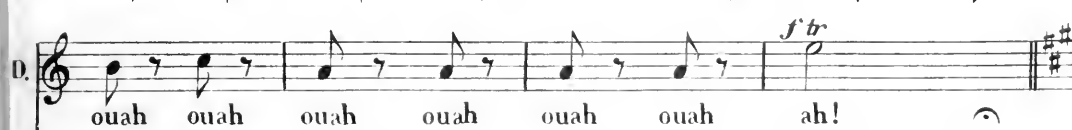
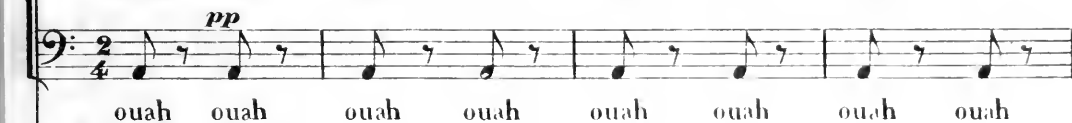
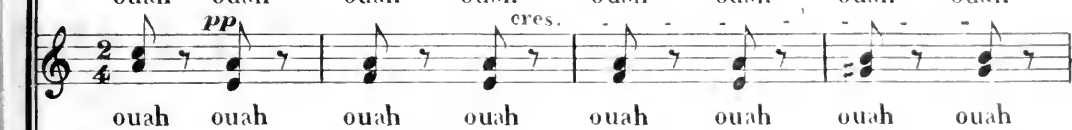
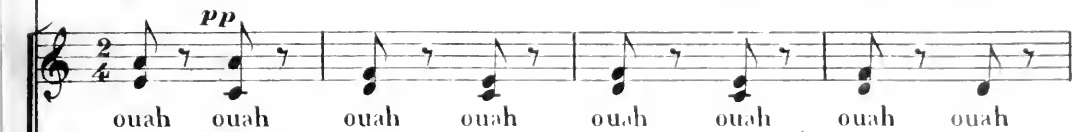
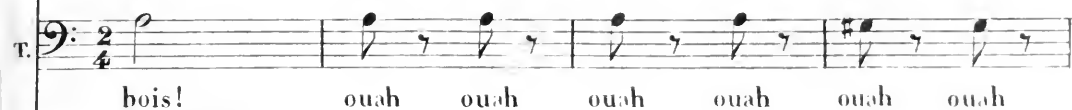
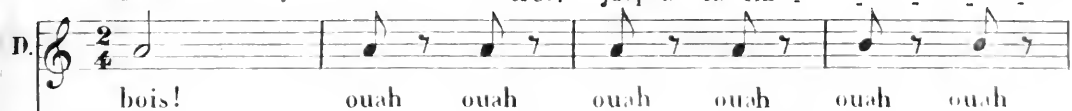
cresc. *pp* ouah ouah ouah ouah ouah ouah ouah ouah

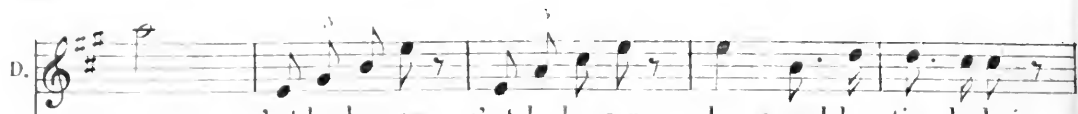
cresc. *pp* ouah ouah ouah ouah ouah ouah ouah ouah

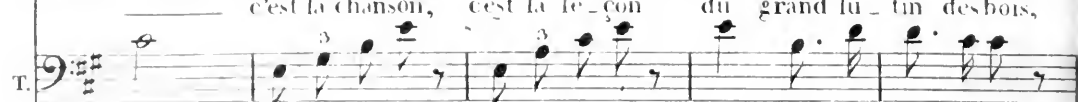
p

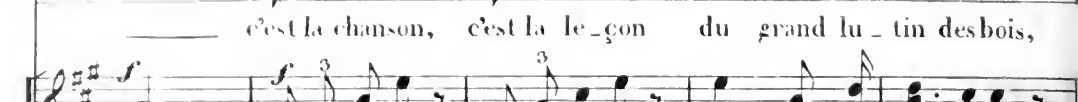
Même mouv.

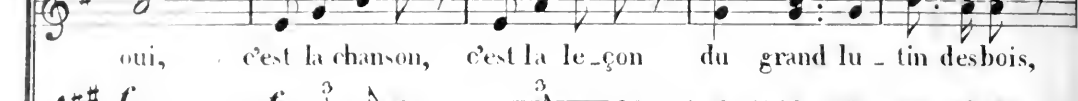
cres. jusqu'à la fin.

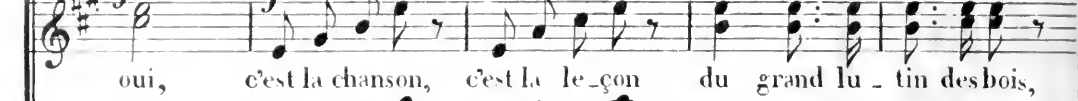


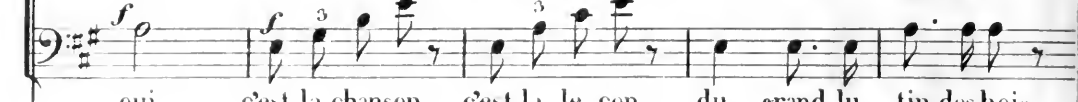
D.  c'est la chanson, c'est la le-çon du grand lu - tin des bois,

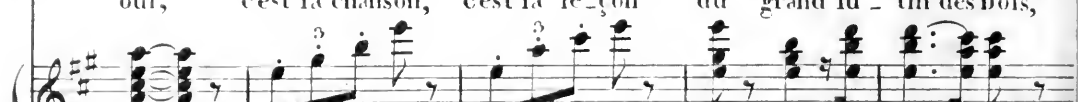
T.  c'est la chanson, c'est la le-çon du grand lu - tin des bois,

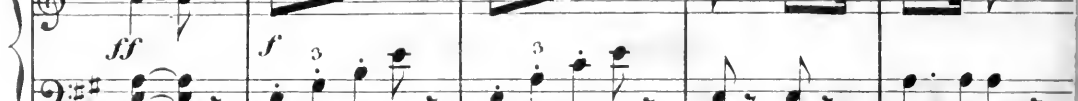
 oui, c'est la chanson, c'est la le-çon du grand lu - tin des bois,

 oui, c'est la chanson, c'est la le-çon du grand lu - tin des bois,

 oui, c'est la chanson, c'est la le-çon du grand lu - tin des bois,

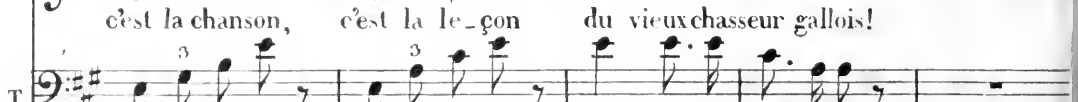
 oui, c'est la chanson, c'est la le-çon du grand lu - tin des bois,

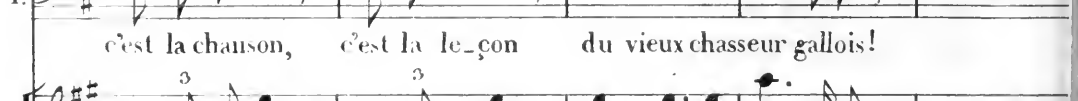
 *ff*

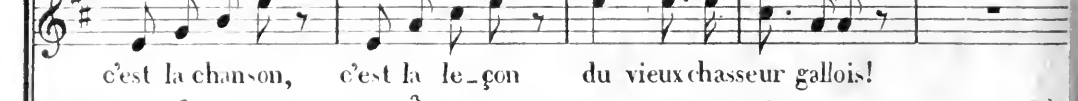
 *f*

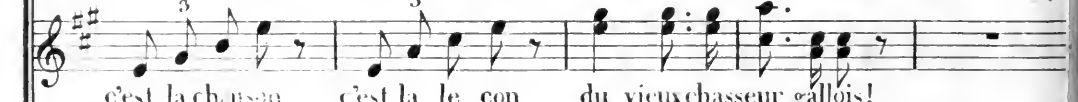


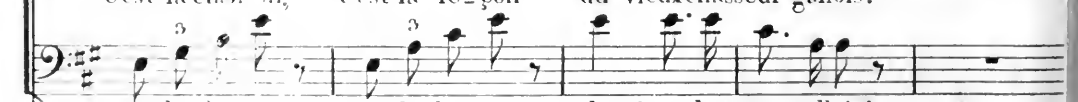
D.  c'est la chanson, c'est la le-çon du vieux chasseur gallois!

T.  c'est la chanson, c'est la le-çon du vieux chasseur gallois!

 c'est la chanson, c'est la le-çon du vieux chasseur gallois!

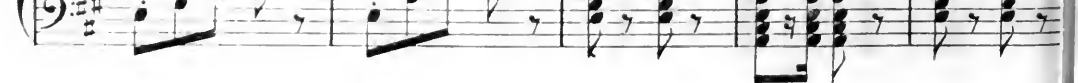
 c'est la chanson, c'est la le-çon du vieux chasseur gallois!

 c'est la chanson, c'est la le-çon du vieux chasseur gallois!

 c'est la chanson, c'est la le-çon du vieux chasseur gallois!





 *ff*

DORA. *dolce* 6/8

Est - ce le daim ti - mi - de ou

1^o Tempo 6/8

p *détaché*

D.

le noir sangli - er qu'en sa course ra - pide il suit dans

D.

le sen - tier?

TOBY.

Est - ce le daim ti - mi - de ou le noir sangli - er qu'en sa course ra - pide il

T. *DORA* *cres. f dim.*

suit dans le sen - tier? Non, non, non c'est Jenny qui court, court,

TORY.

D. *passé et s'enfuit! Fil - let - tes du pays, ah! dans l'om - bre des nuits restez*

DORA.

T. *Entendez-vous des chiens cou - bien au lo - gis! entendez-vous les jappe - ments des fiers li - miers, des chiens cou -*

D. *- rants? ouah! ouah lors - -*

T. *- rants? ouah ouah ouah ouah ouah! ouah lors - -*

pp

sotto voce pp

ouah

sotto voce pp

ouah

sotto voce pp

ouah

D. *que la nuit est clai - re a - vez-vous vu par - fois l'es -*

T. *que la nuit est clai - re a - vez-vous vu par - fois l'es -*

ouah ouah ouah ouah ouah ouah ouah ouah

ouah ouah ouah ouah ouah ouah ouah ouah

ouah ouah ouah ouah ouah ouah ouah ouah

p détaché.

cresc. *dim.* *dim.*

- prit de la bruy - è - re? il chasse au fond des

cresc. *dim.*

- prit de la bruy - è - re? il chasse au fond des

cresc. *pp*

ouah ouah ouah ouah ouah ouah

cresc. *pp*

ouah ouah ouah ouah ouah ouah

cresc. *pp*

ouah ouah ouah ouah ouah ouah

p

Même mouv! *cresc. jusqu'à la fin.*

D. *bois* ouah ouah ouah ouah ouah ouah

T. *bois* ouah ouah ouah ouah ouah ouah

pp ouah ouah ouah ouah ouah ouah ouah ouah *cresc. jusqu'à la fin.*

pp ouah ouah ouah ouah ouah ouah ouah ouah *cresc. jusqu'à la fin.*

pp ouah ouah ouah ouah ouah ouah ouah ouah *légér.*

Même mouv! *sempre* *cresc.*

D. ouah ouah ouah ouah ouah ouah ah!

T. ouah ouah ouah ouah ouah ouah ouah

ouah ouah ouah ouah ouah ouah ouah

ouah ouah ouah ouah ouah ouah ouah

ouah ouah ouah ouah ouah ouah ouah

D. *f* *3* c'est la chanson, c'est la leçon du grand lu - tin des bois,

T. *f* *3* c'est la chanson, c'est la leçon du grand lu - tin des bois,

f *3* oui, c'est la chanson, c'est la leçon du grand lu - tin des bois,

f *3* oui, c'est la chanson, c'est la leçon du grand lu - tin des bois,

f *3* oui, c'est la chanson, c'est la leçon du grand lu - tin des bois,

ff *3* c'est la chanson, c'est la leçon du vieux chas - seur gallois!

f *3* c'est la chanson, c'est la leçon du vieux chas - seur gallois!

f *3* c'est la chanson, c'est la leçon du vieux chas - seur gallois!

f *3* c'est la chanson, c'est la leçon du vieux chas - seur gallois!

f *3* c'est la chanson, c'est la leçon du vieux chas - seur gallois!

ff *3* c'est la chanson, c'est la leçon du vieux chas - seur gallois!



CECILIA

Allegro (♩ = 120) Mer - ci mes bons a -

c. - mis, de ce jo - li bou - quet; je le reconnai - trai par un ca -

(à Tobie)

c. - deau! Si - len - ce et pas le moindre é

c. - clat, sur - tout en ma pré - sen - ce! vous al -

C. *lez mari - er votre nièce?* C'est

TORY

En ef - fet, a - vec Georges Pres - ton!

C. un mauvaissu - jet et dé - jà mari - é!

T.

Juste

pp

C. Du si - len - ce de - vantageux, je l'ai dit: point d'éclat, point de bruit, mais

T.

ciel!

p

C. de ce bon a - vis, mon chermaitre To - by, mais de ce bon a - vis allez fai -

C. *DORA.*
 tes votre pro - fit! Pour elle au moins di - sons

D. *1^o tempo*
 notre pre - mier cou - plet! Lors que la nuit est

1^o tempo pp

D. *TOBY.*
 claire a - - - vez vous vu par fois

Récit

Ô trahi - son! ô perfi -

Récit pp

D. *(bas à Toby) 4 a tempo.*
 Mais ce n'est pas ce - la! mais vous manquez l'ef - fet! l'es - - prit de la bru -

T. *a tempo.*
 - di - e!

D. *-yère? il chas_se au fond des bois!*

T. *Ah! quelle horreur! quelle infa-*

p Animez.

D. *Mais ce n'est pas dans le cou_plet!*

T. *- mi_e! Ah! quelle horreur! quelle infa-*

D. *Mais ce n'est pas, mais ce n'est pas dans le cou_plet! ah! mon on_cle, je vous en*

T. *- mie!*

D. *priaillons di_tes bience cou_plet! et la pauvre Jenny qui trem_ble,*

À tempo.

D. *tremble et frémit!* *oh bien mon on - cle?* *mon*

T. *ouah ouah ouah ouah*

D. *on - cle!* *mais ce n'est pas ce - là!*

T. *ouah ouah ouah ouah ouah ouah ouah ouah*

D. *(riant)*
Mais qu'a - t - il donc? ce n'est

CHOEUR
Ah ah ah ah ah ah ah ah! mais qu'a-t-il donc, mais qu'a-t-il donc? ah ah ah
Ah ah ah ah ah ah ah ah! mais qu'a-t-il donc, mais qu'a-t-il donc? ah ah ah
Ah ah ah ah ah ah ah ah! mais qu'a-t-il donc, mais qu'a-t-il donc? ah ah ah

D. pas ce - la!

TOBY (à Corilla)

J'é - touf - fe, j'é - touf - fe et la fureur m'op -

ah ah ah ah ah!

ah ah ah ah ah!

ah ah ah ah ah!

p *f* *p* *p* *p*

3 3 3 3 3

CORILLA.

Par - tez! par - tez! emme - nez votre niè - ce!

- pres - se!

Où je pars sur le

p

Voy - ez son embar - ras!

p

Voy - ez son embar - ras!

p

Voy - ez son embar - ras!

3 3 3 3 3

3 3 3 3 3

p

(à Evendole)

C. *J'ai dit qu'il par-ti - rait: il par-ti - ra!*

T. *champ! Non pas! j'ai*

EVEND.

C. *Il par-ti - ra! il par-ti - ra!*

E. *dit qu'il reste - rait! il reste - ra! il reste -*

C. *il par-ti - ra, il par-ti - ra, il par-ti - ra, il par-ti -*

E. *- ra! il res-te - ra, il res-te - ra, il res-te - ra, il res-te -*

-ra! eh bien! eh bien! la guerre c'est

-ra!

TOBY.

1^{re} et 2^e Soprani. Hé -

Ténors. Ah! la plaisante af - fai - re! Do -

Basses. Ah! la plaisante af - fai - re! Do -

Ah! la plaisante af - fai - re! Do -

Retenu (♩ = 116)

f *ff* *p*

vous, c'est vous qui la voulez!

eh bien! eh bien! la guerre vous l'au - rez et trem -

-las! hélas! que fai - re? mes yeux sont a - veu -

-ra n'a pas tremblé; lui seul au con - traire est trou -

-ra n'a pas tremblé; lui seul au con - traire est trou -

-ra n'a pas tremblé; lui seul au con - traire est trou -

p

D. comment a-t-il pu fai-re? le voi - - là tout tron-
 C. faisons la guer - re,
 E. -blez!
 F. glés! hé-las! comment donc fai - - re? à mes yeux a-veuglés, à mes
 -blés; je vois son em - - bar-
 -blés; je vois son em - - bar-
 -blés; je vois son em - - bar-
 D. -blés et moi tout au con-trai-re, moi
 C. vous la vou-lez!
 E. et cet-te guerre ter-
 F. yeux a-veuglés, ô trop fa-ta-le lu-mière, tout a
 -ras, il n'en sor - -
 -ras, il n'en sor - -
 -ras, il n'en sor - -

je n'ai pas tremblé! la même chaîne nous uni-ra;
 -ri - - ble, vous l'aurez!
 coup, tout à coup vous brilliez hé-las! nou-vel - le pei - ne pour moi!
 -ti - - ra pas!
 -ti - - ra pas!
 -ti - - ra pas!
 vois son em - bar - ras, j'ai cru que de sa
 par-tout ma hai - ne
 bien-tôt ma chaî - ne se bri-se-ra
 pau-vre Do-ra, pour ma pau-vre Do-ra aus-si! toujours ma

D. *pei - ne il ne sor-ti-rai-t pas*

C. *vous poursuivra! la mê-me*

E. *partout ma hai - ne vous poursuivra!*

T. *hai - ne par-tout le poursuivra, partout le poursuivra!*

pp *vraiment*

pp *marcato.*

D. *chaî - ne toujours nous u - nira, partout ma*

C. *bien-tôt ma chaî - ne se bri - se - ra,*

E. *hé - las! que fai - re?*

T. *et voy - ez donc son em - bar-ras!*

pp *et voy - ez donc son em - bar-ras!*

pp *il me fait rire et voy - ez donc son em - bar-ras! vraiment*

animez et cresc.

j'ai cru que de sa

hai - ne partout vous pour - suivra, oui, oui, la mè - me

partout ma hai - ne vous pour - sui - vra, bien -

fa - ta - le lu - miè - re, quel - le nou - vel - le

eh! mais il n'en sor - ti - ra pas, vrai - ment il me fait

ch! mais il n'en sor - ti - ra pas, vrai - ment il me fait

il me fait rire eh! mais il n'en sor - ti - ra pas, vrai - ment il me fait

animez et cresc.

pei - ne il ne sor - ti - rait pas! j'ai cru que de sa

chaî - ne tou - jours nous u - ni - ra! par - tout, par - tout ma

-tôt, bientôt ma chaî - ne, bien - tôt se bri - se - ra bien -

peine! hé - las! pour ma pau - vre Do - ra aussi! par - tout, par - tout ma

ri - re! ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah

ri - re! ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah

ri - re! ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah

cresc. sempre.

plus vite. *sempre cresc.*

D. peine il ne sor - ti - rait pas! je vois, je vois

C. hai - ne vous pour - sui vra partout, partout

I. - tôt bientôt ma chaî - ne bientôt, bientôt

T. hai - ne te pour - sui - vra, partout, partout

ah! il n'en sor - ti - ra pas! voyez, voyez son em_bar -

ah! il n'en sor - ti - ra pas! voyez, voyez son em_bar -

ah! il n'en sor - ti - ra pas! voyez, voyez son em_bar -

*plus vite. *sempre cresc.**

D. son em - barras, je vois, je vois *ff*

C. vous pour - suivra, la mê - me chaî - *ff*

E. se bri - - sera! bien - tôt ma chaî - *ff*

T. te pour - suivra, par - tout ma hai - *ff*

- ras, voyez, voyez son em_bar - ras! ah ah ah ah quel

- ras, voyez, voyez son em_bar - ras! ah ah ah ah quel

- ras, voyez, voyez son em_bar - ras! ah ah ah ah quel

*f brillante. *ff**

son em-bar-ras!

ne nous u-ni-ra!

ne se bri-se-ra!

ne te pour-sui-vra!

em-bar-ras!

em-bar-ras!

em-bar-ras!

TOBY.

(à Dora.)

DORA.

Même mouvement.

Allons, allons, partons! Com-

ment! nous en al-ler? comment! nous en al-ler? et no-tre ma-ri-

D. *-a-ge, il faut bien en par-ler!*
 EVENDALE. *plus lent. a piacere.*
 Non! *ce ma-ri - age, hélas, est impos.*
f
p colla voce.

Allegro.
 D. *Ô ciel! Ô ciel!*
 E. *Récit.*
si ble! lord Even - da - le
 Soprani.
Ô ciel! qu'en-tends-je!
 Ténors.
Ô ciel! qu'en-tends-je!
 Basses.
Ô ciel! qu'en-tends-je!

Allegro.
f ff fp
Récit.

DORA.

Lord Even-da - le!

même à cet hymen s'op-po - se! il vient d'arri-ver, je l'ai

TOBY.

Lord Even-da - le!

Récit.

vu et tel est l'ordre ex-près que de lui j'ai re-çu!

maî - tre de ce châ -

mesuré.

Récit.

mesuré.

-teau, son bien, il en dis-po-se pour vous maî tre To-by!

TOBY.

Pour moi pour

Soprani.

Pour

Ténors.

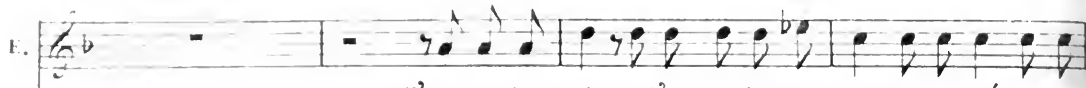
Pour

Basses.

Pour

f mesuré.

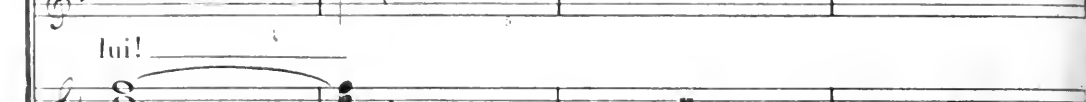
Récit.

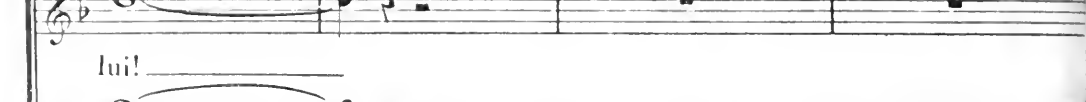
E. 

T. 

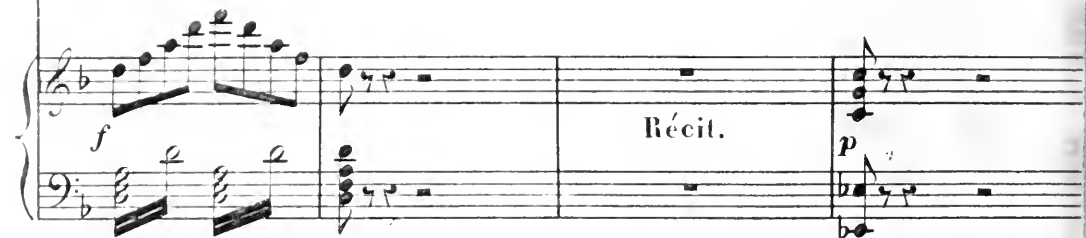
C'est son des sein et l'acte en bonne forme et signé de sa

moi! 

lui! 

lui! 

lui! 

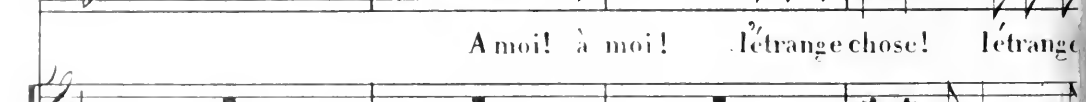


Récit.

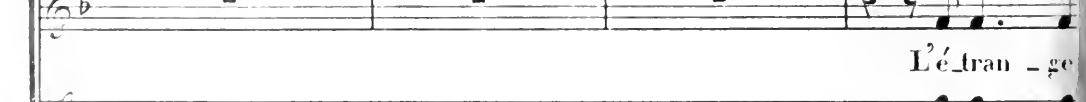
E. 

T. 

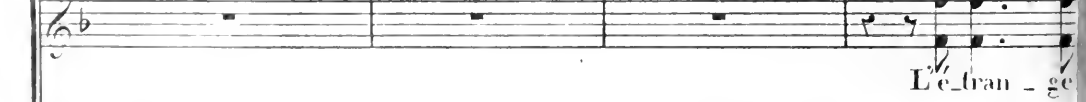
main je viens vous le re-mettre!

mesuré. 

A moi! à moi! l'étrange chose! l'étrange



L'étran - ge



L'étran - ge



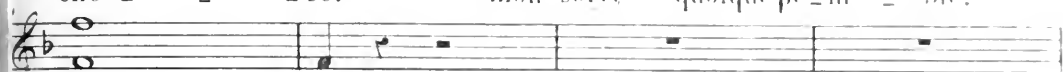
L'étran - ge



fp mesuré.



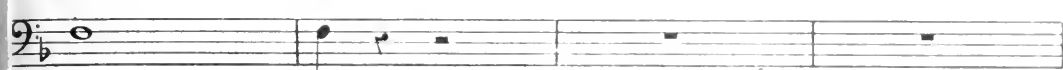
cho - - - se! mon sort, quoique pé - ni - ble.



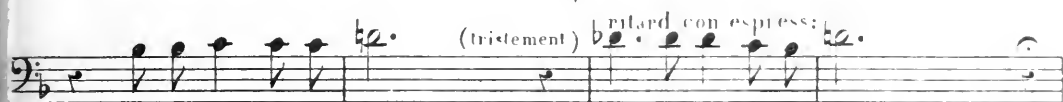
cho - - - se!



cho - - - se!



cho - - - se!



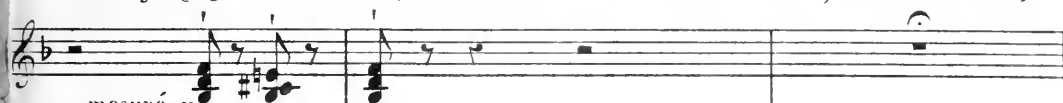
(tristement) ritard con espress.

est encor assez beau! oui, je perds une vue...



(gaîment.)

mais je gagne un châ - teau, un beau châ - teau, un beau châ - teau, un beau château,



mesuré. p



a piacere.

a Tempo.

un beau châ - teau! je res - - te!

colla voce.

a Tempo.



EVENDALE (bas à Corilla.)

Maitre To-by, vous comprenez, est chez lui: il ne s'en ira

CORILLA.

pas; c'est donc nous, Mi-la-dy! Je parti-rai, d'ac-

cresc.

EVENDALE.

CORILLA.

-cord, mais vous, vous me sui-vrez! Vous croy-ez! J'en ré-

f *pp*

-ponds! vous verrez, vous me suivrez! vous me suivrez!

EVENDALE. (avec colère)

Nous ver-rons!... je reste-rai! je reste-

vous me sui_vrez! nous lever_rons!

_rai! je reste _rai! vous lever_

fp

_rez! vous le verrez, je res_te-rai, je res_te-

fp *fp* *cresc.*

DORA. *espress. e legato.*

Ah! ô douleur!

CORILLA.

Vous mesuivrezvous mesuivrez!

_rai, je resterai, je reste _rai!

fp *p* *cresc.* *fp* *p sostenuto.*

Moins vite. ($\text{♩} = 112$)

D. *- mè - re, ô cœur dé - so - lé! de tant de mi - sè - re il reste acca -*

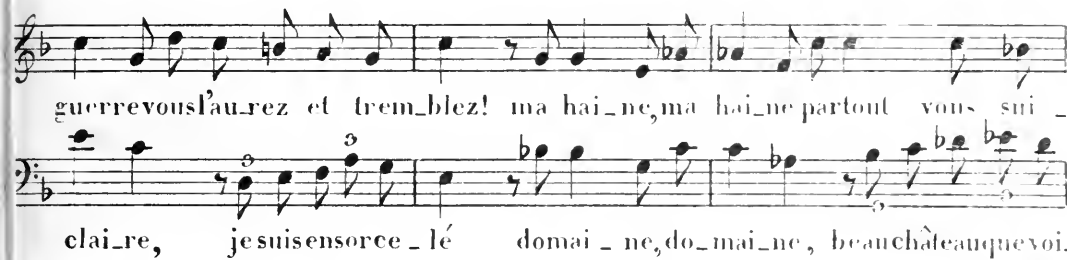
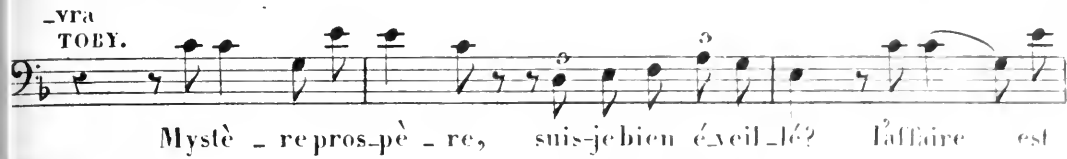
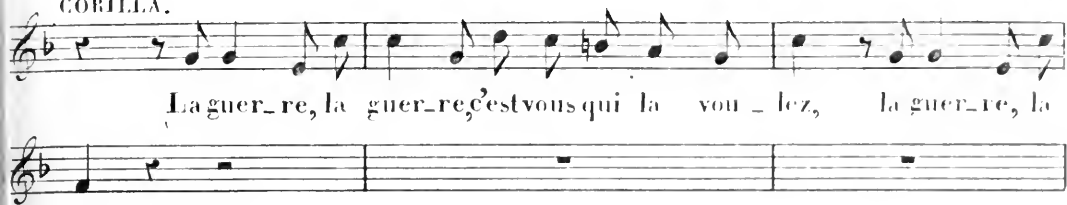
D. *- blé! d'où vient donc la hai - ne qui nous sé - pa - ra? je sens qu'à sa*

D. *a piacere. EVENDALE. a tempo. peine il succombe - ra! Ô douleur a - mè - re, ô cœur dé - so -*

E. *- lé! de tant de mi - sè - re il reste acca - blé! mais bientôt ma*

E. *chaî - ne, oui, se bri - se - ra et partout ma haine partout vous sui -*

CORILLA.



Ah! ô douleur a-mè - re,
-ra! EVENDALL. dans sa peine a-mè - re,
Ah! ô douleur a-mè - re,
-dra! ô destin prospè - re,
Ah! douleur, douleur a-mè - re pour son cœur déso.
Ah! douleur, douleur a-mè - re pour son cœur déso.
Ah! douleur, douleur a-mè - re pour son cœur déso

ff animé.

D. ô douleur a-mè - re pour mon cœur dé - so
C. dans sa pei - ne a-mè - re son cœur est dé - so
E. ô douleur a-mè - re pour mon cœur dé - so
T. ô destin prospè - re suis - je bien é - veil
-lé, pour son cœur déso - lé, de tant de mi - sère il demeure acc
-lé, pour son cœur déso - lé, de tant de mi - sère il demeure acc
-lé, pour son cœur déso - lé, de tant de mi - sère il demeure acc

D. -lé! ah! O douleur a -

C. -lé! ah! Dans sa peine a -

E. -lé! ah! O douleur a -

T. -lé? Suis je bien é-veil - lé? ah! Mys-tè-re pros-

-blé! O douleur a -

-blé! O douleur a -

-blé! O douleur a -

p *eres.* *ff* *f* 1^{er} Tempo. 3

D. -mè - re, O cœur dé-so - lé, De tant de mi - sè - re Il reste ac-ca -

C. -mè - re, Son cœur dé-so - lé, De tant de mi - sè - re Demeure ac-ca -

E. -mè - re, O cœur dé-so - lé, De tant de mi - sè - re Il reste ac-ca -

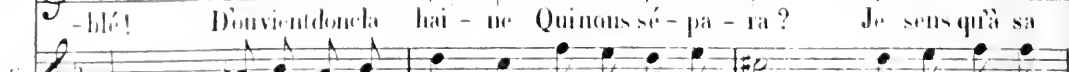
T. -pè - re, Ah suis-je é-veil - lé? Ou suis-je au con - trai - re Bien en-sor-ce -

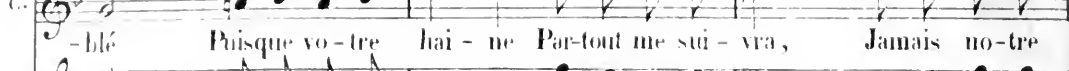
-mè - re, O cœur dé-so - lé, De tant de mi - sè - re Il reste ac-ca -

-mè - re, O cœur dé-so - lé, Pau - - vre cœur, Il reste ac-ca -

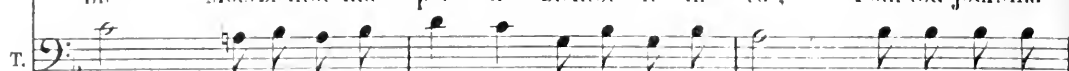
-mè - re, O cœur dé-so - lé, Pau - - vre cœur dé- - - so -

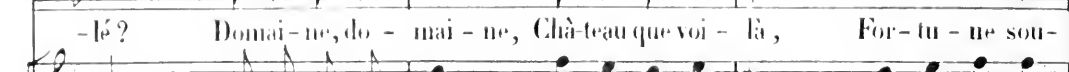
D.  -blé! D'ou vient don la hai - ne Qui nous sé - pa - ra ? Je sens qu'à sa

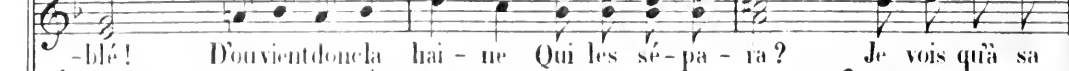
C.  -blé Puisque vo - tre hai - ne Par-tout me sui - vra, Jamais no - tre

E.  -blé Mais bientôt ma pei - ne bientôt fi - ni - ra, Pour tou-jours ma

T.  -lé? Domai - ne, do - mai - ne, Chà-teau que voi - là, For - tu - ne sou -

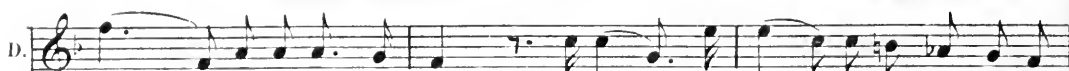
D.  -blé! D'ou vient don la hai - ne Qui les sé - pa - ra ? Je vois qu'à sa

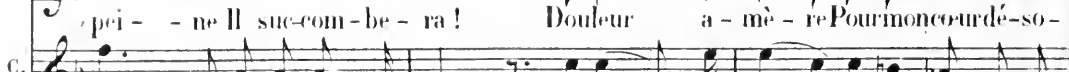
C.  -blé! D'ou vient don la hai - ne Qui les sé - pa - ra ? Hé-las! el -

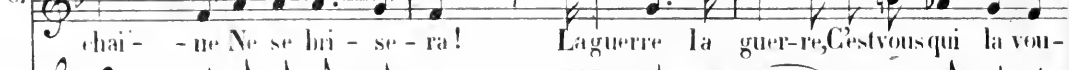
E.  -blé! D'ou vient don la hai - ne Qui les sé - pa - ra ? Hé-las! el -

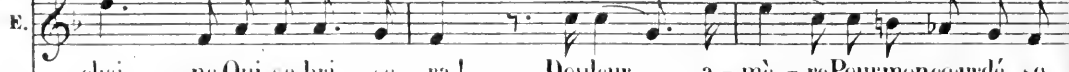
T.  -lé! D'ou vient don la hai - ne Qui les sé - pa - ra ? Hé-las! el -

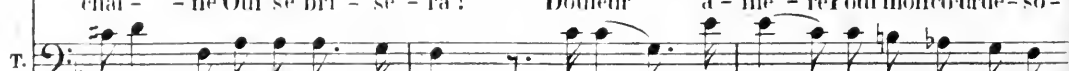


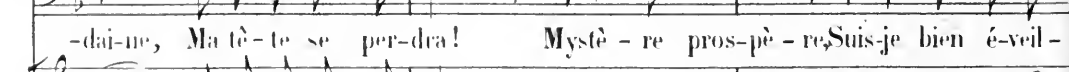
D.  pei - - ne Il suc-com-be - ra ! Douleur a - mè - re Pour mon cœur dé-so -

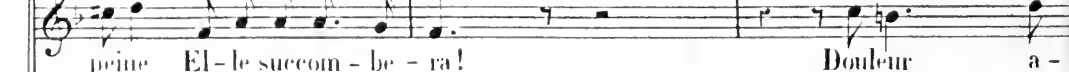
C.  chai - - ne Ne se bri - se - ra ! La guerre la guer-re, C'est vous qui la vou -

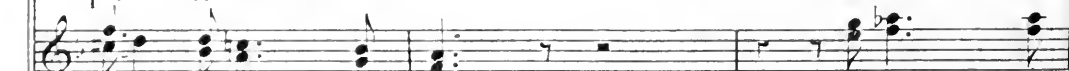
E.  chai - - ne Oui se bri - se - ra ! Douleur a - mè - re Pour mon cœur dé-so -

T.  -dai-ne, Ma tête se per-dra ! Mystè - re pros-pè - re, Suis-je bien é-veil -

D.  peine El-le succom - be - ra ! Douleur a -

C.  -le succom - be - ra ! Douleur a -

E.  -le succom - be - ra ! Douleur a -

T.  -le succom - be - ra ! Douleur a -



D. -lé, Detant de mi - sè - re Il demeure ac - ca - blé! D'ou vient donc la
 C. -lez, La guerre, la guerre Vous l'aurez et trem - blez! Puisque vo - tre
 E. -lé, Detant de mi - sè - re Il demeure ac - ca - blé! Mais bien - tôt ma
 T. -lé. Oû suis je au con - trai - re, Oû suis je en sor - ce - lé? Do - mai - ne do -
 - mè - re, dou - leur a - mè - re, D'ou vient donc la
 - mè - re, dou - leur a - mè - re, D'ou vient donc la
 - mè - re, dou - leur a - mè - re, D'ou vient donc la
 espress:

D. hai - ne Qui nous sé - pa - ra? Je sens qu'à sa pei - ne Il suc - com - be -
 C. hai - ne Partout me sui - vra, Jamais no - tre chai - ne Ne se bri - se -
 E. pei - ne Bien - tôt fi - ni - ra Pour toujours ma chai - ne Oû se bri - se -
 T. - mai - ne, Cha - teau que voi - là, For - tu - ne sou - daine, Ma tè - te se per -
 hai - ne Qui les sé - pa - ra? Je sens qu'à sa pei - ne El - le suc - com - be -
 hai - ne Qui les sé - pa - ra? Hé - las! el - le suc - com - be -
 hai - ne Qui les sé - pa - ra? Hé - las! el - le suc - com - be -

D. *- ra! Hé-las! d'où vient la hai-ne, ah!*

C. *- ra Et puis-que vo-tre hai-ne, ah!*

E. *- ra, Oui, bientôt fi-ni-ra, Ma pei-ne, oui, oui, bien-*

T. *- dra! O beau do-main, o beau do-mai-ne, O beau cha-*

- ra, Je sens qu'à sa pei-ne, à sa pei-ne El-le succom-be-

- ra, A sa pei-ne, à sa pei-ne El-le succom-be-

- ra, A sa pei-ne, à sa pei-ne El-le succom-be-

marcato.

D. *- D'où vient la hai-ne Qui*

C. *- Puis-que sa hai-ne Tou-*

E. *- tôt Et pour tou-jours, tou-jours ma chai-ne Bien-*

T. *- teau, Et toi, for-tu-ne son-dai-ne! Ma*

- ra, Je sens qu'à sa pei-ne, A sa pei-ne El-

- ra, Je sens qu'à sa pei-ne, A sa pei-ne El-

- ra, Je sens qu'à sa pei-ne, A sa pei-ne El-

animez.

noussé - - pa - - ra? Ah! Je sens trop qu'à sa pei - - ne Mon
 jours me sui - vra, Ja - mais, ja - mais no - tre chai - - ne, Non,
 tôt se bri - se - ra, Bien-tôt ma pei - - ne, ma pei - - ne, Ma
 tê - te se per - dra! O beau do - mai - - ne, do - mai - - ne, Cha -
 - le succom - be - ra, Oui, oui,
 - le succom - be - ra, Oui, oui,
 - le succom - be - ra, Oui, oui,

animez.

cœur suc - com - be - ra! Ah! Je sens trop qu'à sa pei - - ne Mon
 ne se bri - se - ra, Non, non, ja - mais vo - tre chai - - ne Ja -
 pei - ne fi - ni - ra, Et pour tou - jours Ma chai - - ne, Ma
 château que voi - là, Quel - le for - tu - ne sou - dai - ne! Ma
 - El - le succom - be - ra, Oui, oui, son cœur a sa
 - El - le succom - be - ra, Oui, oui, son cœur a sa
 - El - le succom - be - ra, Oui, oui, son cœur a sa

D. cœur, suc - - com - - be - ra, Hé - las! mon
 C. - mais ne se bri - se - ra, Ja - mais, non,
 E. chai - - ne se bri - - se - - ra, Pour tou - jours,
 T. tête - - te, ma tête - te se per - dra, Ma pau - vre
 peine, Hé - las! hé - - las succom - be - ra, Hé - las! hé -
 pei - - ne, suc - - com - - be - - ra, Hé - las! hé -
 pei - - ne, suc - - com - - be - - ra, Hé - las! hé -

D. cœur, hé - las! mon cœur suc - com - - - - be -
 C. non, non, non, ja - mais ne se bri - - - se -
 E. oui, oui, pour tou - jours se bri - - - - se -
 T. tête, hé - las! ma tête - - - te, oui, se per -
 - las! pauvre Do - ra, pau - - vre Do -
 - las! pauvre Do - ra, pau - - vre Do -
 - las! pauvre Do - ra, pau - - vre Do -

D. - ra!

G. - ra!

E. - ra!

T. - dra!

- ra!

- ra!

- ra!

FINAL DUO ET CHOEUR.

ca bientôt mon ami, à bientôt!

Allegro Moderato. (♩ = 120.)

CORILLA.

EVENDALE.

PIANO.

CORILLA.

Jevous l'ai dit, My-lord: Sans vous — Je ne puis vi - vre ;

quit - - te ce château, Vous allez donc me sui - vre !

Ce

EVENDALE.

CORILLA

G

- ra, car je le veux ain-si! Ah! si j'o-sais!... pa-

f *f* *p* *p*

G

-lez; j'attends i-ci Votre ré-pou- - - - se! ma ré-pen-sée... moi

f *f* *p* *p*

E

-ci! Quoi vous daignez m'écouter! ah! c'est une fa-veur!

tr *avec la voix* *a Tempo*

O ciel! o ciel!

tr *poco rit.* *All^o*

ff *dim.* *pp*

CORILIA.
(concentré.)And. Mod.^{to} (♩ = 66)
très lie.

Je sens dans mes veines Un froid glaci - al !

First system of the musical score. It includes a vocal line (soprano) and a piano accompaniment (treble and bass staves). The tempo is marked 'And. Mod.^{to} (♩ = 66) très lie.' and the dynamics are 'pp'. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line. The vocal line enters with the lyrics 'Je sens dans mes veines Un froid glaci - al !'.

Second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics 'O terreur soudaine, Souvenir fa-tal ! Tremblan - te, indé - ci - se, Ce pouvoir vain-'. The piano accompaniment continues with dense chordal textures and moving lines in both hands.

Third system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics '- queur D'effroi de sur-pri - - se Fait bat - tre mon co-ur ! Tremblante, indé-'. The piano accompaniment maintains its rhythmic intensity.

Fourth system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics '- ci - se, Ce pouvoir vain- queur D'effroi de sur-pri - se Fait battre, fait battre mon'. The piano accompaniment features a 'pp' dynamic marking and includes accents on certain notes.

EVEND: douce.

Fifth system of the musical score. The vocal line concludes with the lyrics 'cour ! Ah j'y crois à peine ! Cet écrit fa - tal'. The piano accompaniment continues with a 'p' dynamic marking. The tempo is marked 'EVEND: douce.'.

E. Dans ses traits amène le Changement to-tal! Quelle est — ma sur-pri-se: Ce pouvoir vain-

E. -queur Tout à coup mai-trise et domp-te son com! Quelle est ma sur-

E. -pri-se: Ce pouvoir vain-queur Qui tout à coup mai-tri-se Et domp-te son

Un peu plus vite.
E. cœur! De cet é-crit vous comprenez Quelle

Moderato (♩=120) *p* *tr*

E. est la ter-ri-ble in-flu-en-ce, Vous comprenez — quelle puis-

tr

CORILLA.

Ordon - nez!

(à part)

- san - ce sur vous Il me don - ne!

Je n'en puis re - ve -

- nir!

Eh bien donc je de - man - - de Quedès ce

CORILLA.

Soit!..

oui!

jour nous soy-ons sé - pa - rés!

Vous consen-tez?

Vous me le signe -

- rez?

O de ce talis - man

que la magie est

cres.

p

fp

p

Récit.

Ils le sont et de

grande! Tous nos nœuds, grâce au ciel, seront enfin rom - pus!

pp *f* *f* Récit.

droit: qu'exi-gezvous de plus?

p *f* a Tempo.

revenez.

p *dim.*

CORILLA. (concentré.)

Jesens dans mes veines Un froid glaci-

EVENDALE. *dolce.*

Ah! j'y crois à pei - ne! Bon-heur sans é-

au 1^{er} Mouvt!

pp

C. *- al ! O terreur soudaine, Souvenir fa-tal ! Tremblante, indé-*

E. *- gal Qui bri-se ma chai-ne Et mon jong fa-tal ! Qui j'y crois à*

C. *- ci - se, Ce pouvoir vain-queur D'ef-froi, de sur - pri - - se*

E. *peine, O bonheur sans é - gal Qui bri - se ma chai - - ne*

C. *Fait battre mon cœur !*

E. *et mon jong fa - tal !*

suivez. p a Tempo.

First system of piano introduction. Treble and bass staves. Treble staff features a trill (tr) on a high note. Bass staff has a steady eighth-note accompaniment.

Second system of piano introduction. Treble staff continues with eighth-note patterns. Bass staff features chords marked *fp* (forzando piano).

Third system of piano introduction. Treble staff has a melodic line with a crescendo marking (*cres.*). Bass staff has a steady eighth-note accompaniment with a forte (*f*) dynamic marking.

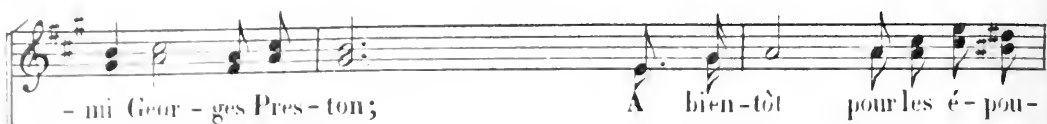
CHOEUR.

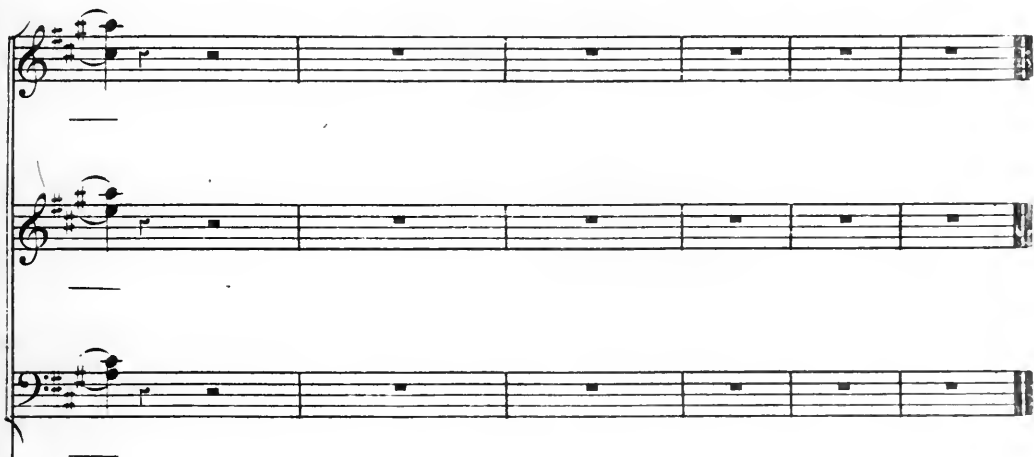
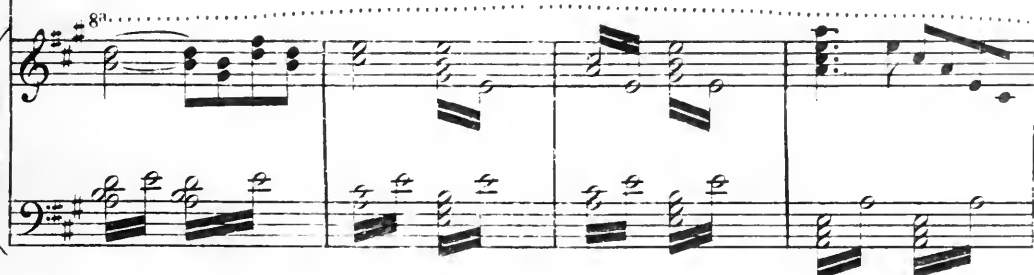
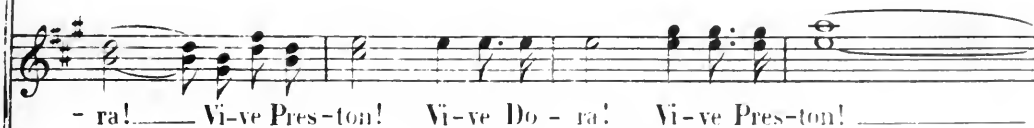
SOPRANI. (Réplique: «Je suis philosophe»)
Nous ve-nons Pour les fi-an - çail - les de notre a-

TÉNORS.
Nous ve-nons Pour les fi-an - çail - les de notre a-

BASSES.
Nous ve-nons Pour les fi-an - çail - les de notre a-

Fourth system of piano introduction. Treble staff has a melodic line. Bass staff features chords marked *f* (forzando) and *Ron parle* (Rondeau parle). The system concludes with a tempo change marking *a Tempo*.





Fin de l'Opéra.